

Nya Åland

10 JANUARI 2008 NR 8 PRIS 1,20 €

Åland 24 snart via Smedsböle

NYHETER. Måndagen den 21 januari klockan 18.30 sänds Åland 24 för första gången via masten i Smedsböle.
– Från och med då sänder vi dagliga nyhetssändningar måndag till fredag, säger **Marika Sundqvist**, vd på Åland 24.

Ålands sammanlagt tolv olika antennbolag tar emot sändningarna och sänder ut inslagen på olika sätt. MCA har till exempel bestämt att Åland 24 finns i deras analoga utbud.

SIDAN 7



Sparkad från Posten kräver två årslöner

NYHETER. En tidigare anställd på Posten Ålands filateliavdelning kräver två årslöner i kompensation eftersom han anser att han blivit olagligt uppsagd. Efter att ha varnats i oktober 2006 fick han sparken i februari 2007 med omedelbar verkan.

Posten hävdar att han försummat sina förpliktelser så grovt att lanseringskampanjer-

na inför frimärksutgivningar försenats och att andra har blivit tvungna att ta över hans arbetsuppgifter när han inte blivit klar med dem i tid. Droppen var uppenbarligen att hans chef blev sjukskriven på grund av det som Posten ser som samarbetsvårigheter.

Själv nekar den tidigare anställda till alla anklagelser. Det var andras fel att lanse-

ringarna försenades och sina korta kontorsarbetsdagar kompenserade han med övertid på frimärksmässor. Han har hjälpt av facket som bekostar processen i tingsrätten.

Domen i arbetsavtalstvisten kommer den 23 januari.

SIDAN 4



Storsäljare. Sven Westergård vid HåWe-bil poserar i den nya versionen av Mazda 6. Modellen var fjolårets mest sålda bil, och av nya Mazda har man sålt sex 6 exemplar. – Fast vi inte ens introducerat den än på Åland.

Foto: RASMUS OLIN

Bilhandlarna optimistiska

NYHETER. Det säljs upp till 700 nya bilar på Åland i år. Den tror den mest hoppfulla av Ålands bilhandlare, som Nya Åland frågat vad de tror och förväntar sig inför året bilhandel.

– Det blir nog minst 600, men i riket förutspås en ökning med 20 procent, då handlar det om 700, svarar Bifas **Tor-Rolf Karlsson** på frågan om hur många nya bilar som säljs i år.

– Försäljningen ökar ganska kraftigt har vi räknat med på grund av att skatten gått ner så pass kraftigt. Det som är svårt just nu är att veta vilka modeller som kommer att gå. Dieslarna har en rusch och bränslesnåla bilar i övrigt, säger han vidare.

Ifjol sålde 486 nya bilar, vilket var en minskning med 88 jämfört med året före. Det berodde på att försäljningen, eller snarare leveranserna, av nya bilar nästan helt avstannade årets två sista månader.

SIDAN 10



Birkakontoret. – Det är för tidigt att säga. Det svarar Eckerös koncernchef Björn Blomqvist på frågan om det kan bli aktuellt att sälja ett av kontorshusen.

Foto: ERKKI SANTAMALA

Eckerö och Birka slimmar nya rederiet

Landpersonalen kan skäras ner, anställda får byta hus och rum

NYHETER. I går på eftermiddagen fick Rederi ab Eckerös och Birka Lines kontorsanställda i Mariehamn det besked de länge väntat på och kanske fruktat: Den 21 januari inleds samarbetsförhandlingarna som ska leda till att överlappande funktioner försvinner.

Organisationen ska göras om för att passa det sammanslagna rederiet, och det betyder både nedskärningar och att anställda får byta hus och rum, säger koncernchef **Björn Blomqvist**.

– Nedskärningar kan göras på olika sätt, till exempel genom att anställda går i pension el-

ler hittar nya jobb, säger han.

I Eckerös kontor i staden jobbar ett 60-tal anställda, i Birkas ett 40-tal. Inom kort, kanske redan nästa vecka, lovar Björn Blomqvist att presentera arbetsgivarens idéer och visioner för personalen.

SIDAN 3

Högre krav på arbetslösa

NYHETER. Landskapsregeringen vill skärpa reglerna för dem som lyfter utkomstskydd, det som förr kallades arbetslöshetsersättning. En ändring är att det ska krävas högre aktivitet från den arbetssökande i ett tidigt skede av arbetslösheten. Lagändringen debatterades i lagtinget i går, och bordlades till den 14 januari.

SIDAN 5

Ingen billigare el

NYHETER. Åland ska också i fortsättningen betala en miljon euro per år i regionavgift för elöverföringen från Sverige. Den svenska regeringen har utrett frågan och anser att Åland inte kan särbehandlas. – Det ser svårt ut för Ålands del, säger kansliminister **Roger Eriksson**.

SIDAN 4

Travsegrar i Sverige

SPORT. Åländskägda Yes Tomorrow sprang i tisdags in som första häst i ett V5-lopp och kvitterade ut sin största prischek i karriären. – Han är bra nu, säger tränaren **Barbro Carlsson**. Även Davidov vann ett lopp på Eskilstunatravet.

SIDAN 14

8 kultur

Ulrika Bengts regisserar en angelägen pjäs om vård, liv och död på Svenska Teatern.



14 sport

”Detta blir min överlägset största och viktigaste match.”

TONY ASUMAA DÖMER LANDSKAMPEN SPANIEN-FRANKRIKE.



15 sport

”Det har varit efterlängtat.”

KURT BLOMQVIST OM DE NYA SKJUTBANORNA I BREIDABLICK.



Åland 24

Ett anbud har kommit in på Klintens livs lokaler som varit ute till försäljning. På Klinten är många bedrövade över att butiken kan komma att stänga.



Godmorgon!

Nya Åland



Harriet Tuominen
Epost: harriet.tuominen@nyan.ax
Telefon: 528 464

mat

”Soppa är både gott och billigt och husmanskost är perfekt om man vill hålla matkostnaderna nere.
HARRIET TUOMINEN

Nu är festen över i köket!

Trött på julmaten och magert i plånboken? Då är tiden inne för soppa och husmanskost!

– Absolut inte julmat, sade någon på redaktionen om veckans Matruta.

– Någonting billigt, önskade en annan.

Det var inte så svårt att komma fram till husmanskost och soppa. Soppa är både gott och billigt och husmanskost är perfekt om man vill hålla matkostnaderna nere. Det blir automatiskt så, för den görs ofta på enkla ingredienser men med mycket tid, eller åtminstone mera tid än om man köper färdiglagat och dyrt. I ett litet hushåll kan man göra hela satsen och frysa in. Eller äta två dagar i rad. Hembakat bröd till är inte fy skam.

Blomkålssoppa med lax

- 1 purjolök
- 1 stor gul lök
- 2 msk mjölkfritt margarin
- 10 dl grönaksbuljong (tärning)
- ett halvt blomkålshuvud
- 0,5 dl havrebaserad grädde
- 2 krm salt
- 1 krm peppar
- 250 g rökt lax

Skölj purjon och skala löken. Skär allt i små bitar och fräs i matfettet utan att det tar färg. Tillsätt buljong och koka upp. Tillsätt blomkålsbuketter och koka sakta i 15-20 minuter. Mixa soppan, tillsätt grädde, salt och peppar. Håll upp soppan i djupa tallrikar och lägg i bitar av rökt lax.

Bondsoppa med stark korv

- 8 stora potatisar
- 1 klyfta rotselleri
- 1 morot
- 2 palsternackor
- 1 purjolök
- 3 kött- eller hönsbuljongtärningar
- 12 dl vatten (ca)
- 1 lagerblad
- 5 svartpepparkorn
- 0,5 tsk timjan
- 2 kryddade korvar typ chorizo
- hackad persilja

Skala potatis och rotsaker och skiva purjon. Lägg allt i en rymlig kastrull. Smula ner buljongtärningarna, slå på vatten och lägg i kryddorna. Koka sakta under lock tills potatisen börjar mosa sig.

Skiva korven och låt den koka med i 10 minuter på slutet. Vill man ha soppan redd vispar man sönder potatisen. Servera soppan het med persilja över och gott bröd till.

Fläsk- och potatislåda

- 6 portioner
- 1,5 kg potatis
- 3 dl mjölk
- 6 ägg
- 1 tsk kummin
- 1 tsk muskot (eller 1 krm färskriven)
- 1 krm vitpeppar
- smör (till formen)
- 2 gula lökar
- 600 g rimmad sidfläsk (utan svål)

Sätt ugnen på 225°C. Finriv potatisen, använd gärna matberedare. Krama ur vätskan. Blanda potatisen med mjöl-

ken och äggen. Krydda med kummin, muskot och vitpeppar.

Smörj en ugnform. Häll i smeten och grädda i 30 minuter.

Skala och skiva löken. Skär sidfläsk i tunna skivor. Strö löken över hela ytan (eller stek den separat och servera till lådan). Lägg fläskskivorna överst och grädda i ytterligare 30 minuter. Servera med lingon eller äppelmos.

Fisklåda

- 5 dl pasta av råg eller havre
- ca 1 l vatten
- 1 fiskbuljongtärning
- 1-2 lökar
- 250 g kallrökt lax/ regnbåge
- 1 - 1,5 dl hackad dill
- 0,5 tsk citronpeppar
- 1 dl riven ost
- 2 ägg
- 6 dl mjölk
- 0,5 tsk salt
- riven ost på ytan

Lös upp buljongtärningen i hett vatten och koka pastan 5 minuter. Låt rinna av och slå pastan tillbaka i kastrullen. Hacka lök och dill, skär fisken i små bitar. Fräs löken i stekpanna. Rör ner lök, fisk, dill, citronpeppar och riven ost i pastan. Slå i smord ugnform.

Vispa ihop mjölk, ägg och salt och slå över. Strö över riven ost och grädda i 200 graders ugn ca 45 minuter.

Grahamsbröd med morötter

- 7,5 dl vatten
- 5 dl grahamsmjöl
- 2 morötter (ca 200 g)



Mustigt åländskt svarbröd tar tid att baka. Det skall både sötna och eftergräddas, men då blir det också ett bröd som håller sig och smakar bra.

Nedan åtta sorters strömming.



En träkagge med strömming är en ovanlig syn i dag, men kryddfisk på burk kan man få. Det är en eftersökt höstmarknadsdelikatess. Man kan också själv krydda och lägga in strömming eller vassbuk.



Slut på festen. Från åtta sorters festliga strömmingsrätter går vi till kryddfisk och potatis. Bildligt. Litet enklare, litet billigare men ändå gott, så vill vi ha det en tid framåt. Bilden är från Martha förbundets bok Finlandssvenska matboken.

- 1 paket (50 g) jäst
- 2 msk flytande margarin eller olja
- 1 msk salt
- 9-9,5 dl vetemjöl

Koka upp vattnet och häll det kokande över grahamsmjölet i en bunke. Rör om och låt svalna till fingervarmt, 37 grader.

Skala och riv morötterna fint på rivjärn eller matberedare. Smula ner jästen i det skållade grahamsmjölet och rör tills den löst sig. Tillsätt morötter, margarin eller olja, salt och vetemjölet. Arbeta ihop till en lös men smidig deg. Låt degen jäsa övertäckt ca 40 min.

Stjälp upp degen i en väl

smord långpanna, ca 30x40 cm. Platta ut den med mjölad hand. Nagga degen med en gaffel. Skär degen med en mjölad bakskrapa i 24 rutor. Låt jäsa övertäckt ca 30 min.

Grädda mitt i ugnen i 225°C, ca 20 min. Låt brödet kallna på galler innan det bryts i rutor.

SPARHALLEN – NÄR PRISET ÄR VIKTIGT!

BARNSLIGT BILLIGT...

Pampers Baby-Dry

SPARhallen
MIDI (3)
4-9 kg, 66 st
12,89 /st

SPARhallen
MAXI PLUS (4+)
9-20 kg, 54 st
12,89 /st

SPARhallen
JUNIOR (5)
11-25 kg, 50 st
12,89 /st

SPARhallen
EXTRA LARGE (6)
16+ kg, 44 st
12,89 /st

... och
**BARNSLIGT
NYTTIGT!**

Nyhet!
100% FULLKORNS-SEMLA 300 gram, 6-pack
Vaasan 1,46 /st

Nyhet!
100% FULLKORNS-VETE ISO 540 gram
Vaasan 1,79 /st

KRÖGARPYTT
720 gram
Felix 3,00 /st

APELSINER
Egypten 1,33 /kg

Öppet: vardagar 8-20, lördagar och söndagar 10-18

SPARhallen



Det finns 17 personer som får suboxone på Åland.

LR antog policy för suboxone

■ I höstas fick en arbetsgrupp till uppgift att ta fram en policy för substitutionsbehandling med suboxone och metadon. Landskapsregeringen har nu antagit policyn.

Arbetsgruppen har letts av landskapsläkaren **Birger Ch Sandell** och övriga medlemmar har varit **Birgitte Wahlsten**, verksamhetsledare vid missbrukarvården, **Juha Ahlroth**, överläkare vid ÅHS, **Marie Johansson**, projektledare och **Synnöve Jordas**, socialinspektör.

– Vi har undersökt olika skadereducerande åtgärder, inte bara substitutionsbehandling med suboxone, utan även till exempel sprututbytesprojekt, berättar Birgitte Wahlsten.

Arbetsgruppen har konstaterat att sprutbytesprojekt passar bäst i storstäder. På Åland används redan suboxone och metadon inom missbrukarvården, och enligt Wahlsten är det en bra substitutionsbehandlingsmetod.

– I dag har vi 17 personer som får suboxone och två som får metadon på Åland, och båda metoderna fungerar bra.

Rapporten som arbetsgruppen har tagit fram skickas nu till berörda myndigheter. Ett informationsseminarium planeras till vecka 5. Dit bjuds sakkunniga och anhöriga in. (ml)

Ministrar till Helsingfors

■ Landskapsregeringens ledamöter reser till Helsingfors den 10-11 januari. Ministrarna och lantrådet **Viveka Eriksson** kommer att träffa finansminister **Jyrki Katainen**, jord- och skogsbruksminister **Sirkka-Liisa Anttila**, social- och hälsovårdsminister **Liisa Hyssälä**, trafikminister **Anu Vehviläinen**, miljöminister **Kimmo Tiilikainen**, undervisningsminister **Sari Sarkomaa** och utrikesminister **Ilkka Kanerva**. Kultur- och idrottsminister **Stefan Wallin** är dock sjukskriven hela veckan.

Riksdagsledamot **Elisabeth Nauclet** deltar i alla möten och med på resan följer också den allmänna förvaltningens avdelningschefer.

– Vi kommer inte att lyfta de tunga frågorna. Det här är en social visit där vi berättar vad vi har på gång, sade Viveka Eriksson under den nya regeringens första lantrådskaffe i går.

Den 30 januari kommer hon även att träffa statsminister **Matti Vanhanen**. (ak)

Väntat besked kom i går – nedskärningar kan bli aktuella

Birka och Eckerö inleder förhandlingar med anställda

Birka Line och Rederi ab Eckerö inleder snart samarbetsförhandlingar med landpersonalen, sammanlagt ett hundratal anställda, i Mariehamn. I går informerades personalen.
– **Nedskärningar går inte att utesluta, säger koncernchef Björn Blomqvist.**

Det länge väntade beskedet om omorganisationen efter att Rederi ab Eckerö köpte Birka Line kom i går på eftermiddagen. De som berörs är endast stabsfunktionerna – det vill säga det jobb landpersonalen gör vid kontoren i Mariehamn.

Tidigare har det sagts att det förekommer en del överlappande funktioner i de båda rederierna som nu ska bli ett.

”På olika sätt”

Björn Blomqvist beskriver målet med omorganiseringen så här:

– Vi vill uppnå samordnings- och samarbetsfördelar tillsammans med personalen. I samarbetsförhandlingarna ska vi diskutera fram en organisationsform som är bättre anpassad till det faktum som vi ser framför oss – att Birka Line snart ingår i Rederi ab Eckerö.

Samarbetsförhandlingar brukar leda till nedskärningar. Blir det så?

– Det går inte att utesluta nedskärningar. Men nedskärningar kan göras på olika sätt och inom olika tid. Bland så här många som det är frågan om nu så finns det så kallad naturlig avgång, det vill säga att anställda går i pension, hittar andra jobb, flyttar eller dylikt.

Byter plats?

Strävan är alltså att uppnå samarbetsfördelar och kostnadsinbesparingar. Samarbetsförhandlingarna inleds inom både Birka och Eckerö den 21 januari.

– De flesta landanställda i Mariehamn berörs, åtminstone när det handlar om att fysiskt byta arbetsrum och kanske också kollega. Allt det ska samarbetsförhandlingarna ge svar på.

Kan det bli aktuellt att sälja ett av kontorshusen, till exempel Birkas hus?

– Det är för tidigt att säga. Vi strävar efter att utnyttja utrymmena så effektivt som möjligt. Det finns lediga rum i båda husen, men samarbets-



Storstädning. Rederi ab Eckerö inlederorstädningen bland personalen, sammanlagt cirka 100 anställda, i både det egna kontoret vid Torggatan/Köpmansgatan och i Birka Lines hus vid Östra Esplanadgatan. I går informerades personalen.

Foto: ERKKI SANTAMALA

förhandlingarna får utvisa vad som är bäst.

Tysta anställda

I går informerades kontorspersonalen, cirka 60 anställda, om vad som väntar.

Vad sa de?

– De var ganska tysta. de ville nog smälta beskedet.

Ar de oroliga för sina jobb?

– Det är svårt för mig att bedöma. En viss oro finns säkert hos de flesta. Men jag hoppas ändå att oron inte ska vara alltför stor. Vi försöker informera så gott vi kan.

Blir det omorganisering också på chefsnivå?

– Också det är för tidigt att säga. Men säkert sker det förändringar på många olika nivåer.

Presentera idéer

Så småningom, kanske nästa vecka eller åtminstone innan samarbetsförhandlingarna inleds, ska ledningen i båda



bolagen presentera arbetsgivarens idéer och önskemål för personalen, lovar han.

Informerar ni också utåt?

– Säkert. Vi berättar när det finns något att berätta.

I går på eftermiddagen meddelade Birka Line kortfattat via Helsingforsbörsen om de kommande samarbetsförhandlingarna. De ekonomiska effekterna av omorganiseringen kan ännu inte förutsägas, heter det i meddelandet.

Också Birka Cargos landpersonal berörs.

”Många har väntat”

Birkas vd **Anders Ingves** uttalar sig enbart för det egna bolagets del, och säger att processen omfattar de cirka 40 landanställda.

Kom det här oväntat?

– Jag tror att många har väntat på att samarbetsförhandlingarna ska inledas. Det har funnits oro en längre period

inom företaget, och under processens gång kan oron jobbas bort.

I både Birka och Eckerö har de anställda fått uppmaningen att välja dem som ska företräda dem i förhandlingarna. Detta har inte gjorts ännu.

Inom sex veckor från det att samarbetsförhandlingarna startar ska de avslutas.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Jurmobutik säger upp postavtal

Jurmo andelshandels styrelse har sagt upp avtalet med Posten Åland om postombudsverksamhet i affären från och med den 21 januari 2008.

– På grund av personalbrist måste vi säga upp avtalet, säger styrelseordföranden **Tage Malm**. Vi har annonserat efter ny föreståndare till butiken och fått ett par tre svar från intresserade personer. Hur det

blir med posten i framtiden beror på hur och när butiken kan börja drivas i privat regi. Vi har inte gett upp hoppet om butiken ännu.

Tills vidare måste Posten hitta en annan lösning för ankommande och avgående post för Jurmo. Detta löses genom att utdelningen och hanteringen av post sköts av Brändö postkontors personal. För att möjliggöra detta ändras öppettiderna för Brändö

postkontor något och de nya öppettiderna är måndag till fredag klockan 9.30-13.15 samt 15.00-16.00.

Förutom normal posthantering kommer även utdelaren på Jurmo framöver att ha med sig frimärken till försäljning och övriga produkter enligt överenskommelse med utdelare. Det nya upplägget innebär ingen ändring i hanteringen av tidningar på helgerna. (ka-f)



Butiken. Det är slut med postsysslorna i Jurmo andelshandel från den 21 januari.
Foto: KAJ LUNDBERG

Fick sparken från Posten – kräver två årslöner i rättslig process

På vilka grunder kan en anställd få sparken?

Den anställda hävdar att han skött sitt jobb bra och att han inte borde ha fått sparken.

Arbetsgivaren, Posten på Åland, säger å sin sida att arbetstagaren sagts upp helt lagligt och att det inte återstod något annat alternativ.

Vad har man riktigt för rättigheter och skyldigheter som arbetstagare och som arbetsgivare? Vilka grunder finns det för att säga upp en anställd, och hur ska lagen egentligen tolkas?

Detta redde ut i tingsrätten i går när en tvist om uppsägning av arbetsavtal avhandlades. Den avskedade mannens fack driver processen och står för advokatkostnaderna eftersom man på förbunds nivå prövat fallet och ansett att det finns möjlighet att vinna det. Advokat **Marcus Blomfelt** företrädde arbetstagaren.

Posten på Åland företrädde av advokat **Daniel Widman**.

”Samarbetsproblem”

Mannen fick jobb som säljledare på Postens frimärksavdelning i slutet av 2004. I februari 2007 fick han sparken – arbetsgivaren uppgav samarbetsproblem och underlåtenhet att utföra sina arbetsuppgifter som orsak. Posten hävdade också att mannen jobbade kortare arbetsdagar än han egentligen skulle.

Sammantaget ledde detta enligt arbetsgivaren bland annat till förseningar i lanseringen av nya frimärken – sammanlagt fem gånger 2006 – och till att andra arbetstagare måste ta över mannens arbetsuppgifter för att de skulle bli klara i tid.

Själv nekade mannen till att ha försummat sina arbetsuppgifter. Förseningarna berodde inte på honom utan på att han i sin tur inte fått material i tid. De kortare arbetsdagarna förklarade han med att han jobbade övertid på mässor och kompenserade detta genom att arbeta färre kontorstimmar.

Fick varning

I oktober 2006 fick mannen en skriftlig varning. Efter det jobbade han full tid, 7,5 timmar per dag, i tre dagar för att sedan



Tvist. En anställd, som fick sparken i februari 2007, har med facket hjälp startat en rättslig process mot sin tidigare arbetsgivare Posten på Åland. Mannen hade bland annat hand om lanseringen av de åländska frimärkena. En av de lanseringar som Posten menar försenades på grund av att mannen inte gjorde sitt jobb i tid var tatueringsmärkena 2006.

Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Fakta/Uppsägning

■ Arbetsgivaren får endast av vägande sakskäl säga upp ett arbetsavtal som gäller tills vidare.

■ Sakliga och vägande grunder är åtminstone inte sjukdom, handikapp eller olycksfall, deltagande i strejk eller deltagande i samhälls- eller föreningsverksamhet, politiska, religiösa eller andra åsikter. En gravid eller vårdledig arbetstagare får inte heller sägas upp. Som grund för uppsägning räknas varaktig brist på pengar och arbetsuppgifter.

■ En anställd som inte har fullgjort sina förpliktelser får inte sägas upp utan föregående varning och fått möjlighet att ändra sig.

■ Arbetsgivaren ska höra arbetstagaren och om möjligt omplacera honom eller henne.

■ Om arbetsavtalet ska upphöra att gälla omedelbart – det vill säga att uppsägningsgrunderna har samband med arbetstagarens person – måste skälen vara synnerligen vägande. Arbetstagaren måste få bli hörd om grunden till uppsägningen.

■ Innan arbetsavtalet sägs upp måste arbetsgivaren i så god tid som möjligt informera om grunderna och om alternativen.

Källa: Finlands lag

återgå till korta arbetsdagar, hävdade Posten.

Mannens advokat påpekade att det krävs allvarlig underlåtenhet och förseelser av väsentlig betydelse för att någon ska få

sparken från jobbet.

– Tröskeln är hög för uppsägningar. Enligt regeringspropositionen måste underlåtenheten vara så allvarlig att det inte finns förutsättningar att fortsätta ar-

betsförhållandet. I det här fallet har arbetsgivaren inte visat att sådana försummelser har skett. De smärre förseningar som skett i frimärkeslanseringarna är inga sådana allvarliga försummelser. Min huvudman har utfört sina arbetsuppgifter väl och det saknas grund för uppsägning, hävdade Marcus Blomfelt.

Han berättade också att mannen sökt annat jobb inom Posten vid tiden för uppsägningen, men att jobbet gick till en person utifrån. Tillräckliga försök hade inte gjorts för att om möjligt omplacera mannen, påpekade han.

Sjukskriven chef

Från Postens sida sades att mannen hade ett självständigt jobb, att andra var beroende av att han utförde sina uppgifter i tid, att hans chefer hade försökt hjälpa honom att strukturera upp arbetet för att få det klart i tid men att mannen inte velat eller kunnat ta till sig hjälpen.

– Vår bedömning är att det

fanns sakliga och vägande skäl för en uppsägning.

Förutom den skriftliga varningen hade han fått otaliga muntliga varningar dessförinnan, påpekade Daniel Widman.

Postens personalchef hördes under huvudförhandlingen. Han sa bland annat så här om tiden när den anställda fick varning:

– Jag bad honom att visa lite engagemang och drivkraft och ta fler initiativ på jobbet. Situationen blev ohållbar – hans chef upplevde att hon måste kontrollera honom hela tiden. Jag tänkte inte att det skulle gå så långt som till uppsägning, jag trodde att det skulle bli bättre, men det blev inte det. Det gick så långt att mannens chef blev sjukskriven på grund av det här.

Mannen kräver två årslöner av Posten för uppsägningen. Domen kommer den 23 januari.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax

Arbetslösheten lägre 2007

■ I december 2007 var arbetslöshetsgraden på Åland 2,1 procent. Det visar statistik från ÅSUB. Jämfört med december 2006 har arbetslöshetsgraden sjunkit med 0,3 procentenheter. För män var arbetslösheten i december 2,3 procent och för kvinnor var den 1,9 procent. Den totala arbetslöshetsgraden, som inkluderar personer i säsätsättningsåtgärder, var 2,6 procent.

Det totala antalet arbetslösa var 346 personer, vilket är 35 personer färre än i december 2006. Av de arbetslösa var 58 personer placerade genom åtgärder. Antalet lediga platser var i december 197 stycken, vilket är en ökning från december 2006 med 65 platser, och det är 36 platser fler än i november i år. Trenden för lediga platser är uppåtgående.

Ser man till hela året var den öppna arbetslösheten under 2007 i genomsnitt 2,1 procent. Kvinnors arbetslöshetsgrad sjönk med 0,2 procentenheter, medan männens sjönk med 0,1 procentenheter i jämförelse med år 2006.

Antalet öppet arbetslösa var under 2007 i genomsnitt 277 personer, 24 personer färre än under året före. Arbetslösheten bland långtidsarbetslösa och äldre gick dock aningen uppåt.

Ungdomsarbetslösheten sjönk med 0,7 procentenheter till 4,6 procent. Det genomsnittliga antalet lediga tjänster under år 2007 ökade från året innan med 53 stycken till 288 stycken. De lediga tjänsterna tillsattes relativt snabbt då 57 procent av dem var tillsatta inom tre veckor under år 2007. (ml)

Samarbete på sista mötet

■ **SALTVIK.** ”Gamla” kommunstyrelsen i Saltvik höll sitt sista möte på måndagskvällen.

Bland annat diskuterades att både Finström och Geta visat intresse för att delta i Saltvik och Sunds gemensamma ledningscentral och ledningsgrupp inom befolkningsskyddet samt räddningstjänsten. Saltvik har samarbetat med Sund sedan år 2004. Ledningsgruppen består av tio personer, fem från varde kommun och själva centralen finns i Sunds branddepå.

– Vi har inget emot att flera är med i samarbetet och delar på kostnaderna, säger Saltviks kommundirektör **Kerstin Alm**.

Kommunstyrelsen förordar även Ulmus consultants ansökan om jordförvärvstillstånd för att, genom hyresavtal, besitta ett område i Hjortö. Bolaget har hemadress i Saltvik Hjortö och alla styrelsemedlemmar har åländsk hembygdrrätt. På området, som inte angränsar till strand, planeras byggandet av ett bostadshus för uthyrning eller försäljning. (ab)

Två blev av med sina cyklar

■ **POLISEN** har tagit emot två anmälningar om försvunna cyklar. Den ena cykeln försvann från Strandnäs skola i Mariehamn i tisdags och den andra från Bättringsvägen i Mariehamn i söndags. Polisen rubricerar händelserna som olovligt brukande.

Därmed har det de senaste dagarna kommit in sex anmälningar om stulna cyklar.

Ingen billigare el från Sverige

POLITIK. Åland ska också i fortsättningen betala en miljon euro per år i regionavgift för elöverföringen från Sverige. Den svenska regeringen har utrett frågan och anser att Åland inte kan särbehandlas.

– Det ser svårt ut för Ålands del, säger kansliminister Roger Eriksson.

Som Nya Åland tidigare berättat är problemet för Ålands del att anslutningen till Sverigekabeln passerar via privata Vattenfalls regionnät i

Väddö före den når fram till stamnätet. Vattenfall tar ut en regionnätavgift på drygt 960.000 euro på grund av att Åland inte godkänns som eget elland.

De åländska politikerna vill ha bort avgiften mot bakgrund av att landskapet sedan år 2000 anser sig uppfylla kravet att lagstiftningen ska svara mot EU-direktivet om elhandel. 1999 när Sveriges regering fattade beslut om nättariffer på utlandsförbindelser uppfyllde Åland inte kravet och hamnade därför utanför.

Sedan 2005 har elnätsutredaren **Sten Kjellman** utrett elnätsfrågor i Sverige och den åländska frågan.

– Det här är inte enkla frågor. Ändrar man för Åland måste man även ändra för andra på regionnätets nivå, har han tidigare sagt till Nya Åland.

Ingen särbehandling

Motiveringen till beslutet är att Sverige kan inte särbehandla landskapet.

– Det finns 15-16 områden som Åland, säger näringsmi-

nister Roger Eriksson.

Dessutom är den åländska förbindelsen inte av betydelse för elförsörjningen i Sverige. Landskapsregeringen kommer dock fortsatt att försöka påverka ärendets utgång.

ANNIKA KULLMAN
annika.kullman@nyan.ax

Svarar nej. Sten Kjellmans utredning om det svenska elnätet är klar. Åland kommer inte att få igenom sina önskemål om att räknas som ett eget elland. Landskapsregeringsledamot Britt Lundberg träffade Kjellman förra året för att argumentera för den åländska ståndpunkten i frågan.



Foto: JONAS EDSVIK

Landskapsregeringen vill skärpa reglerna för arbetssökande

LAGTINGET. Landskapsregeringen vill ha krav på högre aktivitet från den arbetssökande i ett tidigt skede av arbetslösheten. Lagändringen debatterades i lagtinget i går.

Landskapsregeringen vill uppdatera landskapslagstiftningen med de förändringar som tillkommit i rikslagstiftningen när det gäller utkomstskyddet. Förslaget berör även landskapslagen om arbetsmarknadspolitisk verksamhet.

– De förändringar som landskapsregeringen föreslår kan i huvudsak beskrivas som tekniska, säger näringsminister **Jan-Erik Mattsson**.

Landskapsregeringen föreslår en förändring inom främst fyra områden:

- Ett avvecklande av det sammansatta stödet.
- Förändrade finansieringsmodeller.
- Krav på ökad aktivitet från de arbetssökande.
- Komplettering av beloppet för sysselsättningsstöd för arbetspraktik med ett barnförhöjningsbelopp för de som har barn under 18 år.

– Det här innebär en stor förändring när det gäller de arbetssökandes skyldighet att själv söka arbete, säger Jan-Erik Mattsson.

Ökade krav

Han menar att det är synnerligen viktigt att kraven på de arbetssökandes skyldigheter höjs. Följer den sökande inte en handlings- eller sysselsättningsplan kommer det inte som tidigare att krävas en karenstid på fem månaders arbetslöst arbets-sökande för att förmånerna kan dras in för 60 dagar. Det räcker med att den arbetssökande utan giltig orsak försummar att följa sin plan.

Göte Wine (s) håller med om att reglerna skärps. Han funderar på den arbetssökandes situation.

– Jag tror inte att någon



Vill öka jobsökandet. I dag träder den arbetssökandes samarbetsskyldighet att följa sin handlingsplan eller sysselsättningsplan i kraft först efter fem månader. Får landskapsregeringen som den vill kommer reglerna att ändras så att utkomstskyddet kan dras in för 60 dagar genast om den arbetssökande försummar att söka jobb. Bilden visar Ålands arbetsmarknads- och studieservicemyndighets hemsida.

väljer att vara arbetslös.

Lagändringen ska hjälpa den arbetssökande, menar Winé.

– Jag anser att den här lagen inte ska vara till för arbetsmyndigheten eller för kommunens sociala myndigheter utan den ska finnas till för den arbetssökande och hur man ska komma ut i arbetslivet.

– Det är viktigt att vi använder lagen på rätt sätt och inte som ett redskap att försvåra för de arbetssökande.

Arbetskraftsbrist

Dessutom frågar Winé hur beslutet ska tas om indragen ersättning.

– Det är lite subjektivt det där. Vad händer vid en dialogbrist mellan arbetsmarknadsbyrån och den arbets-sökande? Det är jätteviktigt

att det fungerar. Det är en sak som bör ses över.

Barbro Sundback (s) anser att lagstiftningen ligger i tiden, men att syftet med lagen närmast är att skapa lika förutsättningar till utkomstskydd som i riket.

– Det är väl känt att vi inte har arbetslöshet på Åland utan vi har arbetskraftsbrist. Lagstiftningen känns ur det perspektivet överflödigt och kanske inte den man ska ge första prioritet om man vill öka arbetskraften.

Hon ställer sig kritisk till att den inflyttade arbetskraften inte nämns i lagförslaget.

– Vi borde vara i fronten av den här lagstiftningen.

På Åland är 2,1 procent arbetssökande, vilket är en minskning med 0,6 procent på ett år.

Fakta/Utkomstskydd

■ Utkomstskydd är den nya benämningen på arbetslöshetsunderstöd

Grunddagpenning beviljas sökande som

- är 17-64 år
 - bor på Åland och söker arbete här
 - är arbetsför
 - är anmäld till ams som arbetssökande
 - söker heltidsarbete
 - uppfyller arbetsvillkoret, det vill säga har haft lönearbete i minst 43 veckor under 28 månader och under den tiden arbetat minimum 18 timmar per vecka
- Arbetsmarknadsstöd beviljas sökande som**
- är 17-64 år
 - har fått grunddagpenning 500 dagar eller inte kan få grunddagpenning då personen inte uppfyller arbetsvillkoret
 - i övrigt gäller samma villkor som vid ansökan av grunddagpenning

Källa: www.arbete.aland.fi

Ärendet bordlades på förslag av Barbro Sundback till lagtingets plenum måndagen den 14 januari.

ANNIKA KULLMAN
annika.kullman@nyan.ax
tfn 528 455

Lagförslag om nytt elcertifikat

LAGTINGET. Byggnaders energiprestanda debatterades i lagtinget i går.

– Vi måste införa energicertifikat för hushållen, säger kansliminister Roger Eriksson.

Ett EU-direktiv ligger i botten och tvingar fram en ny blankettlag om byggnaders energiprestanda. Det här är ett arv från den förra regeringen som också haft ärendet på sitt bord, konstaterar kansliminister Roger Eriksson.

– Vi har lite brått från Ålands sida att få lagstiftningen i skick.

Man vill med lagen skapa en energimedvetenhet hos både befolkning och byggherrar.

– Byggindustrin är en stor energislukare i regionen.

Energicertifikat, ett för varje hus, ska visa hur mycket energi det krävs för att värma upp byggnaden.

– En kommande hyresgäst eller presumtiv köpare kunna jämföra två byggnader och se vilken som är billigast att värma upp. Tanken är då att man också ska kunna skrida till åtgärder för att minska uppvärmningskostnader genom att ändra fönster eller tätningar, säger Roger Eriksson.

På Åland finns flera personer som uppfyller behörighetskraven för att utfärda certifikaten.

Barbro Sundback (s) anser att lagstiftningen är viktig och ligger i tiden.

– Med tanke på alla farhågor gällande växthuseffekten och de stora koldioxidutsläppen.

Följder för hushållen

Implementeringen är dock inte någon formalitet, säger hon och lyfter fram de konkreta konsekvenserna, bland dem kostnaderna.

– Det är ganska stora pengar för hushållen.

Certifikatet skulle enligt förslaget kosta 150 euro. Summan betalas vid försäljning eller uthyrning.

– Det är väl använda pengar då syftet är att minska koldioxidutsläppen, svarar Roger Eriksson.

Blankettlagstiftning

Lagstiftningssättet orsakade diskussion. Blankettlagstiftningen innebär i det här fallet att den som vill läsa lagförslaget själv måste söka upp EU-direktivet och rikslagstiftningen för att hitta alla paragrafer.

– Blankettlagstiftningen har ingen rättssäkerhet alls ur medborgarens synvinkel. Den som läser det här förstår ingenting om vad som kommer att ske. Det här är rena rama latinet, ja inte ens det, säger Barbro Sundback.

Man borde istället ha lagt in



Ny lagstiftning. I går var det remissdebatt i lagtinget om ett lagförslag från landskapsregeringen gällande krav på hushållen att skaffa energicertifikat. Ytternäs skola sparar redan på el genom att släcka belysningen när den inte behövs. Eleverna är från vänster Alfred Berg, Hanna Saku, Emma Rask, Thomas Tennström, Victor Perämaa och Marcus Jansson.

Foto: ERKKI SANTAMALA

rikslagen och anpassat den till åländska förhållanden, föreslår hon.

– Det är väl viktigare att få en lagstiftning igång än att det inte händer någonting, svarar Roger Eriksson, med en tydlig pik till den förra regeringen på vars bord ärendet tidigare låg.

Men Barbro Sundback ger sig inte.

– Vi måste ju veta vad vi lagstiftar om.

Ärendet bordlades till den 14 januari.

ANNIKA KULLMAN
annika.kullman@nyan.ax
tfn 528 455

Sälja istället för skrota?

■ Det är inte avgjort hur landskapsregeringen ska kompensera de fiskare som drabbats av totalförbudet mot drivgarnsfiske. Förbudet infördes vid årsskiftet.

En ändring i strukturprogrammet kan medföra att de fiskare som påverkats av beslutet kan få stöd för en permanent avveckling av sin verksamhet.

– Vår förhoppning är att vi inom ett halvår kan erbjuda fiskarna att sälja båtarna istället för att skrota dem, säger näringsminister **Jan-Erik Mattsson** (ak).

Sportkanal ur funktion

■ På MCA:s hemsida kan man läsa att sportkanalen NASN tillfälligt är ur funktion. Orsaken är att programkortet som avkodar kanalen inte fungerar.

– Vi har begärt att vår kanalleverantör aktiverar kortet snarast möjligt, säger **Ove Andersson**, vd för MCA.

Röda Korsare samlas på Åland

■ Den 9-10 februari kommer ett hundratal unga medlemmar från Finlands Röda Kors till Åland för att delta i ett riksomfattande ungdomsparlament; en Rikupa. Det berättar ungdomssekreterare **Lotta Angergård** i ett meddelande till pressen.

Röda Korsmedlemmar i åldern 13-29 år kommer under helgen att träffas för att tillsammans diskutera och utveckla Röda Korset, lära känna varandra och verksamheterna som Röda Korset bedriver runt om i landet.

För intresserade ungdomar på Åland finns det fortfarande platser kvar. (ml)

Ny ansvarig i skogsvårdsförening

■ Ålands skogsvårdsförening har anställt skogsbruksingenjör **Kristian Holmström** till ny områdesansvarig, istället för **Roger Slotte** som valts in i lagtinget.

Kristian Holmström, 29 år, är hemma från Föglö men bor nu i Mariehamn. Han har tidigare arbetat med skogsbruksplanering vid landskapsregeringens skogsbruksbyrå. Holmström tillträder sin tjänst den första mars. (ab)

Kredit- och körkort stulna

■ En person blev av med sitt kreditkort och sitt körkort i samband med ett restaurangbesök i Mariehamn.

Tjuven tog korten ur ägarens ficka. Händelsen är polisanmäld och rubriceras som snatteri. (ml)

Ungdomar misstänkta för hemfridsbrott

■ En person har polisanmält ett flertal ungdomar i Hammarland för hemfridsbrott.

Ungdomarna skall i söndags ha knackat på personens fönster samt tittat in i lägenheten.



Maj-Len Lindholm
Epost: majlen.lindholm@nyan.ax
Telefon: 528 449

familjen

Dagens namn

SIGURD

Dop

Anton Mats Anders Gustafsson döptes i lördags, den 5 januari, i Margaretagården i Mariehamn. Han är son till Maria Lindman och Mats Gustafsson i Mariehamn.

Myndig



Namn: Nicolette Lindgren.
Bor: Jomala Röjskär.
Fyller 18 år: den 10 januari.
Skola/jobb: går i Ålands lyceum.
Gratuleras av: mamma, pappa och Richard.

GUDSTJÄNSTER

ADVENTKYRKAN
ÅLANDSVÄGEN 36
• LÖRDAG KL 11.00
Gudstjänst.
Sinikka Mäkivierikko.
Alla hjärtligt välkomna.

GUDSTJÄNSTER

MARIEHAMNS FÖRSAMLING
"Vi är döpta till Kristi kärlek"
Sö 13.1 kl 11 Högmässa i S:t Görans, Turakka, Karlström, Deäki, Kjell Frisk. Kyrkkaffe i prästgården.
On 16.1 kl 8.30 Morgonmässa i S:t Görans, Turakka, Sandholm. **Kl 19 Minnesmässa** för Abbé Pierre i S:t Mårtens, pred. Carina Aaltonen, Roger Syrén, Sandholm. Serv.
Kyrktaxi mot beställning tfn: 19 500

Gratulerar 40 år



STEFAN BÄCKLUND
Namn: Hans Stefan Bäcklund.
Född: den 12 januari 1968 i Borgå landskommun.
Bor: i Mariehamn.
Yrke: trafikledare på Posten Åland i Jomala Sviby.
Intressen: musik, sång, amatörteater, var med och spelade en fiskare i Stormskärs Maja på Stadshusscenen i höstas.
Familj: barnen Emma, 13 år, Sara, 10 år, och Julia, 6.
Födelsedagen: firar med öppet hus på födelsedagen lördagen den 12 januari med kaffe och lite annat smått och gott i hemmet på Vedhuggsvägen 16, från klockan 16.00 och framåt.

GUDSTJÄNSTER

JOMALA FÖRSAMLING
Sönd. 13.1 kl. 11.00 Högmässa (N:särkalkar) R. Syrén, H. Östman, Inger Lyyski, sång. Kollekt: Kenyamissionen.
Efter mässan lunchservering i Olofsgården, korvsoppa, kaffe, saft. 5€ för vuxna, barn t.o.m. 14 år gratis.
Tors. 17.1 kl. 19.00 St. Olofskören

In memoriam

RAFAEL ÖRBLOM
Världens bästa farfar, just min farfar hette **Rafael** och bodde större delen av sitt liv vid Skötörs på Fiskö i Brändö. Han var dock född på Bastörs på Hullberga så långt ut i skärgården man kan komma.
Som sjöman, jordbrukare, fiskare och jägare hade han alltid något som han ville lära ut, som hur man röker fisk, lagar nät eller skjuter trut på vattnet. Den gången han visade mig och min kusin hur man gör armborst blev farmor inte så glad men han sa bara "Va sku he göra he ä ju bara träpilar".
Han var energisk och hade alltid något för sig, tidigt upp på morgonen, eld i spisen och en kopp kaffe; sen avgjorde väder och årstid dagens aktiviteter, ofta var det nät som skulle läggas och dras.
Kunskapen han hade om varje sten, hur man skulle köra skötbåten och när man skulle lägga och var någonstans, var ofantligt stor och omöjlig för mig att överblicka. Väder, vind, strömmar, tid på dag, årstid, vilka nät, vilken fisk man ville fånga och slutligen magkänsla avgjorde hur vi fiskade, ofta resulterade det i mången sik i näten.
Farfar var heller inte borta i köket, han kunde laga fisk på alla vis och bakade underbara bröd och bullar. På gården där farfar och farmor bodde hade de tidigare haft kor och får, men jag minns endast fåren och de underbara lammen Pigge och Gnidde som farfar fångade in så att jag fick klappa dem.
En annan sida som han hade var intresset för nyheter och för vad politikerna hade att säga, ibland utbrast han "Dårskaper!" då nån "källgäbbe" skulle prata i radion.
Sin otroliga hälsa fick han ha nästan hela livet. Ja, en

och annan hjärtattack fick han förstås, men det stoppade inte Rafael, 91 år gammal låg han på Tyksen i Åbo och tränade upp armmuskulerna efter en infarkt.
De sista åren tillbringade han på Solkulla i Brändö där han för det allra mesta trivdes bra. Så sent som i december läste han för mig ur spalterna i tidningen utan glasögon, då 98 år gammal, vilket han också var då stängde ögonen för gott.
Farväl farfar!

MATS ÖRBLOM

Döda

GERD THUNELL
Vårdyrkesläraren **Gerd Thunell** avled den 7 januari i Köping i Sverige efter en kort tids sjukdom. Hon blev 68 år.
Gerd Thunell blev känd för ålänningarna under åren på Sveriges konsulat, numera generalkonsulat i Mariehamn.
Hon var utbildad sjuksköterska och arbetade senare som vårdyrkeslärare tills hon i mitten av 1990-talet flyttade till Oslo, där hennes man **Sören** hade utsetts till pressråd vid Sveriges ambassad. Till konsulatet i Mariehamn kom paret Thunell i december 1999 och stannade till sommaren 2004.
Under åren på Åland togs Gerd Thunells yrkeskunskap tillvara genom att hon valdes in i direktionen för Ålands vårdinstitut. Efter flytten hem till Sverige satt hon med i vård- och omsorgsstyrelsen i Köpings kommun och hade också kommunala uppdrag i Kolsva kommunaldelsnämnd.
Ett specialintresse var travsport. Gerd Thunell var delägare i en häst på Åland.
Närmast sörjande är maken Sören, sonen **Torbjörn** och dottern **Rebecca** med sambon **Tony** och sonen **Daniel**.

Ex Diana II blir logementsfartyg

■ Det norskägda Singaporebaserade bolaget Equinox Offshore Accomodation skall bygga om kryssningsfärjan ms Meloodia till ett logementsfartyg för offshorebranschen, eller med den engelska termen "floatel/construction vessel". Det skriver Scandianavian Shipping Gazette i sitt decembernummer.
Bolaget köpte Meloodia av Tallink nyligen för 12,75 miljoner euro och söker nu fler gamla kryssningsfärjor att bygga om. Enligt tidningen har Equinox nyligen tagit hem 100 miljoner dollar i nytt aktiekapital.
Det är alltså Sliterederiets nybygge från 1979, ms Diana II, som nu skall omvandlas. Fartyget trafikerade för Viking Line till och med 1992,



Nu är det slut på kryssandet för ex Diana II.

varefter hon chartrades ut till TR-Line i Rostock. Hon såldes 1994 till ett Nordström-Thulinbolag och trafikerade mellan Stockholm och Tallin, först för Estline och sedan för Tallink, där hon 1996 fick namnet Meloodia.
Förra året var fartyget chartrat till ett spanskt rederi och gick i trafik på Mallorca. Dessa uppgifter är tagna från www.faktaomfartyg.se. (uw)

9.200 euro för representation

■ Lantrådet får 2.300 euro var fjärde månad i representationsmedel under 2008, totalt 9.200 euro.
Beslutet togs av landshovsregeringen i början av januari. (ak)

TACK

Ett stort tack till alla som på olika sätt hedrat minnet av vår käre **Rafael Örblom** samt tack till Solkulla för omvårdnaden.
De anhöriga

DÖDA

Vår älskade
Marcus Johan Dahlén
* 16.3.1968 + 13.12.2007

*Jag minns Dina armar om mig
Din doft, Dina händer
Dina kärleksord
Jag minns när vi dansade
och livet log
Hur jag älskade Dig, Macke
Din rastlösa själ, som måste fly
nu även livet*
Ansti

*Tack för din kärlek
Du finns i våra hjärtan*
Ansti, Siri, Jenny o. Janina

*Du var så god, Du var så öm
Du ville alla väl
Du ville ingen något ont.
Varmt var Ditt hjärta
och glatt var Ditt sinne
Ljust och soligt
lyser Ditt minne.*
Johanna
Christian, Roland o. Nikolaj

*Du var öppen,
generös och hjälpsam
Vi saknar Dej*
Ritva och Ole

Avskedstagande och minnesstund hålles i Margaretagården fredag 18 januari kl 15.00. Istället för blommor tänk på Siri Dahls utbildningskonto ÅAB 660100-393 8610



Ny på Åland
☆☆☆

"Tjenare! Det är jag som är Maximilian. Jag föddes den 15 december och vägde då 4.150g och mätte 53 cm i strumplåsten. Jag bor med mina stolta föräldrar Joachim Lahti och Cecilia Malmlund och mina coola syrror Elvira och Julia 11 och 9 år i Söderby Lemland. Hälsningar Max." En osedvanligt försigkommen baby, familjeredaktören är förstummad... Foto: PRIVAT



Den 27 december, tidigt på morgonen (klockan 02:50) föddes den här söta lilla flickan. Vid födseln vägde hon 3.160 gram och var 49 cm lång. Stolta och lyckliga föräldrar är Johan Sjölund och Terhi Kaunisto och familjen bor i Saltvik, Nääs. Foto: PRIVAT

OBS! Det händer

TORS DAG 10.1
MÖTE KRING KONST
■ ■ Ålands museum kl 18.00. Filmer om Arne Isacsson, en av Sveriges mest kända akvarellister och konstpedagoger. Filmerna "Pigment i rörelse i rika vattenflöden", 30 min och "Monotypeteknik", 60 min.

NÖJE
■ ■ Arkipelag nattklubben kl 22.00. Bar dj.
■ ■ Parks bar kl 22.00. Tobbe Hoxell.

RADIO
■ ■ Ålands Radio kl 11.45. Leo Löthman läser ur sin roman Isnätter.

FREDAG 11.1
NÖJE
■ ■ Arkipelag nattklubben kl 22.00. High Five.
■ ■ Dinos kl 22.00. Epic Future/rock-dj.
■ ■ Parks bar kl 22.00. Tobbe Hoxell.

RADIO
■ ■ Ålands Radio kl 11.45. Leo Löthman läser ur sin roman Isnätter.

REVY
■ ■ Saltvik Högtomt kl 19.30. "Revy Bryggan". Regi Synnöve Westerberg.

Kom ihåg

■■■ **DUV:** Föräldrabowling fredag den 18 januari kl.19.00-20.00. Kom ihåg att anmäla er till kansliet.

■■■ **DUV:** Vårens aktiviteter startar v.3. Välkomna till en aktiv vår med Uncan, bowling, innebandy och simkning.

■■■ **Folkhälsan i Sund:** GI-kursen fortsätter tisdag 15.1 kl 19.00 i Sunds skola. Välkomna alla gamla och nya deltagare!

■■■ **Fornföreningen Fibula:** Talka lördag 12.1 kl 10.00 i Vikingaby, rivning och lite annat smått och gott är på agendan. Hövdingen hälsar välkommen

■■■ **Godby Rotaryklubb:** Veckomöte hålls på Hotell- och restaurangskolan torsdag 10.1 kl 17.30. Föredrag av Henrik Lundberg "Posten på Åland".

■■■ **IMS-Åland:** Månadsmöte/gruppmeditation/Ljusfest lördag 12.1 kl 19.00 ÅHAs kansli/samlingslokalen, Storgatan 14, Mariehamn.

■■■ **Kastelholmsnejdens dansare:** Du som redan dansar gammaldans, kom med och prova på gillesdans och folkdans. Vi dansar varje söndag med början söndag 13.1 kl 19.00 i Källbo skola (infart mitt emot Ål. smådjursstation). Ledare är Britt Lundberg-Skantze, tel 040 557 0829. Dansare från hela Åland är välkomna!

■■■ **Kvinnfolk:** Välkomna på Öppet hus för spelmän i Önningsbymuseum fredag 11.1 kl 19.00.

■■■ **LC Åland Freja:** Månadsmöte torsdag 10.1 kl 18.00 i Ålands hotell- och restaurangskola. Meddela förhinder till Lion Terttu tel 040 717 8421.

■■■ **Mariehamns pensionärsförening:** Välkomna till "Bokträffen" i Rödakorsgården torsdag 10.1 kl 14.00. Att läsa: "Mitt himmelska kramdjur" av Katarina Mazetti.

■■■ **Sångkören Triolen:** Övningarna börjar tisdag 15.1 kl 19.30 på Valborg.

■■■ **Ålands cancerförening:** PSA-gruppen träffas torsdag 10.1 kl. 19.00 i HandiCampen. Information om behandling av prostatacancer. Damerna välkomna med.

■■■ **Ålands fåravelsförening:** Intresserad av dräktighetsscanning? Martin Sjunnesson från Sverige kommer hit och dräktighetsscannar tackor. Intresserade kan komma till Färgården i Jomala och titta på onsdag 16.1 på förmiddagen. Ingen anmälan behövs. Frågor? Ring Camilla tel 0457 569 2328.

■■■ **Ålands kenneldistrikt:** Ögonlysning och patellaudersökning arr. lördag 2.2. Anmälningar till: Lillevi Hagberg, tfn 328 530.

■■■ **Ålands reumaförening:** Artros-gymnastiken, rygg- och nackgymnastiken samt alla varmvattengymnastikgrupper börjar under denna vecka, alltså vecka 2. Prova på Qigong-kursen är fullteknad och de som anmält sig träffas den 10, 17, 24 och 31 januari kl.14-15.30 på HandiCampen. Kom också ihåg att anmäla dig till Av Egen Kraft, som startar tisdag 22.1. Välkommen med i våra aktiviteter.

■■■ **Ålands synskadade:** Första månadsträff måndag 14.1 kl 18.00 på Ankaret. Kaffeservering. Välkomna.

■■■ **Ålands synskadade:** Simning-en har börjat för Ålands synskadade, tisdagar kl 18.00 vid Gullåsen. Gamla och nya simmare välkomna.

■■■ **Ålands vallhundsklubb:** Vallkurs för Mia Söderdahl, sju kurstillfällen. Plats och tid bestäms tillsammans med deltagarna. Pris 40 euro/hund. Anmälan senast söndag 20.1 till Mia Söderdahl, tel. 0457-52 43 991. Bindande anmälan.

Åland 24 via Smedsböle från den 21 januari



Snart en studio nära dig. En fast studio byggs just nu i Åland 24:s lokaler. Det återstår en del arbete innan Lisa Bergkvist, som skall vara nyhetsankare, kan läsa in nyheterna härifrån. Foto:ERKKI SANTAMALA

Måndagen den 21 januari klockan 18.30 sänds Åland 24 för första gången via masten i Smedsböle.
– Från och med då sänder vi dagliga nyhetssändningar måndag till fredag, säger Marika Sundqvist, vd på Åland 24.

Sedan Åland 24 började sina sändningar i oktober har två till tre nyhetsinslag per dag publicerats på webben och ip-tv. Snart sänds samma inslag i tv, men med ett lite annat upplägg.
– Då vi börjar sända via Smedsbölemasten har vi ett nyhetsankare som presenterar inslagen. Hela nyhetssändningen blir ungefär tio minuter, säger ansvarig redaktör Lisa Bergkvist.

Radions tv-planer står still

Inget revolutionerande händer med tv-satsningen som Ålands radio och tv planerat. Det säger tf redaktionschef Bengt Hannus.
– Vi väntar på pengar och diskuterar alla möjligheter. Inget är bestämt.

Ålands radio och tv har ut-

Fakta/Så här ser du Åland 24 i din tv

- Alla som ser Ålandskanalen med rullande text från Ålands radio och tv i dag kommer också att se Åland 24.
- Ålands sammanlagt tolv olika antennbolag tar emot sändningarna och sänder ut inslagen på olika sätt. MCA har till exempel bestämt att Åland 24 finns i deras analoga utbud.

Samtidigt kommer hemsidan att se ut ungefär som nu med samma inslag som sänds i tv:n.

Fast studio

I Åland 24:s lokaler byggs just nu en fast studio. Där skall nyhetsankaret banda in sina inslag.
– Vi som jobbar på Åland 24 turas om att vara nyhetsankare, säger Lisa Bergkvist. Nyhetssändningarna inne-

håller ett större nyhetsinslag, ett featureblock och notiser.

– Vi direktsänder inte utan bandar in på förhand, säger Marika Sundqvist som välkomnar all sorts respons.
– Om man har förslag på inslag vi kan göra är det bara att höra av sig.

Ännu ett steg

De tre månader som gått sedan starten har varit intensiva med flera inslag per dag att produ-

cera, en julkalender och en direktsänd valdebatt.

– Vi har ett duktigt gäng som jobbar här. Att vi nu börjar sända via Smedsbölemasten är ytterligare ett viktigt och spännande steg, säger Marika Sundqvist.

Åland 24 syns i lokalkanalen klockan 18.30, 21.30, 22.30 och 23.30. Repris av sändningen går morgonen efter klockan 6.30 och 7.30.

KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax
tfn 528 467

Lunchbuffé

Torsdag 10.1

Chillglaserade kycklingspett
Halstrad gös med rödbeta och karpis
Grekisk grönsaksgröta
Dagens soppa

Strandg. 31, AX-22100 M:hamn
Tel +358 18 24020
info@hotellarkipelag.aland.fi
www.hotellarkipelag.com

HIGH FIVE

i nattklubben fredag 11.1 och lördag 12.1

matsalen fullbokad lördag 12.1. pga VETERANHOCKEY-TURNERING

barerna öppna som vanligt

dans till SUNRIZE

■ **Miljövänliga energisystem** skall det nyregistrerade aktiebolaget Storå rör sälja och installera.

Det är Lars Stefan Olsson Arrestad som är styrelseordförande i bolaget.

Aktiekapitalet är 2.500 euro.

Publikationen går under namnet "Kvinnor och män på Åland 2008" och den utges gemensamt av Jämställdhetsenheten, Jämställdhetsdelegationen och Ålands statistik- och utredningsbyrå. (ml)

Statistik om kvinnor och män

■ I går undertecknade lantrådet Viveka Eriksson på enskild föredragning av Vivan Nikula, chef för jämställdhetsfrågor, ett kontrakt gällande utgivande av en publikation med statistik om kvinnor och män.

ARKIPELAG

Tel 24020 info@hotellarkipelag.ax www.hotellarkipelag.com



Jan Kronholm
Epost: jan.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 466

kultur

”Den som har ett bra manus med bra intrig får pengar också i Finland.

LEILA LYYTIKÄINEN, barnfilmsproducent, i Hbl.

Regisserar engagerande pjäs



Vårdmiljö. Hellen Willberg som den cancersjuka Vivian Bearing. Till vänster Birthe Wingren och till höger Patrick Henriksen.

Foto: VALTTERI KANANEN

Ulrika Bengts har premiär med "Vittra" på Svenska Teatern

"Vittra" av Margaret Edson är en stark pjäs om cancer, mänsklig identitet och vad som händer med oss i vården. Om en vecka har den för första gången premiär på svenska i Finland.

Ulrika Bengts, bosatt på Åland, står för regin.

– Att ta upp "Vittra" var ett förslag från teatern, men jag känner nog också själv för temat. Pjäsen handlar om hur människan blir berövad sin identitet genom en sjukhusvistelse. Ökad aktualitet fick temat också under hösten genom den hotande vårdstrejken

som satte relationerna mellan patienter och personal i fokus, säger **Ulrika Bengts**.

Nyan får tag på Bengts en morgon strax innan repetitionerna skall börja. Hon har arbetat med uppsättningen i två månader men är nu inne i den intensiva sista veckan före premiären.

medicinska, som möts, säger Ulrika Bengts.

Det är också skildring som lätt griper tag i publiken.

– Döden är ju något som vi försöker undvika att tänka på, men som vi inte kommer undan och sjukhus temat, sjukhusmiljön, är ju också någonting som nästan alla har en relation till.

Uppmärksammas

"Vittra" har tidigare spelats på Stockholms stadsteater och den har också getts i Finland, men då på finska.

Den uppmärksammade pjäsen, som blev genombrottet som dramatiker för amerikanskan **Margaret Edson**, hade sin urpremiär 1995 och har också blivit tv-film i **Mike Nichols** regi och med **Emma Thompson** i huvudrollen. Pjäsen gav 1999 Margaret Edson ett Pulitzerpris i drama.

Två världar

Huvudpersonen i "Vittra" är Vivian Bearing, professor i engelska språket och litteraturforskare med den engelska poeten **John Donne** (1572-1631) som specialitet. Hennes värld slås i spillror när hon plötsligt diagnostiseras med långt framskriden äggstockscancer och blir inlagd på sjukhus. Trots att hon befinner sig obotligt sjuk går hon i forskningens intresse med på en smärtsam medicinsk behandling.

– Det är två forskarvärldar, den litterära och den

Starkt närvarande

Ulrika Bengts beskriver pjäsen som ett utpräglat monodrama där huvudpersonen är starkt närvarande i varje scenföreställningen igenom och det är ingen behagfull karaktär.

– Hon är mera som en taggig kaktus, inte ute efter att bli omtyckt.

Även humor

Men någon nattsvar skildring är det inte fråga om även om temat är allvarligt.

– Vi försöker, med teaterns medel, hitta en form som går att se, någonting som inte uteslutande är dystert och tungt. Här finns också humor, uppsluppenhet och burleskeri, säger Bengts.

– **John Donnes** poesi spelar också en framträdande roll i pjäsen. Hans sonetter är närvarande genom hela föreställningen, tillägger hon.

Kända namn

Hellen Willberg gör rollen som Vivian Bearing och bland de nio rollinnehavarna finns andra kända namn som **Birthe Wingren**, aktuell just nu



Regisserar. Ulrika Bengts regisserar "Vittra" som har premiär på Svenska Teatern i Helsingfors om en vecka.

Arkivfoto: JONAS EDSVIK

också i den ledande rollen i filmen "Colorado Avenue", och **Göran Schauman**.

Den sistnämnde som spelar Vivian Bearings gamla professor och mentor gör med den här uppsättningen, efter en lång och mycket framgångsrik karriär, sin sista roll som fast anställd på Svenska Teatern. För scenografin står **Erik Salvesen**.

Premiär är det på teaterns lilla scen den 17 januari kl. 19. Totalt 25 föreställningar finns i spelplanen för våren.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

Emigrantättlingar i Amerika hedrar

släktingar med en stenplatta i museigolvet i Önningsby museet. **Kjell Ekström** vid museet berättar att en stor grupp av **Effi Lundberg Karlssons** (gift De Martino) ättlingar besökte Jomala sommaren 2006. Effi var född 1886 i Ingby och dog 1971 i USA.

Nu har de efterlevande familjemedlemmarna i USA beslutat hedra hennes minne med en inskription i Önningsby museets golv. Effi var uppvuxen på Södergårds i Ingby. Hon reste som 15-åring år 1901 till Amerika. Där blev hon några år senare förälskad i en italienare, mandolinspelaren **Eugenio De Martino**. De gifte sig och bildade familj.

– Beställningen kom mycket lämpligt eftersom vi i dagarna skall föra granitplattor för inblästring. De nya plattorna kommer att placeras i Önningsby museets tillbyggnad som tas i bruk i vår. Annu finns några plattor lediga om någon vill stöda museiutbyggnaden och samtidigt befästa minnet av någon nära och kär, konstaterar Kjell Ekström.

En graverad platta får man för 500 euro. □

Nordiska museet i Stockholm

öppnar en stor utställning med masker i februari. Masker har använts i alla tider och i olika sammanhang: vid hovens fester, vid julupptåg på landsbygden eller som skydd. Ett 40-tal masker ur samlingarna visas. Maskerna är från olika epoker – de tidigaste är från 1600-talet. Utställningen pågår ända till den 6 januari 2009.

Till sommaren satsar museet på slöjd. För femtonde året gör Svenska hemslöjdsföreningarnas riksförbund, och museet en slöjdställning tillsammans. Nytt och gammalt, folkligt och exklusivt visas sida vid sida. Sommarutställningen öppnas den 13 juni och pågår till den 28 september. □

Lordis skräckfilm "Dark Floors"

får sin världspremiär i Uleåborg den 6 februari. Rikspremiär får filmen den 8 februari, skriver FNB. Efter föreställningen ger Lordi en konsert. Arrangörerna väntar en publik på 5.000 personer. Biljetterna släpps i dag onsdag.

Filmen spelades in i somras i en gammal industrifastighet i Uleåborg. Handlingen utspelar sig i sjukhusmiljö där Lordi-monstren jagar överlevande patienter.

Tidigare har Mr Lordi berättat att det är frågan om en traditionell skräckfilm där blodet stänker och där det inte finns rum för humor. Lordis musik spelas bara under sluttexterna. □



Östra Saltviks Ungdomsförening r.f.

uppför på Högtomt



RevyBryggan

i regi av Synnöve Westerberg

Fredag 11 jan kl. 19.30 slutsålt!	Söndag 20 jan kl. 13.00
Lördag 12 jan kl. 19.00 slutsålt!	Onsdag 23 jan kl. 19.30
Söndag 13 jan kl. 14.00 slutsålt!	Fredag 25 jan kl. 19.30
Onsdag 16 jan kl. 19.30	Lördag 26 jan kl. 19.00
Fredag 18 jan kl. 19.30	Söndag 27 jan kl. 14.00
Lördag 19 jan kl. 19.00	

Biljettpris: 15€ vuxna, 7€ upp till 12 år.

Biljettbokning på tel 43 560.

måndag, tisdag och torsdag kl. 19-21.

Biljettkassan är öppen en timme före föreställning.

VÄLKOMNA!



Svenska kulturfonden sekeljubilerar

Svenska kulturfondens grundades år 1908 och kan i år fira sitt hundraårsjubileum. Det skall ske med besked.

Bland annat seminarier, utställningar, en tv-serie för unga, kulturaktiviteter i Bryssel och stort upplagd information till det finska Finland ingår.

Satsningarna på jubileumsåret beräknas totalt kosta ett par miljoner euro, men ändå blir också fondens utdelning rekordstor i år med omkring 30 miljoner euro.

I fondens jubileumsprogram märks bland annat:

■ En ambitiös föreläsningsserie om kultur riktad främst till aktiva kulturutövare, men också öppen för allmänheten.

■ Utdelningsfest i maj på Finlandiahuset med originalproduktioner av finlands-svenska konstnärer som Magnus Lindberg, Bo Carpelan, Sandra Kantanen, Stella Parland, Linda Bondestam, Catharina Gripenberg, Niklas Winter och Carl-Johan Knif.

■ Jubileumsbilagor i februari-numret av kundtidningarna Birka och Pirkka.

■ Minoritetsseminarium och kulturevenemang i Bryssel.

■ Interaktiv historisk tv-serie, "Främlingar 1808", riktad till ungdomar i FST5.

■ Konstutställningar och öppna ateljéer i regionerna

med en allfinlandssvensk konstka.

■ Liveversion av det populära radioprogrammet "Kaffekvarnen" med sex konserter.

■ Jubileumskampanjen "Goda idéer gör det möjligt" med ny logo av Alvar Gullichsen och nya webbsidor. Även en annonskampanj med kändisar vars idéer fått bidrag av fonden, till exempel Kjell Westö, Birthe Wingren och Leif Segerstam.

Svenska kulturfonden grundades år 1908, och har till uppgift att stöda den svenska kulturen och utbildningen, det svenska språket och finlandssvensk verksamhet i Finland.

Mångfald

– Den utveckling som har skett inom Svenska kulturfonden sedan år 1908 hade aldrig varit möjlig utan den framförhållning och uppoffring som hundratals generösa donatorer har visat. Vi vill med vårt jubileumsprogram informera och berätta om fondens verksamhet och vad vi har åstadkommit för pengarna. Vi vill visa på Svenska kulturfondens oerhörda bredd och mångfald och lyfta fram delar av våra olika verksamhetsområden, skriver fonden i ett pressmeddelande.

"Goda idéer gör det möjligt" är den slogan man använder under året. (jk)



Även Åland. Även Åland ihågkoms av Svenska kulturfonden. Den regionala fonden för Åboland ansvarar för Åland. År 2006 höll fonden sin utdelningsfest i Mariehamn och då fick Kökar Kultur, genom Philip Hällund och Katarina Gäddnäs, ta emot fondens regionala pris. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

PAKETPRIS
749€
Ord. pris 853€

MÖBELREA!

Upp till 50% på massor av utvalda möbler.

rea

KALAS Matbord i massiv oljad ek. 180x100 cm med sex stolar. Extra stol med sits i bycast-look 88,- Tilläggsdiska 50 cm 85,-

34€
ord. pris 68,-
ETAGE hylla i valnöt

185€
RONDO clubfåtölj i bycastläder. Med snurrfunktion 270,-

ÅLANDS STÖRSTA INREDNINGSHUS

EM Åland

Dalkarby, Godbyvägen 184
Tel 32 940

ÖPPET:
Måndag 9-19
Tisd-torsd 9-17.30
Fredag 10-17
Lördag 10-14

Skräddarsydda finansieringsalternativ med Aktiviraha!

www.em.com

Skönt att komma hem.

Fjolårets mest sålda bil i ny version

Nu väntar bilhandlarna bättre tider

Det är med tillförsikt som **Sven Westergård** vid **HåWe-bil** poserar vid den nya versionen av Mazda 6. Modellen var fjolårets mest sålda bil, och den nya modellen förväntar han sig lika mycket av.

- Vi har redan sålt sex nya Mazda 6 fast vi inte ens introducerat den än på Åland.

23 Mazda 6 såldes på Åland förra året, lika många såldes av Volkswagen Golf. Det är två bilmodeller som legat i försäljningstoppen flera år. På grund av att bilförsäljningen, eller snarare leveranserna, av nya bilar nästan helt avstannade årets två sista månader, blev det en minskning av försäljningen av nya person- och paketbilar med 15 procent jämfört med år 2006. 486 nya bilar var en minskning med 88.

Ändå nöjd

Men för egen del är **Sven Westergård** ändå nöjd.

- Inte föll vi så mycket, vi är nöjda. Och det här året ser lovande ut, vi har mycket på gång med nya modeller. Vi har också flera dieslbilar, många begär offert på dem.

Han tycker att statens skattesänkning som mest kommit de bränslesnåla bilarna till godo, fungerat.

- Och nu när det är priskrig på dieselbränslet är vi helt på rätt väg.

Naturlig svacka

Svackan i nybilsförsäljningen i slutet av året ser han som naturlig.

- Det var egentligen positivt, vi har rensat backen på begagnade bilar.

Vad tror du på för försäljningssiffror i år totalt?

- Vi säljer garanterat mer allihop. 200 mer det här året åtminstone, den känslan finns.

Sven Westergård hoppas också att importen minskar i år.

- Men det finns alltid folk som vill ha vissa bilar, och det finns mer utbud västerut.

Bränslesnålare

Trenden är klart mer bränslesnåla bilar.

- Idag diskuteras mycket miljöbilar, och där har vi bra på Peugeot-sidan med lilla 107 och 207 och 308 med dieslar.

Den andra storsäljande modellen på Åland, Volkswagen Golf, kunde ha sålt mer i fjol, tycker **Tor-Rolf ”Tolle” Karlsson** vid Bifa.

- Större delen av året var vi utan kombiversionen Variant. Den kommer nog at bli den mest slagkraftiga Golfmodellen i år. Den passar många familjer, också prismässigt.

Minskad import

Enligt motorfordonsbyråns statistik importerades 999 fordon till Åland förra året, det gäller alla typer av fordon, inte bara bilar. Det var en minskning med 77 jämfört med år 2006.

555 kom från Sverige och andra länder, en minskning med 55, och 444 från Finland, en minskning med 22.

ULF WEMAN
ulf.weman@nyan.ax
tfn 528 442



Tinar upp. Försäljningen av nya bilar är inte längre fryst. **Sven Wesergård** vid storsäljaren Mazda 6, och hans kolleger i branschen tror på en kraftigt ökad försäljning av nya bilar i år. Foto: RASMUS OLIN

Små bilar och diesel årets trend

Det blir de små familjebilarnas år i år, och dieselmotorerna kommer starkt, om ändå inte lika starkt som man förutspår i riket.

Så blir bilåret 2008 om man får tro de åländska bilhandlarna, men alla vågar inte tippa hur många bilar som säljs i år.

Så här tror de åländska bilhandlarna om år 2008 försäljningsmässigt för den egna butiken:

Bilhallen, Niklas Skogberg:

- Vi hoppas och tror att det blir bättre, priserna har gått ner, så det är åt rätt håll. Alla ser positivt på framtiden så det måste ju vi också.

Hur många nya bilar säljs i år?

- Det är svårt gissa, men vad det strävs till på Åland är runt 600, vilket är en höjning med 15-20 procent. Det tror jag vi inte riktigt orkar med.

Vilken egen bilmodell tror du mest på?

- Opel Corsa och Opel Astra, mellanklassen och småbilarna. Och dieslarna har slagit igång redan.

Bifa, Tor-Rolf Karlsson:

- Försäljningen ökar ganska kraftigt har vi räknat med på grund av att skatten gått

ner så pass kraftigt. Det som är svårt just nu är att veta vilka modeller som kommer att gå. Dieslarna har en rusch och bränslesnåla bilar i övrigt.

Hur många fler nya bilar säljs i år?

- Det blir nog minst 600, men i riket förutspås en ökning med 20 procent, då handlar det om 700.

Vilken egen bilmodell tror du mest på?

- Vi har ju Volkswagen Golf och Tiguan, och Nissan X-Trail. Det är stor efterfrågan på mindre suvar och andra bilar med högre insteg, som Golf Plus.

Motorcompany, Kjell-Åke Lund:

- I och med skattesänkningen blir det bättre, men inte blir det så rysligt stora förändringar. Kanske folk köper en ny mindre bil istället för en större begagnad.

Hur många nya bilar säljs i år?

- Jag tror det kommer att säljas 450 personbilar och paketbilarna samma som i fjol, ungefär 80. Det blir ungefär 50 fler än i fjol totalt.

Vilken egen bilmodell tror du mest på?

- Alla våra, ha, ha. Det pratas mycket om dieslar, men för oss ålänningar är det frågan om det lönar sig och ännu vet vi inte vad blir 2010. I fastlandet förutspås en väldigt ökning av dieslar, men hos oss blir det mest frågan om större bilar typ fyrhjulsdrivna som säljs med dieselmotorer.

Zebra bil, Bjarne Holmström:

- Det kan inte gå annat än uppåt, så är läget. Folk börjar redan köpa bilar nu i början av året Det är mest efterfrågan på nytt, begagnat blir ett problem i stället. Man märker att de stora bensinbilarna börjar bli till salu, de sjunker i pris.

Hur många nya bilar säljs i år?

- Det blir säkert 600 bilar i år och det kan nog bli mera också. Säljs 700 är det ett bra år.

Vilken egen bilmodell tror du mest på?

- Hyundai i30 och Suzuki SX4, det handlar mest om bilar i mellanklassen.

Berrolfs, Henry Karlsson:

- Vi förväntar oss att det här året blir mycket bättre. Skattesänkningen är nu i kraft och de så kallade miljöbilarna har blivit mycket billigare. Vi har redan stor efterfrågan på miljöbilen Toyota Prius.

Hur många fler nya bilar säljs i år?

- De två sista månaderna förra året var ju tomma på personbilar, så visst blir det bättre totalt, men jag vågar inte säga någon siffra.

Vilken egen bilmodell tror du mest på?

- Vi har Toyota Auris som faller in bra för dom flesta och som är en relativt ny modell. Skåpbilar och pickuper har all-

tid gått bra. Dieselmotorer i de större bilarna är också mer efterfrågade.

Er bil, Patrik Roberts:

- Det blir ganska bra, jag tänker på att Subaru får en dieselmotor, en boxerdiesel som är världens första och lär vara helt otrolig. Och

så har vi nytt på gång med Forester i maj och Impreza tar fart.

Hur många fler nya bilar säljs i år?

- Vågar jag mig inte på att gissa. Jag ser problemet att alla har en bil som skall bytas, vart trolrar man dem?

Vilken egen bilmodell tror du mest på?

- Forestern har varit klart bäst och är det fortfarande, men dieseln kommer först nästa år. Outback kommer nu med diesel och är billigare än bensinversionen, den tror jag väldigt mycket på.

Bilcenter, Mikael Björkvall:

- Jag hoppas innerligt på en liten ökning, man måste tro på det. Det har hänt så många positiva saker, i första hand med priserna. De flesta bilmodeller har sjunkit med 1.000-lappar.

Hur många nya bilar säljs i år?

- Åtminstone 550 tycker jag. Det fanns många som sköt fram bilköpet till i år.

Vilken egen bilmodell tror du mest på?

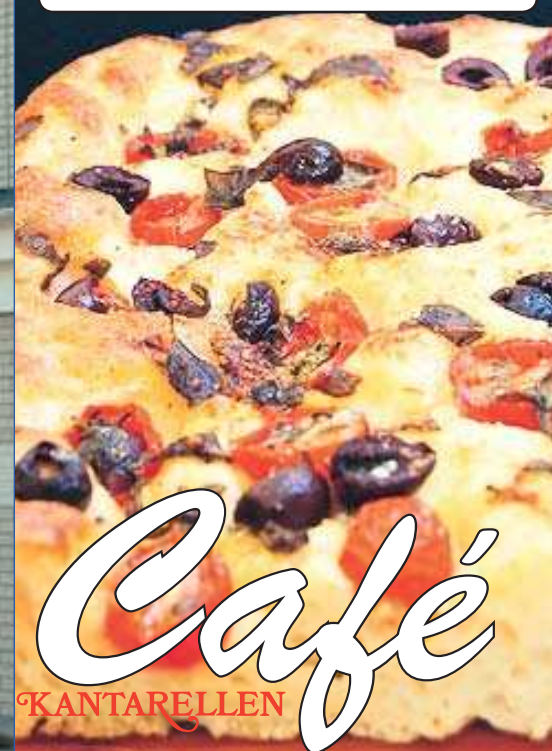
- Mellanklassen och de mindre bilarna som Citroën C4, Honda Civic och Honda Jazz. Många tittar nu gärna på dieselalternativet.

VÄLKOMMEN TILL SUPERMARKET KANTARELLEN



FOCACCIA
MED SAL-
LAD OCH
LITEN LÄSK

5 50



Supererbjudandena gäller torsdag 10 januari – söndag 13 januari



Supererbjudande!
INRE STEK NÖT
Inhemsk

9 90
KG

WOK-
GRÖNSAKER
CLASSIC
500 g Findus
EP 4,78/kg

2 39
st

RÖKT SKINKA
Hempalvad

8 50
kg



Supererbjudande!
PÄRON CONFERENCE
Rico Holland

0 99
KG

KAVIAR
300 g Klädesholmen
EP 6,63/kg

1 99
st

PELLETT -förmån

GODISPÅSAR
100-140 g Pätkis, Dumle
och Fami
Utan Plussa-kort
2,98/2 pås

2 50
2 pås



Supererbjudande!
KLYFTPOTATIS
750 g Oolannin

1 75
PÅSE EP 2,33/kg

FANIPALA KEX
400 g Megapack kex
EP 8,23/kg

3 29
pkt

KRÖGARPYTT
KLASSISK
720 g Felix
EP 4,14/kg

2 98
st



Supererbjudande!
ISBERGSSALLAD
Spanien

1 99
KG

CIDER
0,5 liter Kopparberg
Utan Plussa-kort
2,65/brk

2 39
brk
Inkl pant

KYCKLINGFILÉ-
STRIMLOR
300 g i honungs- och man-
darinmarinad, Kariniemen
Utan Plussa-kort 2,89/ask

1 99
ask

Alla supererbjudanden gäller så långt lagret räcker!



SUPERMARKET

KANTARELLEN

Nya Godbyvägen tel. 32 840
Månd-fred 9-21, lörd 9-18, sönd 10-18



PLUSSA
för dina inköp

Bil körde i diket i Jomala...



Sladd i halkan. Föraren till den här bilen valde att lämna varningslamporna blinkande tills bärgningsbilen kom. Enligt regelboken borde också en varningstriangel ha placerats ut.

För hög hastighet i förhållande till halkan ledde i går på morgonen till att en förare tappade kontrollen över sin bil i Önningeby i Jomala.

Bilen fick sladd och slutade med nosen i diket på fel sida av vägen. Ingen person skadades vid händelsen.

Andra som passerade platsen reagerade över att bilen

i fråga lämnades med varningsblinkers påslagna men utan att det sattes upp någon varningstriangel.

Om avsaknad av triangel leder till böter i det här fallet kunde man i går ännu inte säga på polisen där utredningen ännu pågick. Faktum är dock att det är ytterst sällan som personer som glömmar triangeln i samband med en olycka bötfälls

trots att triangelarna är obligatoriska enligt lag.

Väglaget på tisdagen och ännu på onsdagsmorgonen var besvärligt med stora mängder snömodd på flera håll.

– Vi väntade oss ännu mera nederbörd och ville inte ploga medan det ännu snöade, förklarar vägmästare **Sten-Gunnar Lindblom** på landskapets trafikavdelning.

I går gjorde dock landskapet punktinsatser på flera håll och såg till att farliga avsnitt blev både sandade och plogade.

Regnet och tövädret gjorde resten och enligt prognoserna från meteorologerna i både Finland och Sverige blir det bara vägar under den kommande femdygnsperioden.

(tt-s)



Snöplig flaggning. Sjörovarflaggans dödsskalle grimaserar något ironiskt över situationen att plötsligt befinna sig i horisontellt läge i ett dike. Både Benjamin Rostén själv och hans fina Duett klarade sig lyckligtvis helt utan skador.

Foto: SVEN EVERTSSON

...och bil i diket i Mariehamn

Trots låg hastighet slutade Benjamin Rosténs färd genom en kurva med att han hamnade liggandes på sidan i diket i sin Volvo Duett från 1961.

dagen vid sjömannsskolan i Mariehamn på vägen upp mot vattentornet.

– Men allting gick mycket långsamt och lugnt och jag blev aldrig rädd.

Några skador i samband med dikesskörningen fick han inte och också den fina bilen klarade sig utan skrämor och med alla plåtar i behåll. (tt-s)

Anmäld för kränkande sms

■ En person har polisanmält en annan person för ärekränkning. Personen misstänks ha

skickat kränkande sms till den andra personen i ett halvt års tid.

■ I måndags framförde en person en bil för vilken fordonsskatten var obetald, vil-

ket uppmärksammades av polisen. Föraren körde bilen i Saltvik.

allt

du behöver -ändå klöver över!



K

MARKET

F:ma

ERIK MATTSSON

GÄLLER TORSDAG - MÅNDAG

Köttaladåb

Pouttu kg **8,20**

Syltmunk

Ålandsbagarn st **0,50**

Kaffe 500 g Pirkka

Costa Rica 2 pkt **4,00**

Äpplen Fuji

Italien kg **1,49**

Spetsig paprika 2 st

200 g Israel pkt **1,49**

Vitkål

Finland..... kg **0,49**

Isbergssallad

Spanien kg **1,99**

ALLA TYGER

-30%

ETT PARTI REAKLÄDER

HALVA REAPRISET

GODBY TEL 43 250

VARD 09-20, LÖRD 09-16, SÖND 12-16

BYGGLAGRET: VARD 09-17, LÖRD 09-14, SÖND STÄNGT



Stadstomt juridisk nöt

En ovanlig och juridiskt besvärlig tomtaffär är på gång i Mariehamn.

En privatperson har lagfart på att han äger hela tomten medan Mariehamns stad har papper på att staden sedan tidigare äger hälften av den.

Att köpa en tomt och få lagfart på den behöver inte automatiskt betyda att man verkligen äger hela tomten.

Det har **Carl-Johan Bergman** fått erfara med sin tomt på Bolstavägen 8-10 i Norrböle i Mariehamn. I och med att Bergman nu funderar på att sälja tomten har det nämligen kommit fram att staden sedan tidigare äger hälften av den.

Och staden har i sin tur också papper som bekräftar äganderätten.

Ett bytesavtal

Bakgrunden till de ovanligt komplicerade ägarförhållandena är en bytesaffär som gjordes 1973.

– Då ingick Mariehamns stad ett bytesavtal med damen som vid den tidpunkten ägde tomten, förklarar stadsdirektör **Bjarne Pettersson**.

– Enligt det avtalet fick hon en 954 kvadratmeter stor tomt vid Klövergränd i Hindersböle mot att staden fick 1.800 kvadratmeter av tomten vid Bolstavägen.

Registrerades inte

Området vid Bolstavägen



Nöt att bita i. Stadsdirektör Bjarne Pettersson har en ovanligt komplicerad tomtaffär på sitt bord där både staden och en privatperson hävdar sin rätt till 1.800 kvadratmeter mark.

Foto: FREDRIK TÖRNEROOS

skulle bli grönområde. Kruket är bara att staden aldrig registrerade sitt markförvärv genom att söka lagfart. Varför det inte gjordes kan ingen förklara i dag, de som vet är borta.

En bidragande faktor kan eventuellt vara den byråkratiskt besvärliga lagstiftning som gällde 1973. På den tiden kunde man nämligen inte, som i dag, söka lagfart direkt utan man skulle först själv se till att det gjordes en lantmäteriförrättning över

delningen något som staden aldrig gjorde.

Hela tomten

Oavsett vad som ledde till försummelsen från stadens sida kvarstår det faktum att Carl-Johan Bergman åtta år senare, 1981, köper och får lagfart för hela tomten på Bolstavägen, det vill säga också för de kvadratmetrar som staden tidigare hade bytt till sig.

Den intressanta frågan nu är därför vem som egentligen har rätt till vad och det är en fråga som inte är helt lätt att besvara.

Enligt Bjarne Pettersson kan det till och med bli aktuellt att låta en domstol få pröva fallet.

Olika lagar

Juristerna i det målet får i så fall en rejäl dos att bita i.

Det handlar i det här fallet om åtminstone två rättsförhållanden, ett mellan Bergman och damen som sålde tomten och ett mellan Bergman och Mariehamns stad.

Att det dessutom också handlar om flera olika lagars tolkning och tillämpning gör det inte heller lättare. Det är bland annat fråga om gamla lagfartslagen kontra nya jordabalken och om lagar om godtroshänsförvärv och om preskribering.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
titte.tornroth@nyan.ax
tfn 528452

Världens rea pågår för fullt!

Vi byter kedja från Svenska Hem till Mio.

Därför rear vi massor av produkter i butiken med upp till halva priset.

Soffor, sängar, lampor, textil och utställningsexemplar.

Hela Mios sortiment går att beställa hos oss från och med nu.

Några månader kommer att gå åt till att byta sortiment och bygga om i butiken.

Vi räknar med att inviga vår nya butik en bit in på vårkanten.

Väl mött i butiken!

Mio

Världens inredning

Välkommen till Mio i Mariehamn **Lövdalsvägen** tfn 31 744 www.mio.se
MÅN 9.00-19.00, TIS-TORS 9-17.30, FRE 9.00-17.00, LÖR 10.00-14.00
Skräddarsydd finansieringsalternativ med Aktiviraha!

ÅBIT08
* ARKIPELAG * 22 JANUARI *

GULDSPONSOR

SILVERSPONSORER

BRONSSPONSORER

INBJUDAN

Den 22 januari kan PBS med stor glädje erbjuda en IT-mässa tillsammans med våra samarbetspartners. På mässan kommer det att finnas 10 utställare och 28 föreläsningar.

Mässan riktar sig till företag och organisationer som vill informera sig om vad som finns på markanden idag och vad som är på kommande. Det omfattar allt från lösningar för hantverkarföretag som medan de är ute på fältet vill ha t.ex lagerstatus, till att ha ett fullständigt ekonomisystem med försäljning på webben, pc-servrar, RFID-lösningar samt mycket mer.

Mässan startar kl.8:30 med kaffe och incheckning, och det officiella programmet med föreläsningarna börjar kl.09:00 och Mässan avslutas kl.18:00.

Mera information om hur man anmäler sig kommer i måndagens tidning och finns även på www.pbs.ax.

Observera: begränsat antal platser!
Vi kommer att lotta ut en HTC smart phone bland våra besökare.

Hjärtligt välkomna !

www.pbs.ax



Malin Tillström
Epost: malin.tillstrom@nyan.ax
Telefon: 528 478

sport

” Till slut når man en gräns när det inte är roligt längre.

SPORTCHEFEN PETER LINDVALL PÅ SOCIALDEMOKRATEN TILL RESUME.SE OM ORDVITSARNA KRING CHARLOTTE KALLAS NAMN

Största prischecken i karriären

TRAV. Åländskägda Yes Tomorrow sprang in som första häst i ett V5-lopp och kvitterade ut sin största prischeck i karriären.

– Han är bra nu, säger tränaren Barbro Carlsson. Även Davidov vann ett lopp på Eskilstunatravet.

Den femåriga valacken Yes Tomorrow, som ägs av Mikael Björkqvist och tränas av Barbro Carlsson, var först i mål i ett V5-lopp i Eskilstuna i tisdags. Pasi Aikio satt i sulkyn i loppet som mätte 1.640 meter med sluttiden 1.17,4. Prischecken blev 30.000 kronor, den största enskilda summa hästen sprungit in under ett lopp.

– Jag var inte med själv men fick loppet refererat för mig. Efter 500 meter gick han ut i dödens och låg där ända till början på upploppet då han gick upp i ledning, beskriver Carlsson.

Innan loppet hade hon och Aikio diskuterat Yes Tomorrows tendenser att trivas bättre i dödens, vilket är positionen utvändigt om ledaren i loppet.

– När jag körde honom senast låg han tidigt i ledningen men kastade in handduken 50 meter före mål och det var likadant tidigare i höstas när Pasi körde, säger Carlsson och fortsätter:

– Pasi berättade efteråt att det gick undan när han väl släppte iväg honom ur dödens på upploppet.

Perfekt inledning

Yes Tomorrow har sprungit in totalt 188.157 kronor se-



Bra start. Travåret 2008 har börjat ypperligt för Yes Tomorrow som tränas av Barbro Carlsson, här i sulkyn vid ett tidigare tillfälle. I tisdags sprang han in 30.000 kronor. Foto: JONAS EDSVIK

dan karriären inleddes år 2004. I fjol blev totalsumman 86.348 kronor vilket ger en föräning om att årets första inkassering på 30.000 kronor kan ge ett strålende 2008.

– Helt perfekt inledning, säger Barbro Carlsson.

Vad gör honom bra nu?
– Han mår bra helt enkelt.

Jag har inte lagt om träningen något annorlunda, utan tränat honom enligt de förhållanden som är på vägarna nu. Så egentligen har han tagit det relativt lugnt.

Seger för Davidov

Inget nytt tävlingsdatum är fastställt, men Carlsson hoppas valacken finns med i

ett nytt lopp om ett par, tre veckor.

– Hoppas formen håller i sig ett tag till så får vi se hur långt det räcker.

Hennes andra aktiva travare, Fantomen och Filur, beräknas också springa under vintern.

I Eskilstuna vann ytterligare en åländsk häst ett

lopp. I V5:ans första avdelning fanns sexåringen Davidov med, som ägs och tränas av Ulf Eriksson. I sulkyn satt Sören Eriksson som styrde ekipaget i mål på tiden 1.15,4 efter 2.140 meter. För den bedriften utbetalades 20.000 kronor.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 478

Snart klart med IFK-investerare

FOTBOLL. Det pågår fortfarande förhandlingar med investerare till IFK Mariehamn ab. Men klubben räknar med att allt ska vara klart denna månad.

Diskussionerna mellan IFK Mariehamn ab och eventuella investerare är nu inne i sitt slutskede. Detta säger fotbollssektionens ordförande Mikael Granskog.

Men många detaljer återstår fortfarande. Bland annat licens-

kommitténs beslut, säger Granskog. Under gårdagen blev det dock klart med IFK:s licens.

Mikael Granskog vill förstärka nog ännu inte avslöja något men säger att det ser intressant ut och att besluten nu ligger på andras bord.

– Nog ser det positivt ut, säger han. Men det krävs ett visst arbete när det handlar om stora summor.

Målsättningen är att den här månaden presentera ett helt paket. (jl)

IFK beviljades licens

■FOTBOLL. IFK Mariehamn tilldelades ligalicens för säsongen 2008 liksom FC Haka, FC Inter, FC KooTeePee, FC Lahiti, FF Jaro, HJK, KuPS, MyPa, TPS och VPS.

Det beslutade Tipsligans licenskommitté vid ett möte i onsdags. Gruppen sammanträdde redan i tisdags, men lyckades då inte nå en enighet och fortsatte beslutsprocessen dagen efter. Vid mötet beviljade kommittén i det här skedet inte licens till nykomlingarna RoPS samt Tampere United och FC Honka.

Klubbarna har på sig till den 22 januari att komplettera sina uppgifter. RoPS bör då presentera ett bindande beslut på hur de ska anlägga en belysning vid sin arena, en som bör fungera senast 24 augusti. Vidare kräver

kommittén en förklaring på hur klubben garanterar att planen är spelduglig säsongen genom. Dessutom ska de sociala utrymmena för spelare, domare och publik förbättras.

Bollförbundet besiktat RoPS hemmaarena i Rovaniemi vecka 3 för att sedan ge exakta anvisningar på vad som krävs för att en ligalicens ska bli verklighet. Den 23 januari sammanträder licenskommittén på nytt och bereder tillfälle för RoPS att då uttala sig.

Från Honka och Tampere United vill kommittén veta vilka medel och tekniska lösningar som kan garantera att planen hålls i skick. Slutligen konstaterade kommittén vid sitt möte att varken RoPS eller FC KooTeePee har tränare med prolicens från Uefa. (mt)

Tony Asumaa dömer Spanien-Frankrike

FOTBOLL. Fotbollsdomaren Tony Asumaa har sitt största uppdrag i karriären när han är huvuddomare i landskampen mellan Spanien och Frankrike den 6 februari.

Matchen spelas i spanska Malaga på Estadio La Rosaleda som har en publikkapacitet på 33.000 personer. Till sin hjälp får lemlänningen de assisterande domarna Esa Vehviläinen från Åbo och Jukka-Pekka Koskela från Uleåborg.

– Detta blir min överlägset största och viktigaste match i karriären hittills. Att en ålänning får äran att döma två av världens bästa lag i världens största idrottsgren är få förunnat. Den här kalibern av A-landskamp har jag bara vågat drömma om men nu är det verklighet, säger Asumaa i ett pressmeddelande.

Ålänningen Anders Mattsson, ordförande i Finlands bollförbunds domarkommitté, säger att matchen är den största en finländsk (och åländsk) domare någonsin dömt genom tiderna.

– Jag vet att FBF och Anders jobbat över fyra år för

att få en toppmatch till en finländsk domare och att jag får uppdraget känns hedrande, säger Asumaa.

Bland de bästa

Både Spanien och Frankrike har kvalificerat sig för sommarens EM-slutspel i Österrike-Schweiz och lagen rankas bland världens tio bästa. Spanien är fyra och Frankrike sju på FIFA:s världsranking.

– Denna landskamp kommer inte att avgöra framtiden för min domarkarriär men nog påverka den i antingen positiv eller ingen riktning alls beroende på hur jag klarar uppdraget.

På plats i Malaga finns bland annat ordföranden för både FIFA:s och UEFA:s domarkommitté, spanjoren Angel Maria Villar Llona, som bestämmer om domarfrågorna i världen och Europa.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 478

Dömer stormatch.

Tony Asumaa får dra på sig domardräkten i ett internationellt sammanhang igen i början på februari när han dömer landskampen Spanien-Frankrike.

Foto: MALIN TILLSTRÖM



IFK mot IFK i träningsmatch

■FOTBOLL. IFK Mariehamn möter allsvenska IFK Norrköping i en träningsmatch lördagen den 23 februari klockan 13.30. Matchen spelas på Idrottsparkens konstgräsplan i Norrköping.

IFK Norrköping vann Superettan förra året och tog därmed steget upp till Allsvenskan 2008. Laget hade först en inplanerad träningsmatch mot allsvenska Kalmar FF samma dag men nu blir det alltså en match mot grönvitt istället.

Norrköping har förstärkt rejält inför återkomsten till Allsvenskan med bland annat Sören Cratz som ny assisterande tränare. Vidare har de värvat Felix Magro från Djurgården, Léandre Griffit från Elfsborg samt den nigerianske super-talangen Kevin Amuneke från CSKA Sofia. Det blir med andra ord en riktigt tuff uppgift för IFK Mariehamn.

Sedan tidigare är följande träningsmatcher inbokade: Lördagen den 9 februari mot AIK, söndagen den 17 februari mot Gefle IF och måndagen den 24 mars mot Daniel Sjölands Djurgården. Samtliga matcher är på bortaplan.

En preliminär träningsmatch mot nyblivna superettanlaget Väsbys, med förre IFK-spelaren Gabriel Petrovic i laget, är dessutom inbokad. Enligt planerna ska denna spelas lördagen den 5 april klockan 14.30 i Eckeröhallen. (jl)

Brons för Lindström

■VOLLEYBOLL. Johan Lindströms Sollentuna spelade hem bronset i Grand Prix i Katrineholm i helgen. Laget mötte Vingåker och kunde vinna med 3-0 (25-22, 25-23, 27-25).

Det såg länge ut som Vingåker skulle ta matchen till ett fjärde set, då laget vid den andra tekniska timeouten hade fyra poängs ledning efter imponerande anfallsspel, skriver svenska volleybollförbundet på sin hemsida.

Men Sollentuna knappade in och kunde gå om.

– Det var skönt att få vinna, sa Johan Lindström till sidan och påpekade också att lagen möts igen redan på torsdag i elitserien. (mt)

Nöjd Mattsson slog ut Brolin

■POKER. I måndags blev ålänningen Johan Mattsson utslagen i andra rundan av EPT-tävlingen på Bahamas. Han hamnade på en 215:e plats av 1.136 tävlande. Mattsson kan dock glädjas över att han slog ut Tomas Brolin, före detta stjärna i svenska fotbollslandslaget, som satt vid samma bord.

– Plötsligt var det alltså över. Försöker att intala mig själv att det inte var en så jättedålig placering i min första EPT turnering, skriver Mattsson på sin blogg. Jag får väl vara nöjd fast än det är surt. (jl)

Nyan rättar

■Det var friidrottaren John Wilhelms och inte John Randelin som var med på helgens SFI-läger i Kuortane.

Finströms skyttar i ny lokal



Nöjd. Kurt Blomqvist, ordförande i Finströms jaktvårdsförening, är mycket nöjd över den nya skyttelokalen i Breidablick. Här står han mitt i tiometersbanan för vuxna luftgevärs och -pistolskyttar.

SKYTTE. Det har spikats, målats, rivits väggar och byggts upp nya. Efter tre månaders arbete står den nya skyttelokalen i Breidablick klar.

– Det har varit efterlängtat, säger Kurt Blomqvist.

Finströms jaktvårdsförening har även tidigare haft utrymmen i Breidablick, Markusböle, men inget stationärt vilket inneburit att man efter skytteträningen varit tvungen att plocka bort utrustningen. Men efter att marthaföreningen och andra hyresgäster flyttat ut samtidigt som Finströms kommun inhystes i nya lokaler i Godby har utrymme skapats.

– Nu har vi äntligen plats för fullängdsbanor. Vi har nojsat ganska länge om att få nya lokaler och pratat med kommunen, säger ordförande Kurt Blomqvist.

Det handlar om två tiometers banor, en för ungdomar och en för vuxna, med både rörliga och stillastående mål för luftgevär och -pistol.

– Lars-Göran Strömberg

har varit vår ”byggherre” och hjälpt till med hela ombyggnationen som behövdes göras. Vi har slagit ut väggar och smält upp nya för att få rätt längd och öka säkerheten, säger Blomqvist medan han visar Nyan runt i vindslokalerna.

I anslutning till banorna finns en samlingslokal där både föreningen och de olika jaktlagen kan mötas.

– Det är mest gardiner och lite färg som saknas just nu. Vi har varit här hela hösten en gång i veckan och byggt och målat, och det har nog blivit ungefär om vi tänkt oss, säger Blomqvist och fortsätter:

– Gänget har varit duktigt och hjälp till, det har inte varit några problem att få ihop det trots att allt skett ideellt.

Blir det mer tävlingar nu?

– Det blir det nog!

Lokalerna håller öppet för att aktiva skyttar en gång i veckan på tisdagar fram till början av mars.

– Men det går att ordna alla kvällar för de riktigt ivriga, säger Kurt Blomqvist och ler.



Testade banan. Pontus Dahlblom (till vänster), Max Jansson och Tony Karlsson var tre av många skyttar som dök upp på den första träningen i den nya skyttelokalen i tisdags.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax

Foto: ANDREAS DIENERT
foto@nyan.ax

Mattan på WHA i gott skick

Trots vandalisering påverkades inte gräset nämnvärt

FOTBOLL. Snö. Ihärdig kyla. Långvarig tjäle och omogna snorungar som slirar runt. Gräsmattan på Wiklöf Holding Arena har förmodligen inte vintern som sin favoritårstid.

Efter en lång säsong bakom sig med många tuffa matcher i Tipsligan, ett par i Damligan samt övriga arrangemang har nu gräsmattan på WHA en välbehövlig vila. Men vintern kunde börjat betydligt bättre. I början av december drabbades mattan av vandalisering när någon bestämde sig för att sladda runt på mattan med moped.

Vandaliseringen oroad

både IFK Mariehamns fotbollssektion och Idrottsparakens personal till den grad att webbkameror installerades. Dessutom vädjade de via IFK:s hemsida till allmänheten om tips. Så här en månad senare vet de fortfarande inte vem som vandaliserade mattan men samtidigt kan de konstatera att den inte tog alltför stor skada.

– Det var nog inte så mycket som blev förstört och det kommer inte påverka något, säger **Lennart Axelsson**, anläggningschef.

Ser bra ut

Det mesta arbetet görs på hösten efter alla matcher. Då

luftas gräset och där det behövs förbättras den. För närvarande låter de mattan vila och trots vandaliseringen ser den ovanligt vårdad ut. I alla fall jämfört med tidigare år.

– Den ser väl ganska bra ut, säger Axelsson. Men det beror också på hur vintern blir.

Slut med vandalisering

När all snö väl smält bort sätter arbetet igång igen och då gäller det att hålla mattan varm och skydda rötterna.

– Så snabbt som möjligt lägger vi på en duk som höjer värmen i marken och speciellt rotsystemet. På så sätt kan premiären tidigarelä-

gas med två veckor. Sedan hållluftar vi den under våren och gödslar den och efter det lägger vi på mattan igen.

Efter det att webbkameror sattes upp på WHA har vandaliseringen slutat. Men än så länge finns det inga kameror på övriga anläggningar men hur det blir i framtiden vet Axelsson inte. Några andra åtgärder än kameror har inte vidtagits.

IFK Mariehamn spelar sin första hemmamatch den 28 april mot HJK.

JOHAN LARSSON
johan.larsson@nyan.ax
tfn 528 462

Haglund och Lyyski fortsätter i ÅFF

FOTBOLL. Nu är det klart med de nya tjänsterna inom Ålands fotbollförbund. Tillförordnade sportchefen Daniela Haglund fortsätter som ordinarie och Jani Lyyski blir chef för ungdomsverksamheten.

– Det är så långt vi kommit och nu kan vi börja titta på övriga verksamheten, säger Haglund.

Som Nyan tidigare skrivit står Ålands fotbollförbund inför många förändringar under 2008. Så sent som i mitten av december förra året utlystes en ny tjänst och nu börjar planeringen för året.

Sedan **Tommy Lundberg** sade upp sig har Daniela Haglund varit tillförordnad sportchef samtidigt som Jani Lyyski vikarierade för henne. I går blev det klart att Haglund fortsätter som ordinarie sportchef och att Lyyski tar över ungdomsverksamheten. Någon ny personal anställs inte.

– Det är vi som är nyanställda, säger Haglund. Men det finns personer som kan göra vissa uppdrag för oss.

Vill ha mer samarbete

Nu när alla tjänster är klara börjar ÅFF titta över hela verksamheten. Vad de ska göra, vad de vill göra och vad de ska satsa på. Haglund pekar här framförallt på ett samarbete över hela Åland.



Jani Lyyski.



Daniela Haglund.

– Hela Åland är ju som en klubb i Stockholmsområdet. Samarbete är oerhört viktigt.

För att planera 2008 har ÅFF tillsatt en grupp som fram till styrelsemötet i början av februari ska arbeta fram ett förslag. Ett förslag som sedan styrelsen förhoppningsvis ska kunna klubba igenom.

– Fortfarande är utbildning en jätteviktig grej, säger Haglund. Och att hitta ledare och utbilda dem samt att hitta barn och ungdomar som vill spela fotboll.

Tid och pengar

När väl ungdomarna börjat spela fotboll är det Jani Lyyski som tar hand om dem. Samtidigt som Haglund blev ny sportchef utnämndes nämligen han till chef för ungdomsverksamheten. Och han vet att han är rätt person för jobbet.

– Jag har ett oerhört stort engagemang för att få ungdomar att utvecklas, säger han. Det som gäller nu är att fortsätta i samma anda som tidigare och utveckla åländsk fotboll.

Och för att lyckas med detta behövs främst två saker enligt Lyyski. Det ena är tid. Det andra pengar.

Vad är prioritering nummer ett för dig nu?

– Först och främst att få igång ÅM-serien och sedan att börja planera året och vad vi vill satsa på, säger Lyyski.

Har ni några stora projekt inplanerade?

– Vi har väldigt stora projekt redan och jag vill fortsätta utveckla futsal samt samarbetet med skolorna.

Nästa styrelsemöte för ÅFF är 6 februari.

JOHAN LARSSON
johan.larsson@nyan.ax
tfn 528 462

Galabiljetter går åt

■ GALA. Åtgången till Idrottsgalan 2008 har varit god. Hittills har 340 av de 450 supékorten sålts till banketten som arrangeras i Idrottsgården den 26 januari. Enligt arrangörerna är intresset för galan större än någonsin.

– Det beror troligen på att fjolårets gala var en riktig succé där programmet utgjordes av en mycket lyckad kombination av lokal idrott och kultur, säger projektassistent **Anna-Karin Salmén** i ett pressutskick.

Även i år består programmet av prisutdelningar kombinerat med sång, musik, dans och humor.

– Mer än så vill projektledningen som vanligt inte avslöja, säger Salmén.

Efter galan slussas de gäster som fyllt 18 år och så önskar vidare till Indigo där en ”after gala” arrangeras.

Den som vill köpa sin egen biljett ska vända sig till Ålandsbankens citykontor. (mt)

Sportens kom ihåg

■ **IFK-hockey:** Välkommen på extra årsmöte torsdag 24 januari 18.00 i Cafe Nedsläppet.

■ **Joker Dart:** Ingen darts tävling på klubben på fredag på grund av förberedelser inför julfesten på lördag. Nästa tävling är deltävling 2 av 18 i poängsamlartävlingen på tisdag 15 januari 18.30. Anmälan senast 18.15. Info: jokersdart@aland.net Alla välkomna!

■ **ÅBSK-agility:** Agilitytävling lördag-söndag i Eckeröhallen. På lördag från 08.30 till 20.30 och på söndag 07.30 till 12.00. Alla intresserade är välkomna att titta på tävlingarna. Inget inträde.

■ **ÅMK-folktrace:** Hjultalka!

Karl-ers byagård på lördag 18.00 Anmälan görs till Åse Ask tfn 38908 efter 18.00 senast söndag. Säg till om matallergi vid anmälan.

■ **Ålands golfklubb:** Golfträning i Vikingahallen för ÅGK-medlemmar på söndagar 18.30-20.00. Mer info på ÅGK:s hemsida eller ring kansliet tfn 14188.

■ **ÅSSF-pistol:** Lagseriens tredje deltävlingen samt träning på torsdag 18.15 på Bredmo.

■ **ÅVF:** Information om volleybollens organisering och genomförande under NIG-09, på Baltichallen torsdag 17 januari 19.00. Alla intresserade är varmt välkomna.

torget.ax

ÅLANDS STÖRSTA KÖP- OCH SÄLJMARKNAD

Telefon dygnet runt:
0600 91 219 5,05 € + *Isa*

SMS:
Skriv **TORGET** barnvagn säljes,
tel 23 444 till **173 521** 0,95 €

torget.ax
Ladda upp bilder, annonsera flera veckor,
ändra eller ta bort din annons

Priser för privatpersoner:
Annon i tidningen & på torget.ax 0 €
Bild på hemsidan 0 €
Bild i tidningen 10 €
Signatur svar 10 €
Faktureringsavgift tillkommer på fakturor under 33 €

= bilder finns på torget.ax

• Barnartiklar

- Säljes
- Köpes

Belly Belt Se hit gravida som vill använda sina vanliga byxor. Har ett oänvänt BellyBelt. 8€ Tel 0456769676

Skötbord Hopfällbart skötbord + badkar för dockor. Mycket fint skick. 20€ Tel 41806

Säng. Skridskor. Barnväxarsäng i trä, 50€. Flick/pojkskridskor för barn, stl.30-32, i bra skick, 25€. Tel 41687, 0408394612

Vinterkängor Kavat, i gott skick. Storlek 22. 15€ Tel 14675

Babyskydd med bas Babybilstol 0-13 kg med ”klick-i-funktion” i gottskick köpes. Tel 04575300991, therese.helsing@pp.inet.fi

Babyvakt köpes!. Tel 0405265084

DVD filmer för barn, billigt. Tel 0400680793, 47870

Barnsäng Typ växasäng, utdragbar. Billigt och i bra skick. Tel 0407008133

Teddykompaniets apa Brun apa från Teddykompaniet. Fanns i sortimentet för 2-3 år sedan. Den är ca 20 cm, supermjuk, ser glad ut. Har du en extra?. Tel 0505167167

• Bilar

**Vindrutor
billackering
bildelar
bilreparationer
beg. bilar**

ÅLANDS BIL & DELAR
Grönbacka 16, 22 150 JOMALA.
Tel. 31 363, fax 31 976
info@alandsbilodelar.com
bilodelar.com

- Säljes

Audi A6 Avant -00 2.7 Biturbo Q santoriniblå, nyservad och pedant skött. Säker vinterbil. Finns på Bilmacken. Provkör gärna!. 20900€ Tel 0400419035

Isuzu Rodeo -00 3,2l V6 4x4 m. låg vxl. AC, farthållare, larm m.m. Samma som Opel Fronterra. Import fr. USA -05. Högstbjudande!. Tel 0405226529

Vectra farmare. Pålitlig familjebil. -98, 2.0 16V, S+v-däck. Motor- o kupévärmare, dragkrok, ABS, antispinn, airbags, bagagerumsmatta. 6500€ Tel 34582, 0407016234

Land Rover Discovery V8 bensin -96 162tkm. 11000€ Tel +358400792250, te@vvseriksson.ax

Volvo combi 940 kupevärme o motorvärme taklucka dragkrok hundgaller sommar o vinterd. årsm. -93. 280tkm. Rymlig o start-säker. Tel 34505, 0400680030

Nissan Ford Datsun. Nissan Lauriel, 4st Ford Fiesta o bensin Datsun pickup. Tel 04573425222

Nissan Micra i skapligt skick 300€ Tel 04573135144

VW Golf -88, 1.8l, nybesiktad, vinterdäck som nya. 500€ Tel 0407781729

Nissan Sunny -86 Bra liten bil förutom att den behöver en ny huvudbromscylinde. Startar i alla väder, tämligen rostfri och har inte gått långt!. 200€ Tel 0407046925, ceppaloss@hotmail.com

Nissan pickup 87 2WD. Besiktad till maj 08 utan anmärkning. Bra bruksskick, servicebok, presseningskåpa, 2 ägare. 1300€ Tel 55571, 0400412674

Vinterdäck. Dubbade Nokian Hakkapeliitta 265/70 R16 ”Sport Utility” på alufälgar med 5st / 65mm bulthål, som nya. Passar t.ex. M-B ML. Tel 0400529377

Opel Vectra -98 1.6 hatchback. Dragkrok. ABS. Nya sommar-däck på alu.fälg. Vinterdäck på plåtfälg. Grönmet. 5850€ Tel 04573424022

Sommardäck på fälg. S-däck på Volvo originalfälg. Passar 240 mm. GoodYear 185x65x14, i hyfsat skick. 150€ Tel 0405700478

Rostig baklucka? Baklucka till Volvo 245, passar 80-93, vit, rak och i mycket bra skick. Finns även annat. 150€ Tel 0405700478

Krockskadad Ford Escort säljes. Ring för info. Tel 0408462592

Nissan Micra 97 Bil i gott skick. Färgen är vit. Sommar och vinterdäck. Kupevärmare. Cd-pe-lare. 3200€ Tel 04575640667, tinasommarlund@aland.net

Nissan Datsun Sunny 1984, svart, s+v-däck, bes, skatt. Säljes som den är eller som reservdelsbil. Pris kan disk. 200€ Tel 04573432965, rasim-2003@hotmail.com

Datsun King cab I bra skick, 98% rostfri, alu.inlägg i flaket, går mycket bra, startar i alla väder, billig vid snabb affär. Tel 0403524962

Mercedes C180T Aut Svart met,aut,AC,m+k-vär-mare, 18” s+v-däck, regelbun-det servad, 2 ägare. Mer info på www.marknaden.fi. 12900€ T el 04573135696, 0707715695, fredrik@traningsverket.fi

Volvo Limousine reg. för 7+1, cd-spelare 10x växlare, vin-terdäck på alufälg, sommar på plåt, b230i med automat. Festbil. BVSA. 900€ Tel +358409645448

Renault 19 Chamade -91, s+v-däck, dragkrok, takbågar, går bra och billigt, ingen rost. 1000€ el-ler bud. Tel 0400524695

Honda Accord -94 2,0 ils. El gla-slucka, ac, automatlåda, fina sommar-däck på alufälgar + fi-na vinterdäck, går jättebra, körd 230tkm. 5000€ Tel 04575958540

Opel, Ford och Olds Säljer 3 bi-lar Opel Caliba Ford Sierra och Oldsmobile. Ring om av intresse. Tel 04573420608

Fin mindre kombi Välskött Vol-vo V40, årsmodell -98. Bra s/v däck. Färdator, dragkrok, halv läderklädsel,airbags,DBS brom-sar, insynsskydd, radio/CD. Tel 0407462277, 41868

Renault Clio 1,4 -91 Liten röd bil, automatväxlad servo kata-lysator renov.motor nya brom-sar fina däck rök-rostfri nybe-siktad. 1950€ Tel 0408526607, Jonmayen@gmail.com

En bra bil! Volvo 440 1,8 -94. Ny generator, startmotor, kamrem o nya bromsslangar. S+v-d, d-krok, skidbågar, kupé-o motorvärm. Prisdé 1200€. Tel 04573433607

Pontiac Transport-96 2,3v. 0.8/ mil. Perf.fambil. 125tkm, 7p, Abs, takrails, nya s-d. Cruise-contr. 5 uttagb.säten, c-lås, ku-pé-o motorv.uttag. El bud. 8900€ Tel 04573135935

Mazda 323, s+v-däck. Bra skick. 1200€ Tel 0405128706

tak
ALLT I Huset
golv

Multiverktyg...

FEIN MultiMaster Top FMM250Q

330,-
ord. 398,-

Se www.fein.se för ytterligare info

ÖPPET ALLA TORSDAGAR TILL KL. 19.00

BYGG
VARHUSET

BYGG • TRÄ • JÄRN • HEMINREDNING
KÖN • BARNRUM • FÄRGER • VÄRKTÖG

TFN 28 011, BUTIKEN 28 170, FÄRGER 28 215,
BYGGLAGRET 28 174 ÖPPET: VARD. 8-17,
TORSD. 8-19, (Bygglagret 8-17), LÖRD. 9-14

www.byggvarhuset.ax

Ny takbox Thule, ca 230x70x39, svart. Tel 21949, 04575244405

7pers.Volvo 940 97, 7-per-soners bra familjebil. Tel 36363, 0400722411

Mazda B 2600 93a säljes bilen är i behov av lite småfix motorn går bra 2,6l ring för mera info högst-bjud. Tel 04573799073

Renault Laguna 5Dr halv-kombi 2,0 RT stereo med 6 ski-vors cd växlare, s+v däck, medk 113 tkm. 3800€ Tel 0400529300

Nissan Sunny-89 3-dr, i bra skick. Tel 49521, 04570659207

Nissan Pick Up 2004 Dou-ble Cab 2,5D. 141tkm, AC kåpa frontbåge + extraljus, 5 pers flak-bil, Innehåller moms. Pris inkl moms. 27900€ Tel 0503618890

VW Transporter -90 Turbodiesel, 5-vxl, dragkrok, motorvärmare, bra s+v-däck, glasat skåp, besik-tad U.A. En Transporter i mycket bra skick. 2600€ Tel 0405700478

Ford Fiesta 1981 Besiktad, bat-teriet bytt 2006, bra s+v-däck. 200€ Tel 31107

Ford Fiesta 1,1 -92. Fint skick. Ingen rost. Dragkrok, s+v-däck. Fin bil. Ring för mera info. Tel 0503131516

VW Bubbla 1300 -73. Motorn brunnit. Krävs ny lack, i övrigt original. Ge bud. Tel 0400859094

Takräcken, två uppsättningar, a”10€. Tel 04573135508

Peugeot Boxer -06, AC, We-basto, dragkrok. Medkörd ca 37tkm. Pris inkl moms. 22900€ Tel 0400295345

Ford Fiesta 1,1L -83 GHIA. Ny-bes. Går bra. S+v-däck. 450€ Tel 04573749788

Mercedes 190E -87 (sportutr.). Lätt krockskadad. Säljes till fixa-re. 900€ el bud. Tel 0400859094

Ford Fiesta 1,3 -00, nybesiktad, inredning i fint skick. Styrservo o insprutning. Nya s-däck + cd-spelare. Lite medkörd. Nästan ny bil. Ring info. Tel 04575631516

Opel motor 1.6L 16V 1.6l 16v mo-tor 131tkm, AC. Eventuellt bil på köpet. Obs! Brandskadad på in-sidan annars helt komplett bil. 800€ Tel 0408787709, 04072903 16

Bmw E30/E36 2.5L E36 motor, nylack -07, ställbara Koni, nya 17”/däck, mkt nytt! Prickfri besikt. Okt.-07. Vål-digt fräsch bil! Ring för mer in-fö!. 5200€ Tel 04573828435, Venuzmale@hotmail.com

Fynd Toyota Carina -94 1,6i, be-siktad, mp3 sp mm. En häftig bil, bästa japanska bil, bör ses. För mer info ring, kan diskutera. 3350€ Tel 04573433253

- Köpes

Stötfångare Till en Ford Sierra-91. Tel 04573430172

• Båtar

- Säljes

Honda 15 hp fyrtakt. med kort rigg, elstart och van-lig start. Handbok medföljer. 1000€ Tel 0407352864, yvonne.wikstrom@aland.net

Yamaha 30hk 2-cylindrig, sent åt-tiotal. 200€ Tel 04573135144

Gasvärmare Ny Primus 2400 vat-tenburen gasvärmare med fle-ra olika storl. på element. 100€ Tel 04573828372

Husbåt Abal combi, helt i alumi-nium, längd: 525x225. Stuga på sjön, bastubadbåt mm. Kan ses på www.maringuiden.se. 1500€ Tel 04573135160

• Cyklar Mopeder & Mc

- Säljes

Honda moppe säljes. Tel 04573425222

Suzuki Pv Nyrenoverad, orIiginal, reggad, bör ses, ring efter kl.16, billigare vid snabb affär. 750€ Tel 04573421692

Triumph Chopper Triumph Thunderbird chopper -57 säljes till förmån för andra projekt. Lite fix i vinter, köra coolt i sommar!. 4000€ Tel 04575483474

Cykelkärra ny!. 100€ Tel 0400229196

MC transport ställning för drag-krok. 100€ Tel 0400229196

Aprilia MX 50 Snbygg, går bra. Motor o vxl.låda bra skick. S- o dubbade v-däck. Ring, mail för info. P.o.k. 1800€ Tel 0405778132, isse.blomqvist@gmail.com

Derbi xrace moped. BVSA. 2000€ Tel 0407607909

Hundkoja Allt beaktas. Inte för svåra objekt. Tel 04573613368

Lada köpes Allt av intres-se bara det är i körbart skick. Tel 04575958139

Bagge folkvagn, ka-ross önskas, skicket spelar ej roll! /Dante. Tel 0407415703, dantiosmith@hotmail.com

- Köpes

Motorbåt köpes för pris-klassen 3000-9000€, al-la förslag beaktas, ring el-ler maila. Tel +46736631494, strandberg65@hotmail.com

4-5 Hp aktersnurra köpes. Tel 0400229196

Propeller till snipa 10-12” vänstervriden ö köpa. Tel 49925, 04575483467

Styrpulpethåt, snurra med trim och tilt. Maxpris 5000€. Vad har du att erbjuda?. Tel 04573135160

Båthus köpes i Eckerö Kyrkoby Marholm. Tel 0405505822

Fiddy/pitbike 110cc Just in-körd fiddy -07. 10” däck, 110cc motor(ca 8hk), 70cm sitthöjd, 4 växlar. Allt i bra skick, körd max 3 timmar. 450€, Qlulless@gmail.com

Herrcykel Cykelpro Hill Runner, 21 vxl. Billig!. 50€ Tel 0405019702

Damcykel DBS Intruder, 24 vxl. Bra skick, lite använd! Fynd!. 150€ Tel 0405019702

BSA 250cc -56 i originalskick. Veteranbes. och fin!. 3000€ Tel 0400859094

Moped vinterdäck Mitroc vin-terdäck i fint skick. Alla dub-bar kvar. Använda en vinter på supermotard moped. 17” fram/bak. Fina asfalts-vinterdäck. 90€ Tel 04573425920

Veteran Gammal moped. Jupi-ter-62 med 2 växlad sachs motor. Mopeden helt komplett men ner-plockad. 200€ Tel 04575958540

• Djur & Tillbehör

- Köpes

Beg. fårnät/stängsel med/utan stolpar. Tel 0407329735, 12975, tstint@aland.net

Blandrasvalp. Söker blandras-valp av större ras el renrasig.(ex: bernersennen). Tel 04575301107

- Säljes

Sträv. taxvalpar Pojkar-na Levi och Larry söker ett nytt hem. 7 valpar f.30.11. är färdiga att ”flyga ut” slutn i januari. Të 101837254, 0405294391, mervi.nordqvist@aland.net

• Säljes

Kattungar 2st, födda 19 nov. söker nya hem. 1 gul och vit pojke och 1 gul, vit och grårandig flicka. Tel 0407297333

Diverse hästprylar Lite smält & gott kvar, nu måste allt bort! Maila för lista e ring (kvällstid). Tel 04573421717

2st kattungar 2 söta kattungar svart-vita 1 hona 1 hane Mamman är norskskogs kattblandning. Leveransklara vecka 5. Tel 48622, 04575692182

Newfoundlandsvalpar 1 svart och 1 brun hane. Far NORDCH och NORDV -07. Föräldrarna friröntgade UA. 12000Sek Tel +46704910827

Vbl sto 11 år, snäll, kör och ridbar, haft 2 föl förut. (e. Meadow Gallant, u. Diana Pay). Alla grejer medföljer. 1000€ Tel 04573421103, klimpen90@hotmail.com

Vintertäcke 145cm Helt, rent o impregnerat. Sparsamt använt en vinter. 40€ Tel 0405778132, isse.blomqvist@gmail.com

Fleecetäcke 135 Heltäckande fleecetäcke, passar mindre smäcker häst eller ponny. 20€ Tel 0405778132, isse.blomqvist@gmail.com

Dvärgschnauzervalpar Färg: peppar&salt, födda 19.12.2007. Meriterade och friska föräldrar. Valparna levereras i februari. Tel 0405239313, 15875

• Elektronik

• Säljes

☑ **Datorpaket** Intel core 2 duo 2.66 ghz, 1 gb ram, 40 + 500 gb SATA hårddisk, ASUS 1650 PRO 256 mb GDDR3 grafik, litet hemmabio, skärm. 650€ Tel 04573443992, ove.karlsson@gmail.com

Digitalbox Humax. 50€ Tel 04575243682

DVD-spelare, oanvänd, köpt i augusti -07. Ny 80€, nu. 50€ Tel 0400713782

☑ **Sony projektor** Sony VPL-HS3. 150 tum. Ingångar: HDMI, video - R L audio, S-video och PJ Multi. Lampan har gått 185 tim. Golvduk medfö. 1300€ Tel 0405723153, Leo_Kenobi@hotmail.com

☑ **Xbox spel** Project Gotham Racing, Driver 3, Unreal Championship och FIFA Football 2005. 20€st. Tel 0405723153, Leo_Kenobi@hotmail.com

☑ **Gamecube spel** Phantasy Star Online Episode 1&2, Need for Speed Underground, Beach Spikers, Waverace, NHL 2004 och FIFA Football 2004. 20€st. Tel 0405723153, Leo_Kenobi@hotmail.com

Ridhjälm. Blå sammets ridhjälm fr. 8år. Snyggt hållen. 30€ Tel 0405227734

Islandshästar i olika åldrar och utbildningsgrad. /Annika Widman. Tel 04573798886, flekkur@aland.net

Kattungar. Fyra söta kattflickor födda 16/11 söker nya hem från v.5. Bör ses!. Tel 01816605, 04570651216

2st Nymfparakiter. 2st fuxna nymfparakter (fåglar) säljes pga tidsbrist. Mat, bur och tillbehör medföljer. 40€ Tel 0400232923

Hamster + bur. Grå dvärghamster + stor, modern bur med rör och alla tillbehör. Säljes även separat. 40€ Tel 04573425551

Komplett sadel Wintec 2000 Allround 17", normal bom. 150€ Tel 04573421103, klimpen90@hotmail.com

• Övrigt

Stallplats uthyres i Onningeby, till valack. Nybyggt stall med stor box. Ring eller maila Malin. Tel 04573424547, malin_rundberg@hotmail.com

Foder ponny A eller B ponny önskas på foder. Tel 0405497652

Medryttare sökes Till två hästar i Hland. Rutinerad ryttare över 18 år och med tålmod. Ring direkt!. Tel 04575483499

Foderponny A el B ponny önskas på foder, ev senare köp. Tel 0405497652

☑ **Playstation 2 spel** Unreal Tournament,Baldurs Gate,Medal of Honor,Grand Theft Auto III,Grand Theft Auto VC,NHL 2001 2002 2003,FIFA 2002 2003. 20€st. Tel 0405723153, Leo_Kenobi@hotmail.com

Acer extensa 52000. 80 gb hårddisk 2st 512 mb ramminnen windos wista home premium. Msn. Norton anti virus 2008. Mail för budgivning., Macke@eklund.ax

Hem- o speldator Prozessor: AMD ATHLON 64 3700+ Grafikkort: Geforce 7300 GS expres 512Mb Hårddisk: 30Gb & 195Gb Ram-minne: 1Gb Ring för mer Info. 600€ Tel 04573424936, Limpan391@hotmail.com

☑ **Surfdator** 9gb, ram 256, intel pentium3, 500mhz, grafik 32mb, netgear usb trådlöst internet. windows xp. 30€ Tel 0408564254

21" TV Thomson, ca 2år gammal, säljes som obehövl. 200€ Tel 0405409767

Dator 800 MHz, 192MB RAM, 120GB, Windows XP Pro, 17" skärm, CD-brännare. Duger bra till maila, surfa och MSN. 150€ Tel 04573430520

2st 7" DVD-skärmar, bara provmonterade, aldrig använda. 150e/st. Tel 04573421642

Högtalare Cervinwega LS-15 säljes pga utrymmesbrist. Spelar bra, välskötta. 600€ Tel 0400529551, json@aland.net

Digibox Humax. 40€ Tel 04573428165

Dataskärm 17", ålder ca 2-3 år. 50€ Tel 21949, 04575244405

Playstation 2- spel Sagan om konungens återkomst. 20€ Tel 0400680793, 47870

Diskmaskin UPO, D.600, 3 år gammal. Säljs p.g.a flytt. 250€ Tel 0400680793, 47870

Mobiltelefon, cool! Mob.telefon m touch display plats för 2 simkort, helt ny!. 150€ Tel 0405019702

TV m video, 20". Tv med inbyggd video, 20" Philips. 100€ Tel 0405019702

Philips DVD spelare. Läser de flesta format, kanonerbjudande, passa på pris!. 40€ Tel 0405019702

Nokia 8800 mobil Cool, häftig o exklusiv mobil. Bra skick säljes till högstbjudande minst 200. 200€ Tel 04573315353

Playstation 2 Ps2 "slimmade versionen" till salu plus en massa spel bl.a. Fifa 08, NFS 2 + most wanted. 250€ Tel 04573429359

• Fastigheter

• Uthyres

2:a uthyres delvis möbl. Tvättmaskin, bokhylla o lite smält till. 450€ Tel 0456514101, j_jansson68@hotmail.com

Uthyres i Uppsala Centralt belägen möblerad 2,5a på 70kvm uthyres tillsvidare, fr.o.m 1 mars. Genomgående hög standard. 7900sek, linus@nikander.net

2 rum o kök, 60m², äldre, centralt Mariehamn, fr.o.m. 1 mars., birgitta-ch@hotmail.com

☑ **Rum i M:mn** Uthyres till kille 10.01-31.05. Delvis möblerat. Badrum, hall och kök delas med två andra hyresgäster. Wi-Fi finns. Tel 0405882333, brazen.abbot@aland.net

Ett rum nära Yrkesskolan i M:hamn uthyres. Tel 0408722236

Central lägenhet Centralt belägen lägenhet, 95 m2. Ljus, fräsch och lugnt läge vid park. Tel 0400710660

• Önskas hyra

Polispar önskar hyra 2:a eller 3:a i Mariehamn. Djurfria och ick-erökare. Jenny Lehtinen Jani Ranta. Tel 0405486656, 0505877224

Bostad önskas! 3:a eller 4:a önskas hyra i Mariehamn. Tel +358407468297

Önskar hyra hus eller större lägenhet. Tillåtet att ha djur i. Inte allt för dyr hyra. Tel 04573430463

Etta önskas hyra 17-årig studerande tjej önskar hyra en etta i Mariehamn. Är djur- och rökfri. Maxhyra 300€. Tel 0408697228

Etta i Mariehamn önskas hyra fr.o.m. ca. 10/3 eller 1/4, karjalax@gmail.com

28 TV gammal model Funkar bra, ej fjärrkontroll!. 30€ Tel 04573433253

DVD filmer säljes DVD Box Knight Rider år1. 8 skivor 15 euro, DVD Box 5st tex. Vredens druvor, Zorba 15 euro, På smällen -07 WS USA Import 10 eur. Tel 4573428475

☑ **Stereo** Minihifi Philips, incredible surround, Dynamic bass boost, CD växlare, Subwoofer out, AUX in. Manual och fjärrkontroll. 70€ Tel 0408708717

☑ **DVD spelare** Thomson, Mp3, JPEG, DTS, DVD-RW, Dolby Digital, Digital photo view, Digital audio out. I fint skick. Med fjärrkontroll. 40€ Tel 0408708717

☑ **Monitor** ViewSonic, Professional series P225f, Jättefint bild kvalitet, för t.ex bild och video editering. 22-tum. 70€ Tel 0408708717

• Köpes

Spel till Super Nintendo, Gameboy eller Gameboy Color. Allt av intresse!. Tel 0408363914, Ingbyanist@hotmail.com

Ninja Gaiden Om någon har Ninja Gaiden eller Ninja Gaiden Black som de skulle vela sälja kontakta mig gärna. Tel 04573425858

Lägenhet i Stockholm Studerande par önskar hyra lägenhet i Stockholm. Allt av intresse! Rök- och djurfria. Tel 04573828639, 04573799083

Önskas hyra en etta i Mariehamn el dess närhet. Ej längre än 20km fr. M:hamn. Tel 0408762607, alltiallo@aland.net

Ett rum önskas hyras fr.o.m. 1.2, gärna med kokmöjligheter. Tel 0504362424

Bostad önskas! 2:a eller 3:a önskas hyra i Mariehamn av skötsamt par. Tel 0405641258

Studiebostad i Hfors Studiebstad sökes i Helsingfors mellan den 31.3.08 - 9.5.08 till skötsam, rökfri kille. Tel +358407355663, 8397@lyceum.ax

Lägenhet i Stockholm önskas hyra av skötsamt par! Vi är både rök- och djurfria. Hyr helst omöblerat men allt är av intresse!. Tel 04573823294, malin.bjorklund@hotmail.com

2:a el 3:a. Skötsamt par önskas hyra en 2:a el 3:a i Mariehamn. Djur- och rökfria. Ca 500€. Tel 0400232923

Lght i Sthlm? 25årig tjej med fast arbete ö hyra 1:a-3:a i Sthlms innerstad el omedelbara närhet, omgående. Rökfri, skötsam o ordnad ekonomi. Tel 50250, 0046762944759, Goset82@hotmail.com

Varmlager hyres ca. 40-60m² önska hyra mellan Godby till Mariehamn. Tel 0409649097, teletrygg@aland.fi

29-åring önskar hyra Söker stor 1:a eller liten 2:a i Mariehamn från början av februari. Gärna nära IT-byn. Flyttar hem för att börja jobba. Tel +353851081545, fareon@inbox.com

Önskas arrendera. Åkermark önskas arrendera i Jomala med omnejd. Tel 0405625369

• Hus & Hem

• Säljes

Matbord 90x200 i körsbär (mörk), 2 tilläggsskivor och 10 stolar (som nytt). 500€ Tel 04573749788

☑ **Soffa och glasbord** Lätt 3-sits tygsoffa med 2 fätöljer. Armstöd i svart trä. Bord 80x80cm med kromben. 200€ Tel 0408473375

☑ **Ljus grön hörnsoffa** säljes pga nyköp. Måtten är ca 230cm*260cm. 90cm djup. Tas isär i tredelar.mjuk o skön. 100€ Tel 0456769676

☑ **Tv-hylla i körsbär** Fint glaskåp på ena sidan. Mycket praktisk förvaringsyta. B:210cm H:160cm, förutom det höga skåpet som är 195cm.Inköpt juli -06. 190€ Tel 0456769676

☑ **Skrivbord i björk** Ikea skrivbord "Mikael". Bredd 140cm, höjd 76cm, djup 75cm. Nypris 495kr., jessica_selander@hotmail.com

☑ **Hurts i björk** Tillhör skrivbord ikea "Mikael". Som på bilden men bara en låda (föregående modell). Bredd 37cm, djup 50cm, höjd 69cm.Nypris 395kr., jessica_selander@hotmail.com

☑ **Sängbord björk Ikea** Avlastningsbord "Corras". Höjd 58cm, djup 40cm, bredd 52cm. Nypris 349kr., jessica_selander@hotmail.com

Dubbelsäng 160*200 i syrabetsad furu inkl 2st resårmatrasser 80*200 cm samt 2 st bäddmadrasser 80*200*7 cm. 170€ Tel 0408494985, 0405535979

Ny ek TV-bänk mått:152*52*52, 2 dörrar med glashyllor, säljes pga felköp. Billig vid snabb affär. Tel 04573749787

Kökssoffa, brunbetsad, med stoppad sits. Bäddbar. 40€ Tel 0400713782

☑ **Sängavel** 140cm. 150€ Tel 0407557515, ozzy@aland.net

Kolonistuga 9 kvm med/utan planterade träd o buskar. Tel 0407329735, 12975, tstint@aland.net

Lexikon Bra Böcker Vackert inbundet verk i 25 ex. Mossgrön färg. 100€ Tel 04573434590, mt.winquist@aland.net

Telefonandel i Ålands Telefon. 500€ Tel 04573434590, mt.winquist@aland.net

Soffbord Ovalt med glasskiva på marmorfot. Bra skick. 100€ Tel 04573828616, 16129

Databord Stort databord fr IKEA m hyllplan, whiteboard & magnettavla. Jättefint skick, bör ses. 70€ Tel 04573828616, 16129

Köksbord. Litet, runt köksbord i björkfanér m 2 stolar, urspr. fr. Europamöbler. Bra skick. 50€ Tel 04573828616, 16129

Köksbyrå Massiv björk, lådor o skåp nertill, hyllplan o vitrinskåp upptill. Bra skick. Pris kan disk. 90€ Tel 04573828616, 16129

Soffor! En 3:a och en 2:a i kanonskick! Billigt. 50€ Tel 04575301067

Säng Furusäng med resårmatrass och bäddmadrass 80X200. 80€ Tel 0400644248

Soffbord, runt, glas, på hjul, nytt, ej använt. 100€ Tel 04573749788

Bokhylla. Ljus bokhylla, 3 sektioner. 50€ Tel 23714, 0407729888

☑ **Kökslampa** Hög- och sänkbar. 15€ Tel 41806

☑ **Taklampa** Glaslampa med clownmotiv, nyskick. 20€ Tel 41806

Köksbord 120 X 75 + fyra stolar (inkl sittdynor) säljes. Betsad furu. Gott skick. 80€ Tel 0407743570

Skrivbord med hjul, glasskiva, 95x140, höjd 72. 150€ Tel 04573428165

Radiatorer Gammaldags radiatorer (nyrenoverade) 7 st, storlek 60-110cm. Pris/styck. 70€ Tel 04573428165

Skrivbord Mått 150x55 cm. Två fasta hurtsar. Material, mahognyfaner. I perfekt skick. 80€ Tel 04573430410

☑ **Databord** Hörndatabord säljes 70€. Körsbärsfärg. Tel 22178, 0405881478

Billig soffa. Billig 3 pers. bekväm soffa, lite sliten i klädseln men annars bra skick. 30€ Tel +3584573424144, emil_palen@hotmail.com

Grön lädersoffa 3+2. 100€ Tel 04570826844

Stor whiteboard med ekram ca 3 meter bred x 1.20. Pris 200€. Kan diskuteras. Lämpligt för t.ex. kontor. Tel 0400744769

Fot massage maskin Fot och vad massage maskin. Nypris över 250 euro. Använd 5ggr. Som Ny!. 150€ Tel 0405019702

☑ **Hörnsoffa**, oxblodsfärgad inkl. soffbord till ett pris av. 480€ Tel 04573425320

Matbord + 4 stolar i körsbär och vitt. 1år gammalt. 120€ Tel 0503671369

Kontorsstol, 20€. 2st barn-skrivbordsstolar, 10€/st. Tel 37735

Igloo hörndusch av glas, 90x90. Helt ny! Säljes pga felköp. Nypris 550€. Tel 04573828761

Lavasäng 70x200cm, med vidhängande nattduksbord. 20€ Tel 04573135508

2 vita köksstolar, gedigna. 15€/st. Tel 04573135508

4st taklampor i furu. 10€/st, 30€ för alla. Tel 04573135508

3-sits soffor 2st i tyg. 50€/st. Tel 04573749788



3+2 SITS SOFFA
3+2 sits soffa, 1 år använd. I mycket fint skick. 850 €.
Tel 0457 342 5370.

• Köpes

Diskmaskin, begagnad, 60cm, i bra skick önskas köpa. Tel 0407273028

Hurts Lådhurts i bok och i bra skick önskas köpa. Tel 04573426890

Vems är numret?
SMS:a 16505
- Skriv in telefonnumret inklusive riktnummer t.ex. 04571234567 (man kan även använda det internationella prefixet +3584571234567)
- Skriv numret utan mellanslag
- Skicka det som ett text-meddelande till 16505
- Du får tillbaka uppgifterna som ett textmeddelande
0,59 €/sökning
Kundtjänst 0800-93553

GSM ÅLAND
Global telekommunikation
www.gsm.aland.fi

• Köpes

Telefonandel på landet (Ålands Telefon) önskas köpa. Tel 04570049722, sundis@aland.net

• Musik & Instrument

• Säljes

Vinyl LP-skivor 60-80 tal. Tel 04573135508

Bas med förstärkare röd epiphone gibson elbas + 60W förstärkare. 230€ Tel 14304, 0405370970

• Köpes

Elgitarr Köpes elgitarr och förstärkare till ”nybörjare”. Märke på förstärkare eller gitarr spelar ingen roll. Tel 04573425321

• Samlarobjekt

• Säljes

Mynt från hela världen. Även äldre svenska och finska. + diverse euro mynt. Ev. byten. Efter kl.16. Tel 0407349146

• Köpes

Bryggetiketter. Gärna hel äldre samling. Öl/svagdricka fr. äldre nerlagda bryggerier. Plåttölburkar ca.60-70 tals. Bra betalt för rätta pryglar. Tel 0405022778, kimpe35@hotmail.com

• Sport & Fritid

• Säljes

Ny ridbyxa stl 40 helskodd med Deawoo, god passform, bomull 7% lycra 7%, latte-färgad, oanvänd, prislapparna kvar. Säljes pga felköp. Nypris 94,50 nu. 73€ Tel 0405718734

Ny ridkänga stl.40 varma med thermolitefoder, fotdel: vattentät, skafften: cordura. Prislappen kvar, säljes pga felköp. Nypris 64; nu.: 50€ Tel 0405718734

Puma träningsskor, felköpta. Stl 37 (större modell). Nypris 69€, nu 40€. Använda endast 1 gång. Tel 04573421272

☑ Snowboardboots Burton. Stl US8,5. 30€ Tel 04573334086

Stiga hockeyspel med stativ. 10€ Tel 41806

Crosstrainer. Säljer nu min crosstrainer som bara står o samlar damm. 100€ Tel 04573798870

Snowboard Head Force 163cm 27.0+skor storlek 43 brådan i bra skick skorna något slitna men fungerar bra. 200€ Tel 04573426978

Randonee skidor Dynafit D8 12 längd 180cm 101-72-101 Bindning naxa nx01 skidor och bindning i bra skick lätta uppför och riktigt hyfsade utför. 360€ Tel 04573426978

Randonee pjäxor Scarpa Donali XT storlek 43. 200€ Tel 04573426978

Alpin skidor Elan MX Four längd 178cm 103/77/100 bindning Salomon S810. 115€ Tel 04573426978

• Övrigt

• Säljes

DMTECH karaoke med microfon o tillhörande skiva. Helt oanvänd pga överlopps efter julen. Tel 34505, 0400680030

Klingfräsar, många olika sorter, de flesta är nya och aldrig använda. Tel +358400724803

Avlastingsvagn på hjul 3-våningar, rostfri. 325€ Tel 04573426961

Diskmaskin. Frontmatad diskmaskin med tillhörande backar. Som ny. Modell Fagor. 1150€ Tel 04573426961

Kassamaskin, något begagnad, i bra skick. Enkel att sköta. Modell MA 1350. 375€ Tel 04573426961

☑ Bänksvarv Metallsvarv Quantum D210x400. Lämplig för hobby och finmekanik. Stålfäste med 3st stålhållare. 1100€ Tel 0400295345

► LEDIGA PLATSER



Mariehamns stad

vill som arbetsgivare ge sina anställda möjlighet till aktiv delaktighet och personlig utveckling samt ett arbetsklimat som kännetecknas av öppenhet, rättvisa och arbetsglädje. Staden har ca 800 anställda.

Till vår kunniga och engagerade personal söker vi en

kanslichef

till stadskansliet

Stadskansliet handhar den allmänna beredningen och verkställigheten av stadsstyrelsens och stadsfullmäktiges beslutsärenden. Stadskansliet ansvarar även för organisationsutveckling, information, juridiska och allmänna utredningar m.m.

Kanslichefen är chef för stadskansliet, handhar beredning och verkställighet av ärenden och fungerar som sekreterare i stadsstyrelsen och stadsfullmäktige.

Kompetenskrav: lämplig examen från högskola eller universitet samt erfarenhet av ledarskap och förvaltningsuppgifter.

Vi värdesätter även erfarenhet av kommunalförvaltning

För ytterligare upplysningar, kontakta stadsdirektör Bjarne Pettersson, tel +358 (0)18 531200.

Mera information om staden och om stadens personalstrategi finns på www.mariehamn.ax

Välkommen med Din ansökan, som skall vara oss tillhanda senast den 31 januari 2008, till

Stadskansliet i Mariehamns stad
PB 5 AX - 22101 Mariehamn

Mariehamn, den 13.12.2007

Stadsstyrelsen

Betalkortsmaskin Något begagnad men i bra skick. Modell tranz460. 125€ Tel 04573426961

Kaffebryggare stor Modell: Braviator Bonamat, obetydligt begagnad. Tillhörande kannor. 350€ Tel 04573426961

Värmebad Passande som buffevagn för varmhållning av mat. Med skåp. 475€ Tel 04573426961

Fax med telefon. Modell Brother 1820c. 225€ Tel 04573426961

☑ Flakbåge till Nissan Narvara kan även passa flera mod. 100€ Tel 04573828372

Träsvarv. Mindre, stabil tysk träsvarv i gjutgods. Medföljer drivdubb, kullagrad motdubb, planskiva, skälchuck o borrchuck för dubbdockan. 300€ Tel 0400984606

☑ Se hit! Gamla mopeddelar o motorcykeldelar mottages gratis, ring mej så hämtar jag dem istället för dom åker till soptippen! /Dante. Tel 0407415703, dantiosmith@hotmail.com

Betalkortsmaskin, nästan ny, modell Manison. 250€ Tel 04573426961

Luna träsvarv Med mycket verktyg och tillbehör. 150€ Tel 04573135195

Böcker. 11st Victoria Holt romaner, 50€ för alla. Världsberömda thrillers, 10€/st. Tel 04573135508

• Köpes

B 20 motor marin, sötvattenkyld, allt beaktas, ej fantasipriser, ej skrot. Tel 0408762607, alltiallo@aland.net

Byggställning önskas köpa, t.ex. Haki eller motsvarande. Tel 04573135185

Litet kylskåp köpes. Fungerande kylskåp köpes billigt. Tel 04573749937

Vattentank Rostfri dricksvattentank ca 50 liter önskas köpa. Tel 04575221737

Lunnegrep för vedkörning till traktor. Tel 48009

• Övrigt

Bortskänkes 3-sits lädersoffa i ”slage” bra skick. Tel 0405703999

Bortskänkes: Beg. bastuspis med ved, mot avhämtning. Är i bra skick!. Tel 41687, 0408394612

Bortskänkes: Fungerande sjuttitotal-tv bortskänkes. Ring kvällar. Tel 14829

• Förlorat & Tillvarataget

• Förlorat

Bortsprungen Våran långhåriga skölpaddsfärgade honkatt har försvunnit. Har du sett henne? Hör av dig till oss om du vet något!. Tel 32096, 04573421021, mamman_hanna@hotmail.com

Hittelön för cykel! Hjälp! Min 26” silverfärgade Cycletrack cykel är stulen från ett förråd i Mariehamn. Hittelön till den som ringer! /Mats. Tel 0407624647

• Tillvarataget

Årskort Mariebad. Ett årskort för ungdom till Mariebad överlämnas till den rättmätiga ägaren mot beskrivning. Tel 0400537553



Posten Åland är sedan 1993 ett självständigt postverk underställt Ålands landskapsregering. Vår omsättning är ca 23 miljoner euro och vi har 280 anställda.

På den lokala marknaden finns vi representerade genom tio egna kontor samt elva postombud. Utöver detta har vi en försäljningsenhet som jobbar med de åländska företagskunderna. Vi vill nu utveckla våra försäljningsinsatser genom att sätta större fokus på kontorsnätet och anställer därför en

Försäljningschef för kontorsnätet

Som försäljningschef har du ansvar för all försäljning som sker genom det åländska kontorsnätet. Du sköter planeringen av produktsortiment, kampanjer och har även ansvaret för planeringen av personal i de egna postkontoren. Gentemot ombudskontoren fungerar du som kontaktperson, det är med dig ombuden diskuterar alla former av det gemensamma samarbetet.

Du ansvarar för budgeteringen och kommer även med idéer för hur man kan förbättra och utveckla verksamheten på bästa sätt. Som person är du sälj- inriktad, initiativrik och ansvarsfull. Du bör vara självständig och bekväm med att arbeta såväl individuellt som i team. Vi ser gärna att du har merkantil utbildning och konkret erfarenhet av försäljning, marknadsföring och kundhantering. Kunskaper i engelska och finska är meriterande.

Posten Ålands största försäljningskontor finns på Nygatan 6 i centrala Mariehamn. Här är genomströmningen av privat- och företagskunder varje dag intensiv. För styrningen av verksamheten vid citykontoret söker vi nu en

Säljledare

Som säljledare ansvarar du för det löpande arbetet på citykontoret. Du koordinerar försäljnings- och marknadsföringsinsatser, ser till att utbudet av produkter och tjänster exponeras effektivt samt ansvarar för planeringen av arbetsscheman för säljarna. Vidare fungerar du som försäljningschefens ställföreträdare vid dennes frånvaro.

I ditt arbete är du kundfokuserad, säljorienterad och ansvarsfull. Du finns tillgänglig både för kunderna och den egna personalen. Förmågan att skapa ett effektivt försäljningsteam inom din enhet ser vi som mycket viktig. Vi ser gärna att du har merkantil utbildning samt goda erfarenheter av arbetsledning och försäljning. Kunskaper i engelska och finska är meriterande.

För båda befattningar gäller följande:

Vi vill gärna att du börjar senast den 17.3.2008 men tillträde sker enligt överenskommelse. Närmare upplysningar om befattningarna lämnar marknadschef Björn Wennström, tel. 636 623, e-post: bjorn.wennstrom@posten.ax., eller personalchef Johan Haglöf, tel. 636 714, e-post: johan.haglof@posten.ax.

Du ansöker genom att senast den 21.1.2008 ladda upp ditt CV och ett personligt brev via vårt ansökningsformulär på hemsidan www.posten.ax/jobb. Din ansökan kan även postas till: Posten Åland, Björn Wennström, PB 99, 22101 MARIEHAMN.



POSTEN ÅLAND, PB 99, 22101 MARIEHAMN
TEL växel 6360 • FAX 636 608
E-POST brev@posten.ax
INTERNET www.posten.ax

Telebolaget Telia Sonera fortsätter att trimma ned sin organisation i Finland. Bolaget uppgav på onsdagen att det kommer att omorganisera mobilserviceenhet, vilket betyder att upp 165 jobb avskaffas. Enheten har 900 anställda.

riksnytt

Det är möjligt att använda växter för att rena förorenad mark. Forskare vid Helsingfors universitet har upptäckt att bakterier som lever i växters rötter bryter ned olja.

Finländska sockrets öde avgörs senast i februari

AURA. Framtiden för sockerbetsodlingen och sockerproduktionen klarar senast i februari. Då får Sucros fabrik i Säkylä veta om den får tillräckligt med betor från Finland för sin sockerproduktion.

Sockerbetsodlarna ska meddela Sucros om sina planer senast i början av nästa vecka. Om tillräckligt många tänker fortsätta med odlingen fortsätter sockerproduktionen i Finland i minst sju år till.

Odlarna måste förbinda sig vid att odla sockerbetor i två år. Sucros hoppas ändå på ett längre samarbete. Sockerbetsodlarna möttes i Aura i Egentliga Finland på onsdagen.

– Vi har stora förväntningar på en fortsatt odling, sade **Pekka Myllymäki**, ordförande för jordbrukarcentralen MTK: s sockerbetsutskott.

Riksdagsmannen **Thomas Blomqvist** (sfp) som i egenkap av ordförande för SLC:s dito varit med och förhandlat om sockeravtalet säger att det är det bästa avtalet man kunde förhandla sig fram till.

– Jag hoppas att tillräckligt många tycker lika. En väldigt stor procent kommer att göra en bedömning av förutsättningarna för fortsatt odling på sin gård, säger Blomqvist som är nästan säker på att han själv kommer att fortsätta odla sockerbetor.

I fjol ordnades sockerbetor



Oklart. Ännu är inte sista ordet sagt om sockerbetsodlingens framtid i Finland. Bilden är från en odling i Finström Emkarby. Foto: ERKKI SANTAMALA

av 1.500 jordbrukare. Myllymäki beräknar att 1.000–1.500 avtal räcker för fortsatt produktion i Finland. Sucros vd Päivi Paakkari vill däremot inte sja om sockrets framtid.

– Om tillräckligt många skriver på kan vi fatta ett positivt beslut redan denna månad. Men om vi får för få anmälningar kan beslutet dröja till februari och resultatet är osäkert, säger Paakkari.

”Viktigt för staten”

Jord- och skogsbruksminister **Sirkka-Liisa Anttila** (c) väd-

jar till jordbrukarna att fortsätta med odlingen.

– Finlands försörjnings-säkerhet är viktig för staten också när det gäller sockret. Därför kommer staten att stödja transporterna med en miljon euro, sade Anttila på mötet i Aura.

Staten höjde odlingsstödet till 350 euro per hektar i oktober. Ett avvecklingsstöd riktas till dem som bor längst bort från Säkylä. I Östra Nyland har ett antal jordbrukare meddelat om att de lägger av.

– Där finns också sådana

som kommer att fortsätta. Det beror så mycket på hur effektiv odling man har och hur man lyckas ordna med transporterna, säger Blomqvist.

Vice ordföranden för MTK: s sockerbetsutskott **Jussi Hantula** bor i Seinäjoki på 250 kilometers avstånd från Säkylä och tänker fortsätta med odlingen.

– Transportkostnaderna minskar om man lyckas ordna med returtransporter till Seinäjoki. Till exempel gödsel från Nystad, säger Hantula. (FNB)

Kryssningar Kuopio–S:t Petersburg

■**KUOPIO.** En ny kryssningsrutt öppnas mellan Kuopio och S:t Petersburg nästa sommar. Lakeland Lines har hyrt det största kryssningsfartyget för insjöar i Finland m/s Bluewhite Eagle. Resorna till Ryssland ordnas i samarbete med Saimaan Matkaverkko.

Ett sjudagarspaket som avslutas i Helsingfors erbjuds framför allt till utländska turister och en femdagars S:t Petersburgskryssning säljs till finländska turister.

Kryssningsfartyget ägs av Blue White Resorts som köpte det i fjol. (FNB)

Allt mindre salt i brödet

■**HELSINGFORS.** Bagerierna saltar brödet allt mindre. Salthalten har sjunkit med drygt tio procent sedan år 1992. Det framgår av en utredning som Helsingfors stads miljöcentral gjort. Mest, 17 procent, minskade salthalten i ljust vetebröd. I blandbröd minskade salthalten

med nästan 9 procent. Rågbrödets salthalt förändrades inte.

I fjol var fyra femtedelar av bröden normalsaltade. Salthalten i råg- och blandbröd var i snitt 1,2 procent och i ljust vetebröd 1,1 procent. Utländska bröd har högre salthalt än de i Finland bakade bröden. (FNB)

Ekonomi

Tiotusentals befrias från skulder

En bestämmelse om slutlig preskription av skulder trädde i kraft vid ingången av 2008. Det skriver justitieministeriet i ett pressmeddelande.

Totalt kommer tiotusentals finländare att befrias från sina skulder, och summan av de utskningsskulder som upphör uppgår till cirka 1,6 miljarder euro.

Enligt den nya bestämmelsen preskriberas en fordran slutligt då den längsta tillåtna tiden för utskning har gått ut. När huvudgäldenären, det vill säga den skuldsatta, befrias, befrias även borgsmannen. Fordran kan i fortsättningen inte heller drivas in hos gäldenärens dödsbo.

Reformen av preskriptionen av skulder kommer att ha störst betydelse för skulder från början av 1990-talet.

– Indrivningen av dem upphör vid ingången av mars 2008, då maximitiden för utskning av dem går ut, skriver justitieministeriet.

Totalt handlar det om tiotusentals utskningsskuldenärer i Finland som befrias från skulder på sammanlagt cirka 1,6 miljarder euro.

– En skuld kan under 15 års tid (i vissa fall 20 år) drivas in genom utskning hos en fysisk person som är gäldenär. Tiden räknas från den slutliga domen. Enligt gällande bestämmelser hindrar utgången av tidsfristen att samma skuld drivs in genom utskning, men skulden preskriberas inte

och upphör inte heller på något annat sätt, förklarar justitieministeriet.

Tidsfrist kan förlängas

Enligt lagen kan tidsfristen på 15 eller 20 år redan nu förlängas med tio år genom tingsrättens beslut, om gäldenären under den ursprungliga tidsfristen har försövat borngenärens möjligheter att få betalning, genom att till exempel gömma undan egendom eller ge vilseledande uppgifter om sin ekonomiska ställning. Detta är även i fortsättningen en grundförutsättning för att utskningen ska fortsätta.

– Nytt är att från ingången av 2008 nämns uttryckligen vissa tillvägagångssätt i lagen, som till exempel att gömma undan och skänka bort egen-

dom, avsiktligt öka sina skulder samt att hemlighålla eller ge felaktig information om tillgångar vid insolvensförfarande.

I slutet av oktober 2007 fanns det sammanlagt 312.100 utskningsskuldenärer i Finland, vilket är 1,9 procent mindre än året innan. Antalet gäldenärer var som störst i slutet av 1994, då det fanns ungefär 512.600 stycken.

På Åland berörs 64 personer, men inte nödvändigtvis så att alla blir skuldfria den första mars, uppger Ålands Radio. Dessa skulder uppgår uppskattningsvis till några miljoner euro säger man vid landskapsfogdeämbetet till Ålands radio.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax

Världen just nu



Clinton vann i New Hampshire

■**NASHUA, NEW HAMPSHIRE.** Det var kvinnorna, de äldre och de tveksamma som avgjorde i New Hampshire-demokraternas primärval. De slöt upp bakom **Hillary Clinton** på ett sätt som ingen hade väntat sig.

Experterna hade räknat med en tvåsiffrig seger för Illinoisenatorn **Barack Obama** i demokraternas primärval i New Hampshire. Men de hade fel. Delstatens demokratiska väljare visade i stället – allt enligt New Hampshires motto ”Live free or die” – att de inte låter sig styras av mätningar.

Det tog nästan tre timmar att räkna fram resultatet. Slutsiffrorna blev till slut 39 procent för Clinton före Obama på 37 procent.

För republikanerna stod resultatet klart redan med tolv procent av rösterna räknade, då Arizonasenatorn och Vietnamveteranen **John McCain** kunde utropas till segrare före **Mitt Romney**.

Republikanske segraren i Iowas nomineringsval förra veckan, **Mike Huckabee** fick bara elva procent i New Hampshire. McCain och Romney fick 37 respektive 32.

När New York-senatorn Clinton anträdde scenen på sin valvaka strålade hon av självförtroende.

– I morgon går vi upp, kavlar upp armarna och fortsätter framåt, sade Clinton i sitt segertal.

Segern var viktig, det är ont om tid för Obama att vända trenden. Men den var också överraskande.

– Jag är överväldigad av hennes starka resultat. Inga av mätningarna inför valet kunde förutse hur tätt det skulle bli, sade **Thomas Mann**, statsvetare på Brookings Institution i Washington till TT.

– Hennes stöd bland kvinnor var till slut 57 procent. Det var det som avgjorde, tillade han.

Utöver kvinnorna fick Clinton enligt valundersökningar oväntat stort stöd bland de tveksamma. Fyra av tio New Hampshire-demokrater visste inte hur de skulle rösta tre dagar före valdagen.

Oväntat starka siffror erhöles även från valdeltagare över 40. Kanske var det när hon inför världspresen höll på att brista i gråt, dagen för primärvalet, som det vände. Något hände i alla fall, som ställde rader av tvärsäkra opinionsundersökningar på ända.

Nästa station i nomineringsprocessen inför USA:s presidentval i höst blir Michigan nästa vecka, där John McCain möter samma startfält igen. För Clintons del blir dock Michigan en udda tillställning, då inga andra av de stora kandidaterna ställer upp där sedan delstaten brutit mot partiregler om valdatum.

Nästa gång Clinton och Obama drabbar samman blir inte förrän i South Carolina i slutet av januari. Därefter väntar det stora slaget den 5 februari, som dubbats till Supertisdagen. Då går nästan hälften av USA:s delstater till valurnorna. (FNB-TT)

Bush ser nya möjligheter för fred

■**TEL AVIV.** USA:s president **George W. Bush** ser en ny möjlighet till fred i Mellanöstern. Bush berättade om sin syn på läget i området då han inledde sitt besök i Israel.

Bush möttes av Israels president **Shimon Peres** och premiärminister **Ehud Olmert** på flygplatsen i Tel Aviv. Peres sade att år 2008 kommer att bli sanningens stund för fredsprocessen i Mellanöstern.

På eftermiddagen skulle Bush samtala med Olmert i Jerusalem. Bush senaste besök i området var i slutet av 1990-talet då han var guvernör för Texas.

I dag ska Bush träffa palestiniernas president **Mahmud Abbas** på Västbanken. (FNB-Reuters-AFP)

Norrmän rekordsmugglare

■**SVINESUND.** Det smugglas som aldrig förr mellan Norge och Sverige, inte minst via Svinesund.

En av de vanligaste smuggelvarorna är kött. Hela 52 ton kött beslagtogs av norska tullen i fjol. Det är en ökning med 30 procent jämfört med 2006.

Svinesund toppar smuggelvägarna, över 41 ton beslagtogs där. Svinesundstullen stod också för det enskilt största smuggelbeslaget i modern tid, 2,8 ton. Köttet kom bland annat från Sverige, Danmark och övriga Europa. Tullen ser den ökade köttsmugglingen som ett tecken på att den organiserade brottsligheten tagit över.

Även för narkotika går smuggelsiffrorna upp. Även om heroinbeslagen var de lägsta på sex år, bara 2,8 kilo, så hittades hela 323 kilo amfetamin, det största årsbeslaget hittills. År 2006 låg amfetaminbeslaget på 96 kilo. Kokainbeslaget hamnade på 105 kilo.

Den norska polisen arbetar med egen smuggelstatistik på narkotikasidan och vill inte kommentera tullens uppgifter.

Men även annan narkotika går upp och så sent som i tisdags beslagtogs 176 kilo av drogen kat vid Svinesund, ett av de största kat-beslagen som gjorts. (FNB-TT)

Nya strider i Kenya

■**NAIROBI.** Nya strider har brutit ut i Kenya. Minst sex personer dödades i sammandrabbningar i en slum i Nairobi under natten mot onsdagen.

Spänningen i landet steg igen på tisdagen då president Mwai Kibaki utsåg de första ministrarna till nya regering. Han uppmanade också oppositionen att ingå i regeringen.

Afrikaniska unionens medlare i den politiska krisen, Ghanas president **John Kufour**, träffade Kibaki på onsdagsmorgonen. Senare på dagen ska han träffa oppositionsledaren **Raila Odinga**. (FNB-Reuters-AFP)

Pådrag för Pommern för 40 år sedan

■ **Nu är** fyrmastade barken Pommern illa ute igen.

För precis 40 år sedan ville en folkelig opinion sätta press på landskapsstyrelsen, som landskapsregeringen hette då. Efter en insändarvädjan från **Mildred Lindqvist** i Lemland hade Rädda Pommernfonden öppnats nästan ett år tidigare. Grundplåt var 5 pund från unge brittiske forskaren **Tudor Barnard** i Stockholm (numera i Malmö).

– Pommernfrågan står stilla. Landskapsstyrelsen borde göra slag i saken och gå till aktion - redan i somras visade det sig att ärendet låg rätt väl till på riksplanet, sa borgmästare **Nils Dahlman** i Mariehamn i min artikel i tidningen Åland.

Staden ägde ju denna världens sista stora vete-seglare som fanns bevarad i ursprungligt skick.

Pommernfonden hade då fått ihop 3.236 mark. Den senaste inbetalningen var på



För min del/

Hasse Svensson

has.se.svensson@telia.com

121 mk från en insamling vid en 50-årsfest i Nacka utanför Stockholm.

Fonden förvaltades av notarius publicus, borgmästare Dahlman, som också var stadsfullmäktiges ordförande. Två år tidigare motionerade han i landstinget, som lagtinget hette då, om Pommerns bibehållande. Enhälligt ställde sig landstinget bakom att landskapet skulle överta henne.

– När det våren 1967 förelåg en akut fara för att Pommern skulle byggas om till sjömansskola blev opinionen

mycket verksam. När faran avvärdades var det naturligt att aktiviteten dämpades igen. Men jag är övertygad om att allmänheten skulle reagera lika kraftigt en gång till om Pommern skulle hotas igen, underströk Dahlman.

Att rusta upp barken så att hon var tryggad för en längre tid skulle kosta 221.000 mk, hade en landskapskommitté utrett. Mot den bakgrunden kunde Pommernfondens bidrag verka anspråklöst.

Men Dahlman fann att fonden betytt mycket för att hålla intresset för denna kulturfråga levande. I min artikel funderade borgmästaren på möjligheten att med fondens hjälp sprida information om det världsunika fartyget - helst över hela världen.

– En sak är dock fullständigt klar: Rädda Pommernfonden kan göra en aktiv insats för det gamla museifartyget. Goda idéer är också tillgångar.

För 40 år sedan, i samma nummer av ”Åland”, framgick också att den åländska linjen om Nordiska rådet var klar. Talman **Thorvald Eriksson**, lantrådet **Martin Isaksson** och riksdagsman **Evald Häggblom** deklarerade gemensamt i min artikel:

– Den åländska representationen bör få delta i alla överläggningar inom NR och ha rösträtt i alla frågor där det självstyrda landskapet utövar statliga befogenheter!

Då hade landstinget hemställt hos regeringen i Helsingfors om ”åtgärder för Ålands medlemskap i Nordiska rådet”.

– Någon form av observationspost är inte aktuell för oss, inskräppte talman Eriksson (som själv kom att bli Ålands första medlem i rådet vid sessionen i Reykjavik 1970).

Som nyss framgick i Nyan gör Ålands och de övriga självstyrelserna fortlöpande framsteg i NR.

Många ålänningar har fått erfarenhet av samarbetspolitik i NR - inklusive jag själv under 30 år som ständigt officiell gäst vid sessionerna som ledamot i Föreningarna Nordens förbunds presidium och två år som NR-medlem, utsedd av lagtinget.

Unga ålänningar har deltagit i Ungdomens nordiska råd i anslutning till ”stora rådet” och en rad tjänstemän i landskapsförvaltningen har gjort konstruktiva insatser där.

Nordiska samarbetets framtid diskuterades nyligen vid ett seminarium i riksdagshuset i Stockholm. Förre mariehamnaren **Jan-Erik Enestam**, då tjänsteman vid landskapsstyrelsens turistbyrå, senare mångårig ledamot av regeringen i Helsingfors och nu Nordiska rådets direktör i Köpenhamn, gjorde uppmärksammade inlägg.

Han summerade att mycket händer inom försvarssamarbete och krishantering. NR

kan bli bättre på att förankra sina beslut och att hålla direkta kontakter med de nationella parlamenten. Rådets kontroll över ministerråden är dålig.

– Kan man tänka sig beslut utan konsensus - samförstånd som ju innebär att de som vill minst bestämmer mest? Var finns verkstan, vem tar idémakten, frågade han.

noteringen/

Nordiska rådet och Nordiska ministerrådet kan man se som en förening i stil med villaområdenas ”Grannar i samverkan”. **Jonas Thente** i Dagens Nyheter Kultur 23.2.05.

Den nordiska samhörigheten och värdegrunden är en grundbult i vår identitet. Men vi ser också att norskt, svenskt eller nordiskt inte är något statistiskt. Norges utrikesminister **Jan Petersen** i Svenska Dagbladet 12.4.05.

► LEDIGA PLATSER

Hushållshjälp

önskas ca 10-15 tim/vecka
Städning och tvätt.
Svar till detta blads kontor
märke ”frånskild”

► ÖVRIGT

Nya öppettider för bemannade Återvinningscentraler 2008

ÅVC Finström

måndag 17.00-20.00
onsdag 15.00-18.00
lördag 8.30-11.30

ÅVC Föglö

torsdag 17.00-19.00

ÅVC Geta

onsdag 14.00-17.00,
18.00-19.00

ÅVC Hammarland

måndag 16.30-19.00
lördag 13.00-15.30

ÅVC Kökar

måndag 15.00 -16.00

ÅVC Lemland

(för Lumparland)
måndag 16.00-20.00
lördag 10.00-13.00
(oktober-mars endast första lördagen i mån.)

ÅVC Mariehamn

(Norrböle)
vardaga 12.00-18.00
lördagar 10.00-14.00

ÅVC Saltvik

måndag 13.30-17.00,
18.00-20.00
onsdag 18.00-20.00
fredag 13.30-17.00

ÅVC Sund

tisdag 13.00-17.00
lördag 9.00-12.00

ÅVC Vårdö

lördagar 10.00-12.00

mise
KOMMUNALFÖRBUNDET
ÅLANDS MILJÖSERVICE

Tel: 018- 23 844
Fax: 018- 23 744
E-post: info@mise.ax
Hemsida: www.mise.ax

Vad blir min avgift, Mise?

■ **Efter** höststämman sade Mise att nu skall man bli bra på att informera. Var vänlig och informera mig vad mina avgifter blir 2008, genom ett tydligt svar här i tidningen.

Har sökt information på Mises hemsida www.mise.ax men blir inte riktigt klok på vad avgifterna blir för mig. Det finns avgifter i fyra kategorier plus ett antal underkategorier, sammanlagt ett tiotal möjligheter. Sammanlagt varierar avgifterna mellan 80 och 195 euro per år i Mises olika exempel.

Vad blir avgifterna till Mise (och eventuellt Ålands Renhållning) för hela 2008 i detta fall:

■ Egnahemshus i Jomala.

■ Två pensionärer, men födda senare än 1935.

■ Egen kompost, tar vara på bioavfallet i egen trädgård.

■ Eldar det mesta bränn-

bara pappret, inklusive förpackningar men exklusive farligt eller smutsigt avfall, som eldtände i värmepanna och kakelugn.

■ Sorterar tidningar, kartong, glas, metall, hårdplast, aluminiumburkar.

■ Det brännbara restavfallet är cirka en sopsäck en gång i kvartalet.

■ Det brännbara restavfallet består till 3/4 av mjukplast från producentförpackningar.

■ Transporterar själv allt sorterat till ÅVC i Norrböle.

Tacksam för att få ett entydigt svar, vad är beloppet för 2008?

Två tilläggsfrågor:

1. Vad är kriterierna för sänkt grundavgift för liten belastning?

2. Ifall producentavgiften faktureras även mig som konsument, enligt vilket lagrum tas den ut?

Faktatörstande

Nyans ros

... till **Eckerölinjen** vars kryssningsvårdar är suveräna. Ge dem en komplimang från mej. Ung aktieägare och pendlare.

...till **Barbro Sundback** som värnar om de mänskliga rättigheterna för de gamla på Gullåsen och deras anhöriga. Du är en bra politiker. Sigmur Lundell.

...vill jag ge till **Barbro Sundback** för hennes uttalande om Gullåsen att anhöriga och den det berör skall få bestämma själv. Du är en bra politiker. Vivi-Ann Söderqvist.

....en stor bukett, till **sjuksköterskorna** på hälsocentralen i Mariehamn. Rosorna kommer från Ruth D.

► MÖTEN

ålands caravan club

Alla medlemmar
välkomna på

årsmötet

onsdagen den 23
januari 2008 kl. 19.00

i Idrottsgården,
Mariehamn

(ingång norra sidan vid
Bowlinghallen)

Kaffeservering

Messa Nyan!
0457-323 4444



Åländska femmor får bokpaket

Åtta åländska skolor får i dagarna öppna ett bokpaket med tio gåvoböcker från Förbundet Hem och skola i Svenskfinland. För finansieringen står Lisi Wahls stiftelse.

Förbundet Hem och skola kallar själv det hela för ”ett bokregn”. Sammanlagt är det 145 skolor runt om i Svenskfinland som nu får bokpaketet.

Varje paket innehåller tio böcker lämpade för elever i årskurs fem, alltså de som är i 11-årsåldern.

Åtta åländska

De åländska skolor som finns med i förteckningen är: Föglö grundskola, årskurs 4-6, Källbo skola och Pålshöle skola i Finström, Kökar grundskola, Lumparlands skola, Sunds skola, Strands skola (norra) i Mariehamn, 5a, 5b och 5c, Övernäs skola i Mariehamn, Lågskär och Rannö.

Enligt Hem och skola är avsikten med bokpaketen att väcka läshunger både bland svagare och vanare läsare i 11-årsåldern.

Bland böckerna finns fyra nya finlandssvenska böcker.

Nina Langenskiölds debut-



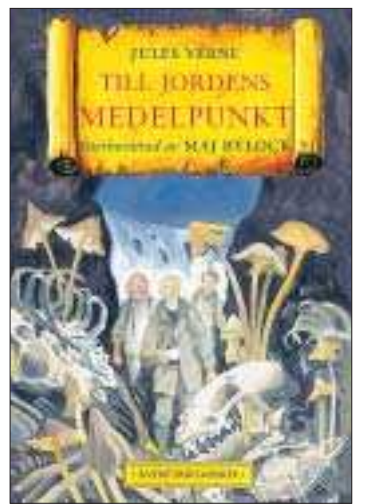
Ny bok i paketet.

bok ”Pärulan”, som handlar om Katja och hennes familjs resa till en paradiso.

I **Siv Bergmans** bok ”Foto-klubben” lär sig Alex fotografera och den nya hobbyn för med sig oväntade äventyr.

En fantasy-värld öppnar sig i **Maria Turtshchinoffs** bok ”De ännu inte valda” och den tokroliga familjen Johanssons förehavanden kan eleverna läsa mera om i **Carina Wolff-Brandts** ”Johanssons och pianotanten”.

Bland de övriga böckerna kan nämnas **Jules Vernes** äventyrsklassiker ”Resan till jordens medelpunkt” som förkortats



Klassiker i paketet.

och moderniserats av **May Bylock**.

Ettor nästa höst

I skolor som har föräldraföreningar som hör till Förbundet Hem och skola har femmornas lärare erbjudits möjlighet att ansöka om bokstipendiet.

Det är fjärde gången det är just årskurs 5 som får bokpaketet. Nästa höst är planen att det är ettornas lärare som erbjuds möjligheten att ansöka om ett tillskott i klassbiblioteket, berättar man på Förbundet Hem och skola. (jk)

Ingen betalning till konkursbo

■ **SALTVIK.** Kommunen behöver inte betala något till konkursboet för Byggman ab, det företag som deltog i den utdragna och problematiska renoveringen och utbyggnaden av Rangby skola och som gick i konkurs våren 2007.

I början av förhandlingarna

fanns sådana krav på kommunen, men nu blev resultatet i stället att Saltvik fick en liten summa från konkursboet.

Kommunstyrelsen antecknade resultatet till kännedom på sitt möte i måndags. Saltviks kommun har i förhandlingarna representerats av byggnads-

kommittén och vicehäradshövding **Ulf Andersson**, Juristcenter Ab.

Renoveringen av Rangby skola började år 2003 men är ännu inte helt klar. Bland annat uppstod det problem med fukt under det nybyggda golvet i skolans bibliotek. (ab)

Störst är inte alltid **bäst**

Nya Åland
☆☆☆

TV-programmet

7.00–10.30 Go-morron Sverige
[25983233]



13.00 Rapport [27519]

13.05–13.35 Repris-start:

Vid Ladogas stränder (R)
[280045]
Finlandssvensk dokumentärserie från 2005. Del 1 av 3.

15.05 Atlantens outforsgade vildmark (R) [4716942]
Norsk dokumentär från 2004. Konstnären Ørnulf Opdahl beger med havsforskare ut på en expedition till den mittatlantiska ryggen.

16.05 Sofia Karlsson (R)
[4311768]

17.00 Rapport [47294]

17.10 Gomorron Sverige
[626687]

18.00 Stockholm International Horse Show (R) [90720]

19.00 Bolibompa [7942]

19.00 Den lilla renen (R)
[26565] **19.25** Dagens visa
[1283836]

19.30 Vinter i Svingen [942]

20.00 Bobster [855]

20.00 Kejsarinorna Zhang (R) [855]

20.30 Rapport med A-ekonomi
[126]

21.00 Säsongstart: Antikrundan [58720] Antikvitetsprogram. Del 1 av 12. Antikkupp på Ikea i Älmhult. Erik Penser porträtteras. Programledare: Anne Lundberg. Även 12/1.

22.00 Säsong avslutning: Vrakletarna [519]
Del 8 av 8. Expeditionen i spåren efter Anders Franzén, Vassas upptäckare, fortsätter. Även i SVT 12/1 och 16/1.

22.30 Northanger Abbey
[2535107]
Brittiskt tv-drama efter Jane Austens roman. Unga, naiva Catherine är full av förväntan och äventyrlust när hon får följa med paret Allen till kusten Bath. Där uppvaktas hon nästan genast av två män. I rollerna: Felicity Jones, Carey Mulligan, Liam Cunningham. Även 17/1.

0.05 Retreat – den raka vägen
[2261508] Brittisk dokumentärserie. Del 3 av 3.

1.00 Rapport [4874411]

1.10 Kulturnyheterna (R)
[1274362]

1.20 Out of practice (R) [3911343]

1.45–7.00 SVT24 [66912614]

16.20 Impressionisterna (R) [139687]

Del 3 av 3.

17.20 Året var 1958 (R) [5652294]

18.20 Nyhetstecken [2570836]

18.30 Oddasat [57010]

18.45 Utiset [7615923]

18.55 Regionala nyheter
[4223316]

19.00 Rapport [70869]

19.15 Minnenas television
[497792]

Bombardemagnus. Humorse-rie från 1985. Sketcher, sånger och prator med Magnus Härenstam. Fast bollplank är Lis Nilheim och Hans Ernback. Gäst: Lasse Berghagen.

20.00 Kulturnyheterna [27720]

Även i SVT 1 senare i dag.

20.10 Regionala nyheter
[5517039]

20.30 Cityfolk [6316]
Reportageserie. Del 5 av 6. Istanbul. Abdi Vahayev är från Tjetjenien och bor sedan sex år i ett flyktingläger med sin familj. Songül Dagdelen är försäljningschef på ett företag. På fritiden försökte hon hitta nya hem åt misskötta eller lösdrivande husdjur. Hakan Fidanciogullari miste ena handen i en motorcykelolycka för många år sedan.

21.00 Flower power [38331]
Musikalisk dokumentärserie. Party! I San Franciscos bohemiska kretsar var party en livsstil. Men mindre än ett år senare hade extas och droger fått kreativiteten och blommorna att vissna. Del 3 av 4.

21.55 Om kärlek (R) [5452565]
Kortfilmsserie. Cissi och Theo. De är unga och de är kära, men inte till vilket pris som helst.

22.00 Aktuellt [4381]

22.30 Carin 21:30 [3652]
Pratshow. Del 9 av 12. Bredbild.

23.00 Sportnytt [70923]

23.15 Regionala nyheter
[8544229]

23.25 Secretary [2119687]
FILM Amerikanskt drama från 2002. En ung kvinna som just släppts från mentalsjukhus återvänder till New Jersey och tar jobb som sekreterare hos en advokat. Bredbild. I rollerna: James Spader, Maggie Gyllenhaal.

1.15–1.45 Frufritt (R) [6821324]

7.30 Beverly Hills
[2106045]

8.25 Nanny (R)
[6522294]

8.55 Montel Williams show
[1281519]

9.55 Montel Williams show
[5208126]

10.50 Våra bästa år (R) [7760720]

11.40 The Oprah Winfrey (R)
[6428497]

12.30 Rachael Ray [3942126]

13.25 Momento [5634107]

13.50 Våra bästa år [4985861]

14.40 The Oprah Winfrey
[9344923]

15.35 Cityakuten [9909584]

16.30 Nanny [366584]

17.00 Ensamma hemma [332652]

18.00 Jims värld [441229]

18.30 Simpsons [346720]

19.00 Simpsons [739381]

19.30 2 1/2 män [738652]

Am komediserie.

20.00 Navy CIS [264132]

Am kriminalserie från 2005.

21.00 Vi åter oss till döds
[715836]

Svensk dokumentärserie från 2007 om överviktiga människor som behandlats med magsäcksoperationer – så kallad gastric bypass.

22.00 Damages [704720]

Amerikansk dramaserie från 2007. Del 3 av 13. Patty får ett mystiskt hot på jobbet, som kan förstöra åtalet mot Arthur Frobisher. Även 11/1.

23.00 Damages [728300]

Del 4 av 13. Katie förbereder sig för vittnesmålet i Frobisherfallet. Även 11/1.

0.00 The unit [691324]

Am actionserie från 2006. Del 7 av 13. Teamet måste flyga till Afghanistan för att lönnmörda en Talibanledare.

0.55 2 1/2 män (R) [5232898]

Amerikansk komediserie från 2005.

1.25 The 4400 [8590850]

Am science fiction-serie från 2004.

2.20 Fab 4 girls [6529169]

3.15 Simpsons [7831508]

3.40 Los Lopez [2730121]

4.05 Backroad justice [6586459]
FILM Amerikansk thriller från 2001. Jed Griffin tar med sin familj på en resa till Vermont. I rollerna: Michael Madsen, Jeff Wincott, Michele Scarabelli.

5.40–6.05 Home and away
[3026072]



6.50 Nyhetsmorgon
[47747805]

11.00–12.00 Jackpot
[976010]

13.00 Hundjobb (R) [858861]

13.25 Hem till gården [489519]

13.55 Nyheterna [7416687]

14.00 Direkt: Trav: Dagens rätt
[130497]

14.25 Superveterinärerna (R)
[9457381]

15.00 Doktorn kan komma (R)
[462132]

15.50 Nyheterna [2146229]

15.55 Dawson's Creek [9664923]

16.45 Kung av Queens (R)
[301213]

17.25 School of rock [4204039]

FILM Amerikansk komedi från 2003. Dewey Finn drömmer egentligen om att bli en stor rockstjärna. I rollerna: Jack Black, Adam Pascal, Joan Cusack.

19.05 Keno [2243671]

19.10 School of rock [585107]

FILM Filmen fortsätter.

19.30 Ekonominyheterna
[369126]

19.45 Lokala nyheter [752942]

20.00 Nyheterna [733107]

20.30 Barnsjukhuset (R) [732478]

Del 5 av 12. Det är äntligen dags för Hampus operation, men precis när han ska in på operationsbordet kommer ett nytt besked.

21.00 Supernanny: Fallet Silva
[713478] Brittisk realityserie

från 2006. Del 1 av 8. Tom och Danielle har båda två barn från tidigare äktenskap. Tillsammans har de tre barn.

22.00 Medium [755855]

Del 22 av 22. Allmänheten får kännedom om Allisons gåva.

22.55 Nyheter [7184300]

23.35 Californication [9303836]

Seriestart. Amerikansk dramakomediserie från 2007. Del 1 av 12. I rollerna: David Duchovny, Natascha McElhone, Madeleine Martin.

0.20 Nils Petter om hjältar på film [781643] Svenskt filmmagasin.

0.50 Survivor [4095169]

1.40 Boston legal (R) [3714508]

2.30 Deadwood (R) [3532558]

3.25 Natliv [2554237]

4.25 Lost (R) [4124985]

5.10 Lättlagat (R) [3003121]

5.35 Lättlagat (R) [3027701]

6.00–6.50 Lättlagat (R) [4656633]



6.00–10.00 X3M: God morgon med A-laget

17.14 Kortnytt

17.15 Park (R)

Kärlek.

17.40 Mera läppstift

Sketcher ur tjejnarnas värld. Balettjejer: Korvdans & Bettan.

17.45 BUU-klubben: Oppåner å hitådit

Matilda, Ronja och Alex i Skråttpatrullen är på jakt efter malar och plötsligt blir de malar själva.

18.15 TV-nytt

18.30 Leonardo: 70-talet

Det självupplevda som roman eller memoarbok? Författarna Henrik Jansson och Per-Erik Lönnfors gestaltar brytnings-skeden i vår närhistoria, men på helt olika sätt.

19.00 Vinäventyr med Oz och James

Del 5 av 6. James May får den här veckan lära sig vad "terror" är för något. Vinkännaren Oz Clarke ger goda råd.

19.30 Ut!

Norsk dokumentärserie. Om tre familjer med tonåringar. Vi får träffa Dennis, Jørgen, Saara och Petra och ta del av deras vardag både hemma och borta. Del 1 av 7.

20.00 TV-nytt

20.20 Sportnytt

20.25 5 minuter

Bakom kulisserna på FST5:

Själö.

20.30 Matador

Dansk serie från 1978. Om livet i småstaden Korsbaek mellan åren 1929 och 1943. Del 15 av 32.

21.20 Naturens bruna famn

Kortfilm. Om den jordbruna färgen i vår inhemska natur.

21.30 En kvinna av ljus och Jern

Elly Sigfrids – ett kvinnoliv i brytnings-skeden.

22.00 Adress: Berlin

Del 1 av 4. Om Herman Wal-lén, en ung operasångare i Berlin.

22.30 Kvällsnytt

22.35–22.50 Oddasat

Nyheter på samiska.



Se det med egna ögon!

På webben och IPTV

www.24.ax

TV ÅLAND

INFOKANALEN

ÅLANDS RADIO 91.3 MHZ

6.45–10.00 Gomorron. Programledare: Eva Ericsson **10.00–15.00** Mittpådan. Programledare: Tom Wiklund **15.00** Ålandsnytt. **15.03** Musikrebus. Programledare Josefine Jansson. Musikalisk tävling där man med hjälp av musikaliska ledtrådar ska lösa en rebus. Svar på rebusen ska vara Ålands Radio tillhanda senast följande onsdag på adress musikrebus@radiotv.ax eller Ålands Radio, Box 140 22101 Mariehamn. Märk kuvertet Musikrebus. Sänds i repris på söndag kl. 13.00. **16.00** Aktuellt. **16.15** Debatt. Sänds i repris på söndag kl. 14.30. **16.15–17.45** Åland idag. Programledare: Tony Wikström. Nyhetsmagasin med reportage, intervjuer och debatter. **17.45** Kulturen. (repris) **18.00** Aktuellt. **18.03** Ålandsnytt. (sänds även kl. 19.00) **18.06** Musik. **19.00** Ålandsnytt. (repris från kl. 17.00) **19.10** Åland idag. (repris från kl. 16.15 – 17.00) **20.00** Ålandsnytt. (repris från kl. 18.03) **20.03** Åland idag. (repris från kl. 17.10 – 17.45) **20.40–0.45** Beträktelse. (repris)



Se det med egna ögon!

www.24.ax

9.15 Grannar och vänner
[7676010]

10.05 Nöjesrävarna [5906229]

10.30 En sann historia: Virtual love [2478]

11.00–11.05 Tv-nyheter
[77039]

13.00 Tv-nyheter [12687]

13.05 A-studio [5989519]

13.40 A-plus [4019923]

14.00 Prismastudion [1107]

14.30 Läkarna [9126]

15.00 Tv-nyheter [33039]

15.05 Diagnos: Mord [7670519]

15.50 Programmakare minns: Carl Mesterton [1440294]

16.00 Musik är livet [4671]

16.30 I sällskap av fortitida bestar [6010] För 280 miljoner år sedan härskade kräldjuren. Del 3 av 3.

17.00 Tv-nyheter [38590]

Text-tv 335.

17.08 Tillbaka till Aidensfield
[300466132] Brittisk dramaserie. En ny uppgift. Nick promoveras till överkonstapel då Blaketon tar emot en ny tjänst som postmästare.

18.00 Tv-nyheter och väder
[8855]

18.30 Prima [12720]

Tilltalande vuxenfrågor för alla som är nyfikna på livet. Text-tv 333.

19.15 Kungskonsumenten
[583039]

Konsumtionsfest utan krapula. Text-tv 333.

19.45 Hemgatan [763497]

20.30 Tv-nyheter och väder
[58132]

Text-tv 335.

20.55 Urheiluruutu [8131774]

21.

Nyankortsvinnare:
Fjalar Lindström Eckerö
Vinner en Bingolott. Vinsten skickas på posten.



debatt

”Jag instämmer i kritiken mot motorfordons-
byrån, allt för ofta har dom underkänt min
bil! Trevliga killar dock!

MESSARE

Därför dyrt lösa in en check

■ **Svar** på Mosse Walléns krönika i Nya Åland den 4 januari 2008.

Mosse Wallén skrev i Nya Ålands krönika den 4 januari 2008 om att han var upprörd över den tid det tog för honom att få en utländsk check inlöst i Andelsbanken för Åland samt den avgift som uppburits för tjänsten.

Nedan bemöter Andelsbanken för Åland Walléns krönika och informerar om Andelsbanken för Ålands nya betalningstjänster som gör penningtransaktioner inom EU- och EES-området billigare, enklare och snabbare från och med den 28 januari 2008.

Wallén uppger att han kom in till banken för att lösa in en check. Han uppger att han betalade 10 euro för tjänsten och att det med anledning av jul- och nyårshelgen tog två veckor innan han erhöll pengarna på sitt konto. Han uppger även att han kunde erhålla betalningen snabbare om han skulle erlägga 25 euro.

Givetvis finns det en anledning till tidsåtgången och kostnaden. Checken skall först skickas till den bank i utlandet som har utställt checken för verifiering, innan den utställande banken utger betalningen. För kunden tar det fem bankdagar innan kunden erhåller betalningen. För banken kan det ytterligare dröja innan banken erhåller betalningen från den utbetalande banken.

Ramarna för tidsfrister vid betalningar är gemensamma för alla banker. Att administrera checker är tidskrävande och arbetsamt för bankerna, vilket påverkar kostnaden för kunden. Avgiften för inlösnig av en check där utbetalning sker efter fem dagar är 10 euro och minimiavgiften för inlösnig av en check



EU-betalning. ”Andelsbanken för Ålands rekommendation till Mosse Wallén och andra kunder som erhåller betalningar i checkform är att istället be betalaren överföra penningmedel genom en EU-betalning till mottagarens konto i banken och uppge IBAN-nummer och SWIFT-kod.” skriver bankens jurist.

där kunden genast erhåller betalning uppgår till 16 euro eller 0,30 procent av beloppet om det är fråga om ett större belopp.

En annan anledning till avgifterna är även den kreditrisk som uppstår då banken förskotterar betalningen innan den utställande banken har utgett betalning. För betalning av bankens avgifter kan ägarkunder i Andelsbanken för Åland alltid använda sin intjänade bonus.

Checken som betalningsform togs i bruk i Italien på 1400-talet. Det var då en smidig och relativt säker betalningsform. Mycket har dock hänt sedan dess. År 2001 antog Europaparlamentet och rådet förordning nr 2560/2001 om gränsöverskridande betalningar i euro, som är direkt tillämplig i medlemsländerna.

Som en följd av förordningen bildade de europeiska bankerna samarbetsorganet EPC (European Payments Council) för att utveckla ett gemensamt eurobetalningsområde. Resultatet av EPC:s arbete är SEPA (Single Euro

Payments Area). Målet är att det gemensamma betalningsområdet skall vara fullständigt genomfört före utgången av år 2010.

SEPA skall underlätta den fria rörelsen av kapital och öka konkurrenskraften inom EU- och EES-området. Det skall bli enklare, effektivare och billigare för personer, företag och andra ekonomiska aktörer att genomföra transaktioner och betalningar inom EU- och EES-området.

Betalningar skall genom SEPA ske med samma förutsättningar och till samma pris som betalningar inom det egna landet. Alla betalkort skall också kunna användas obehindrat i samtliga EU- och EES-länder. Dessa regler skall även tillämpas på betalningar till och från Sverige, sedan kronan har jämförts med euron.

Andelsbankerna är först i Finland med att den 28 januari 2008 ta i bruk SEPA-betalningstjänsterna till förmån för våra kunder. Andelsbanken för Åland kommer att utbilda företagskunder och andra som är intresserade av

fördelarna med dessa regler och tjänster.

De nya reglerna gäller inte för dem som fortsätter att betala eller ta emot betalning med check. Inlösen av utländsk check kommer därmed fortsättningsvis att vara arbetsdrygt, kostsamt och långsamt jämfört med elektroniska betalningar. Ju färre som använder checkar, desto större blir kostnaderna för att upprätthålla systemet med checken som betalningsform.

Andelsbanken för Ålands rekommendation till Mosse Wallén och andra kunder som erhåller betalningar i checkform är att istället be betalaren överföra penningmedel genom en EU-betalning till mottagarens konto i banken och uppge IBAN-nummer och SWIFT-kod.

I juletid är det många kunder som erhåller skatteåterbäring från Skatteverket i Sverige. Om den skattskyldige inte har uppgett till Skatteverket vart skatteåterbäringen skall utbetalas skickas en check ut till den adress där personen är skriven. Besked om eventuell skatteåterbäring kommer ofta till den skattskyldige redan i juni.

Ett tips för personer som inte är bosatta i Sverige men inom EU eller EES-området är att hos Skatteverket skriftligen begära att den skattskyldiges skattekonto skall spärras och att skatteåterbäringen skall erläggas som en EU-betalning. Kom ihåg att uppge IBAN-nummer och SWIFT-kod.

Andelsbanken för Åland bryr sig om sina kunder och hänger med i 2000-talet!

Erica Pettersson
jurist Andelsbanken för Åland

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ ■ Uselt av Olof Erland att inte ge ett rakt och ärligt svar om sin dubbla lön! Ge ett svar! Tänker du skänka bort eller snika åt dig 3000 euro extra varje månad?? **0457.**

■ ■ Olof Erland... Vem betalar din lön? Tror du den som betalar din lön tycker att det är ok att skänka bort den? Ekonomiskt du.... Finns annat pengarna behövs till. Varför får inte jag lön när jag är tjänstledig? Olof Erland får ju... **0457.**

■ ■ Tänk att det bara behövs ett litet bråk om en sopavgift för att man skall börja förakta en man som man högaktat i årtienden! **0457.**

■ ■ Visst stämmer det att det är insidan som räknas, men det är utsidan som ger insidan en chans. **076.**

■ ■ Kära djurvän, hoppas du som djurvän inte smällde av smällare och raketer nyårsafton. **Oxå hundägare.**

■ ■ Om någon hittar en nyckel i det micmac band så lämna in den till polisen tack. **Pussgurkan.**

■ ■ Vem är kär i Melissa från Gölbö? **Melissas vän undrar.**

■ ■ Förresten du djurvän varför inte prata med hundägaren om problemet oftast brukar det hjälpa eftersom det för det mesta ligger någon orsak bakom som går att göra något åt men vi hundägare är inte tankeläsare och vi tar inte heller illa upp men som vanligt på Åland ska det förstoras upp till en höna av en fjäder. Känner hundägaren ifråga som mestadels har hundarna med sig och annars sitter hemma mycket så dag och natt tror vi inte men kanske man skulle syna hela grannskapet innan man hoppar på någon, tex sopor, fester, skrikande barn etc. Kasta inte sten då man står i glashus. **040.**

■ ■ Vad händer med Föglötunneln om Al Gore har rätt och vattennivån stiger med 12 meter? Pängar i sjön? **040.**

■ ■ Mjauh, jag är totalt uppfylld av glädje och lycka! Bara skuttar av hopp inom mig. Underbara liv, let us love it! : **D 0457.**

■ ■ Håller med mamman att det kunde finnas någon plats där man får parkera mer än 2 timmar. Det kan väl inte vara så svårt att fixa. **Oxå mamma.**

■ ■ "Mitt-i-Prick" skrivet i din ledare angående Föglötunneln, Harriet!! **0457.**

■ ■ Liberalernas valfläsk börjar påminna om julsinkan! God och fet i början. Nu mager och inte så fräsch! **0457.**

■ ■ (ke), vad är det för underhållning på Albanus som kostar orimligt mycket? **0457.**

■ ■ Angående katten Smurre: han är

”bara” 15år. **Smurres första matte.**

■ ■ Du 0457. Du såg kanske hur gator och vägar såg ut i söndags och i måndags. Är man avundssjuk på att chaufförerna som plogar, sandar och saltar tjänar extra på söndagar och kvällar? Dessutom om du 0457 har synpunkter på min körning så underteckna med namn. Jag debatterar inte med feigisar. E du en sän? **Kurre i Jurmo.**

■ ■ Jag instämmer i kritiken mot motorfordonsbyrån, allt för ofta har dom underkänt min bil! Trevliga killar dock! **0457.**

■ ■ Det är nog inte bara på motorfordonsbyrån som man vill gå hem efter halva dagen på grund av att man är trött! **Trötter.**

■ ■ Kurre: det finns faktiskt såna som är glada att det inte sandas och saltas! Och varför slösa massa resurser på det när det ändå smälter bort nästa dag! Dessutom har väl folk kunnat gå i alla tider fast det varit lite halt! Och angående din körning... Vi får ordna race på brändöisarna i vinter så är det upp till bevis! **Brändöbo.**

■ ■ Vilken var e-mail adressen till Ålands singelsajt? **Singeln.**

■ ■ Söta tjejen med flätor som jobbar på Kotipizza, var kommer hon ifrån och är hon singel? **Pep+mex.**

■ ■ Svar till 25-åringen: Är alltid roligt att lära känna nya människor tycker ja :) Mitt nummer finns hos Nya Åland. **Tjejen.**

■ ■ Har vi fått hit maffian i form av Mise? Skulle tro det! Sätt igång och gör rättvisa avgifter. Ingen pensionär skall behöva behöva betala Mises ockeravgifter. **I.**

■ ■ Hej 25. Såg att du skrev till mej men kom till Mariebar klockan 12 på lördan så kan vi träffas. **Tjej 19.**

■ ■ När ska sammkross "Samtrans" kom på rätt igen då? **040.**

■ ■ Skogsbruket klarar mild vinter... Ringer det några klockor, Ålands Radio och TV? Kanske ni skulle behöva kolla nyheterna på lokalkanalen! Annars kan ni väl släcka ner sidan. **0457.**

Dagens MMS-bild



■ ■ Jag är Pilvi som fyller 23 i sommar. När husse dog då tog Ålands hemgård hand om mig, jag hyr tvättstugan men går till hussesdörr men ingen husse öppnar dörren, men jag trivs ändå här. Sonja.

Fel om radionyheter

■ **I onsdagens** tidning publicerades felaktiga uppgifter om nyheter i Ålands Radio.

Enligt tidningarna togs lagtingsledamot **Olof Erlands** dubbla löner upp som den viktigaste morgonnyheten måndagen den 7.1. Enligt samma uppgifter upprepades den nyheten sedan hela dagen.

Faktum är att Ålands Radio sände nyheten som telegram första gången klockan 13 varefter den upprepades i några telegramsändningar och kompletterad med en intervju

klockan 17 och 19. Vi tycker inte att nyheten är ett tecken på nyhetstörka utan en självklar uppföljning av något som en politiker sagt inför höstens val. En liknande bedömning tycks också lokaltidningarna ha gjort eftersom de publicerade samma nyhet dagen efter.

Bengt Hannus
Ålands Radio

Hannus hänvisar i insändaren till ett mess i Messa Nyan-spalten.

Red.

Liberal vånda!

■ **Man kan** förstå att liberalerna våndas över eftermälet av golfdebatten. Genom att rösta bort möjligheten att samhällsfinansiera en golfbana av yppersta kvalitet i Godby/Ämnäs kommer Åland knappast att utvecklas till regionens bästa golfdestination.

Liberalerna går emot näringslivets intressen och tar därmed inte ansvar för Ålands bästa. Detta är beklagligt. Nu vrider man sig som maskar för att minimera skadeverkningarna av det näringsfientliga beslutet.

Kalle Fogelström (s)

HÄLGE



ZITS



Vill man analysera fonderna, denna muminvariant av Cosa Nostra, behövs subtilare instrument.
THOMAS ROSENBERG I DEBATTEN OM
MAKTSTRUKTURER I SVENSKFINLAND

ledare



Harriet Tuominen
Epost: harriet.tuominen@nyan.ax
Telefon: 528 464



I hemknuten Maj-Len Lindholm

Hur kyrkans by blev prestens...

S kulle jag få bestämma hette inte Prestgårdenby "Prestgårdenby". Så det så. Men jag får inte bestämma. Jag fick inte bestämma ens när jag för evinnerliga tider sedan satt med i Jomalas högsta beslutande organ. Men jag försökte lite. För det var då det hände, att landskapet satte upp skyltarna med "Jomala K:by", vilket var sååå huvudlöst. Min gamla klasskamrat Rune Karlström var bänkgranne med mig i kommunfullmäktige och jag vill minnas att han var den som först tog tag i saken. Och jag stödde direkt. Jag minns inte längre hur frågan drevs, men jag vet att protesten kom fram till landskapet. Ändå hände ingenting. Förrän nu. Vad nu det beror på. Min mamma gick fyra år i Kyrkoby folkskola. Vet ni var den låg? I Kyrkoby naturligtvis! Ingen mänska i Jomala hade väl hört talas om "Prestgårdenby" innan kommunen köpte första markområdet för bostadsändamål av församlingen på 1960-talet. Då plösligt dök namnet upp i offentligheten.

I folkmun hette byn där kyrkan låg Kyrkoby, märk väl inte Kyrkby. Åren gick och bostadsområdet växte, men folk talade fortfarande om Kyrkoby. Så infördes grundskolan i början på 70-talet, Vikingaåsens skola byggdes och stod klar 1974. Där inrymdes också högstadiet de första åren.

Gamle folkskolinspektorn Erik Bertell var mannen bakom Kyrkby högstadiums namngivning, har det berättats mig. Han var distriktets första skolsekreterare och den som organiserade grundskolstarten. Jag minns honom som en bra skolinspektör och en person med bestämda åsikter om vad som var rätt eller fel.

Men att han tog bort o:et i Kyrkoby har jag inte förlåtit honom, däremot förstått. Han var på sin tid ganska Sverige-influerad och ville förmodligen modernisera språket.

Kyrkoby är nog borta numera. Inte ens de gamle i socknen hör man längre tala om Kyrkoby. De talar förresten inte heller om Prestgårdenby - så vad säger folk då?

Jag vet faktiskt inte, kanske är det så att många av oss undviker namnet helt och hållet. Förr for man till Kyrkoby för att uträtta sina ärenden, nu far man direkt på målet - till kyrkogården, till församlingshemmet, kommunalkansliet, butiken, banken eller någon annan bestämd plats i byn med det märkunderliga namnet.

Gammal är man när man minns Kyrkoby folkskola, och minns när den brann.

Jag var bara en liten stumpa när jag var med pappa till kommunalkansliet i södra ändan på skolhuset. Trappan upp var hög.

Så kommer jag ihåg hur vi stod i kö för att poliovaccineras i den gamla skolsalen. Jag var också med när Sjöstrand från Kökar kom med skärmbildsutrustningen och alla vuxna skulle skärmbildsfotograferas (inte jag alltså). Kvinnfolken stod i en kö och karlarna i en annan och alla skulle klä av sig på överkroppen och stå barbröstad till deras tur kom.

Håll andan, hojtade Sjöstrand. Så många barbröstadade tanter hade jag aldrig sett i mitt liv förut, gissa om jag var storögd.

För övrigt anser jag att Prestgårdenby bör heta Prästgården by. Vi lever ju på 2000-talet och då är presten präst.

Sjukdomar vi inte vill kännas vid



Dietkatt. Katten Mollberg hörde till de husdjur som för något år sedan deltog i en viktminskningskampanj. Precis som djur drabbas människor av en rad sjukdomar om de väger för mycket. Men när de gäller människor så finns det ingen hüsse eller matte att skylla på, bara fördomar, till och med hos läkare. Arkivfoto: JONAS EDSVIK

Hur många av oss har någon gång bantat, med mer eller mindre lyckat resultat? Är det hälften, eller är det fler?

Övervikt är en folksjukdom som uppmärksammas, men på fel sätt. Många verkar tycka att man får skylla sig själv, men det hjälper ju inte.

Övervikt är ett av en rad ämnen som har diskuterats på de pågående läkardagarna i Helsingfors. Övervikt orsakar nämligen en lång rad andra sjukdomar, framförallt diabetes men också problem med höfter och knän, högt blodtryck och mycket annat. Där en person inte på egen hand lyckas få bukt med vikten, och där övervikten är ett dödligt hot, där kan man ta till kirurgi.

"Kirurgi är den bästa lösningen i kampen mot fetma just nu, till vi har lyckats lägga om vår västerländska livsstil helt", säger en läkare till Hufvudstadsbladet.

Det som görs på kirurgisk väg är att man tar bort delar eller hela magsäcken, så att det blir omöjligt att äta sig till för hög vikt. Åtgärden kan verka oerhört radikal, men om den räddar liv så är den motiverad, i all synnerhet som den görs på begäran av patienten.

Problemet är att det görs på tok för få sådana. I hela landet gjordes under fjolåret 120 magsäckoperationer. I år hoppas man på omkring 500. Men behovet ligger på 6.000. Per år! Det anser fetmaföreningen.

Så varför görs det inte fler operationer? Det finns inte resurser, anser makthavarna. Och varför finns det inte resurser? För att det finns fördomar.

Om man anser att den som har dragit på sig övervikt bara har sig själv att skylla så anser man med säkerhet inte att samhället skall ställa upp med pengar för en operation. Men det är väldigt kortsiktigt tänkt.

Oberoende av hur mycket någon kan ha sig själv att skylla för övervikten så kommer vi inte ifrån att den blir dyr för samhället. Diabetes är ingen billig sjukdom, i all synnerhet som den är väldigt vanlig bland folk med för mycket vikt. Men om man får ner vikten så minskar risken för åldersdiabetes radikalt.

Samma gäller för ett flertal andra problem som drabbar dem med hög vikt. Det finns siffror på att en magsäckoperation betalar in sig på mindre än 4 år i form av färre sjukdomar och sjukdagar.

Som lekman är man beredd att hålla med läkaren som ser kirurgin som den bästa lösningen mot fetma, för såväl individen själv som för samhället. Tills vi har lyckats lägga om vår västerländska livsstil. Då talar vi självfallet om kraftigt fetma, inte några kilos övervikt.

Frågan är hur vi skall bära oss åt för att lägga om vår västerländska livsstil. Om det välstånd vi lever i i dag inte radikalt försämras så lär vi fortsätta att leva i ett samhälle med mat i överflöd. Vi lär fortsätta att planera goda måltider, till och med försöka överträffa varann i köket.

Samtidigt blir portionerna större, chipspåsar, godispåsar med mera blir större. Till och med tallrikarna är i dag betydligt större än för 10-20 år sedan. För att vi skall få rum med mera mat, som får oss att gå upp i vikt.

Vem skall sätta stopp för det? Vem skall tala om för industrin att vi inte behöver allt detta. Att vi inte behöver hälften socker i frukostflingorna och yoghurt. Egentligen är det bara vi

själva som kan göra det och då är vi tillbaka på "skyll dig själv". Det duger inte.

En del klarar sig bra, de kan äta i stort sett vad som helst utan att det syns på utsidan. Andra reagerar betydligt snabbare. Så frågan är vem som kan ändra våra attityder så att mat och dryck inte står för trygghet och tröst, social samvaro och mycket annat som vi i dag tycker är viktiga ingredienser i livet? Som vi inte vill vara utan för att livet tappar en del av sin mening.

Det framförs då och då åsikter om att folk skall betala sina självförvållade sjukdomar själv och inte lägga dem samhället, det vill säga oss andra, till last.

Så resonerar bara den som tror sig vara felfri. Det är ingen. Om det samhälle vi gemensamt har byggt upp och håller vid liv leder till att en stor del av oss inte klarar av att leva ett puritanskt renlevnadsliv så kan vi inte lasta dem som drabbas. Vi måste se oss själva i spegeln.

Och sätta in de resurser som behövs för att vår västerländska livsstil skall vara så litet kostsam som möjligt, både på det personliga planet och för samhället.

Harriet Tuominen

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981. Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag. Medlem av Tidningarnas förbund. Kontrollerad upplaga 2006: 7.279 ex.

FÖRLÄGGARE Nya Ålands Tidningsaktiebolag
ADRESS Pb 21, 22101 MARIEHAMN Uppgårdsvägen 6 Öppet mån-fre kl 8.30-16.15
KONTAKTER Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15) Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444 e-post: redaktion@nyan.ax
Nya Ålands hemsida www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450 Redaktion: fax (018) 23 449
DISTRIBUTION Vid utebliven tidning ring Posten tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga tider telefonsvarare. Nya Åland: tfn 23 444 vard kl 8.30-16.15.
REDAKTIONEN Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman tfn (018) 528 441 nina.fellman@nyan.ax

Nyhetschef: Anna Björkroos/Ulf Weman tfn (018) 528 442 redaktion@nyan.ax
Arkiv: Marita Smeds tfn (018) 528 465 arkiv@nyan.ax
Familjeredaktör: Maj-Len Lindholm tfn (018) 528 449
Kulturredaktör: Jan Kronholm tfn (018) 528 466 kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström tfn (018) 528 478 sport@nyan.ax
ANNONSAVDELNINGEN Delice Lindegren tfn (018) 528 457 annons@nyan.ax
ADMINISTRATION VD: Stefan Norrgrann tfn (018) 528 447 stefan.norrgrann@nyan.ax
Ekonomichef: Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer: Margareta Sävstrand tfn (018) 528 443 prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab, Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER 1.1.2008
Fortlöpande helår..... 179 € halvår..... 95 € kvartal 49 €

Publiceringsdag		Efter text & mindre annonser		Annonser större än 600 mm		Färgannonser
Månd	fre	kl 12	tor	kl 14	tor	kl 14
Tisd	mån	kl 12	fre	kl 14	fre	kl 14
Onsd	tis	kl 12	må	kl 14	må	kl 14
Torsd	ons	kl 12	tis	kl 14	tis	kl 14
Fred	tor	kl 12	ons	kl 14	ons	kl 14
Lörd	tor	kl 14	tor	kl 12	tor	kl 12
Torget: onsdagar kl 12.00. Tel. 0600-9-1219						

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäteriverket. © lantmäteriverket, tillstånd nr 364.

M:HAMN 02.45 L 13.45 3)	→	ÅBO 07.00/08.00 → 19.15/20.15 4)	→	M:HAMN 13.35 00.45 L
M:HAMN 23.55	→	H:FORS 09.55/17.00	→	M:HAMN 04.15

Passagerare med el utan fordon ska vara på plats i check-in sen. 30 min före avg. varefter incheck/bilj.försäljn. ej kan garanteras

M:HAMN 04.25 13.45 00.50 L 1)	→	STOCKHOLM 09.30 /17.00 18.15 /19.15 06.10 /07.10 2)	→	M:HAMN 23.45 02.40 L 13.35
--	---	--	---	-------------------------------------

L = Långnäs

1) 11 & 25.1 avg. 00.35 L ank. 06.00 Kapellskär. 12, 26 & 27.1 charter. ring för mera info!	
2) 11.1 avg. 07.30 Kap. ank. L 11.40. 12, 26 & 27.1 charter.	
3) 11 & 25.1 avg 11.50 L. 12, 26 & 27.1 avg 11.00	
4) 11, 25 & 26.1 charter	

SILJA LINE	
Torgg. 14, tel 16 711 eller 06001 74552 (1,64€/besvarat samtal+alltid lns/msa)	

TALLINK	
Sthlm - Mariehamn - Tallinn	
18.00 - 00.50 → 01.00 - 10.00	
10.00 - 05.00 ← 04.50 - 18.00	
Torggatan 14 • www.tallinksilja.fi • tel 16 711 el. 06001 74552 (1,64 €/besvarat samtal + alltid lns/msa). Check-in senast 30 min. före avgång	

ÅLANDSTRAFIKEN 7.1 – 16.3 2008	
MARIEHAMN KAPELLSKÄR KAPELLSKÄR MARIEHAMN	
Må-lö 08.00 → 19.30 → 08.30	
Må-lö 10.00 → 14.30 → 18.30	
Sönd 19.00 → 15.00 → 00.05	
ÅLANDSFÄRJAN	
UR TRAFIK 7.17.1-08	
1) Lördagar under perioden 18.1-16.3-08 avgång kl 19.30 och 00.05 msk. Buss Stö-Kap avgår från Mariehamn kl 19.30 och 00.05 msk. Buss Norrtälje-Kapellskär ca 45 min före fartygsavgång. Även buss Kapellskär-Stockholm (fordrad ca 1h 20 min) efter fartygets ankomst. Bussen går via Norrtälje.	
ÅLAND-STOCKHOLM dagligen	
ÅLAND STOCKHOLM	
01.10 L → 06.30	
04.35 M → 09.40	
10.15 M 2) → 15.30	
14.25 M → 18.55	
14.10 M → 07.45	
23.35 M → 16.45	
07.45 M → 18.00 2)	
03.20 L → 20.10	
ÅLAND-FINLAND dagligen	
ÅLAND ÅBO H:FORS	
03.30 L → 07.35	
14.25 M → 19.50	
23.45 M → 10.00	
14.10 M → 08.45	
01.00 L → 21.00	
04.25 M → 17.30	
2) Reservation för charteravgång, kontakta vår resebutik för info. Cinderella på dock 20-25.1-08.	
Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före ord. avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. (i M:hamn 20 min. vid avg. kl 07.00 och 08.00) före ord. avg. Transfer Mariehamn (Storag. 2)-Långnäs 1 timme före avgång, även Långnäs-Mariehamn, 12 EUR/person.	
M=Mariehamn L=Långnäs Boka alltid din resa! VIKING LINE Storagatan 2, tel 260 11, bokn. 262 11 www.vikingline.ax	

Turlista

t.o.m. 24/4 2008

Från Eckerö

Alla dagar		13.30	18.30
Freitag-måndag	8.30	13.30	18.30

Från Grisslehamn

Alla dagar	10.00	15.00	
Torsdag-söndag	10.00	15.00	20.00

Buss: Till Stockholm från alla båtankomster, 8.30-turen via Cityterminalen. Från Stockholm ① Tekniska Högskolan 2 h före alla båtavgångar. Till Uppsala 13.30- och 18.30-turen. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan (Willys) kl. 8.00 och 13.00 till 10- resp. 15-turen. Från Mariehamn 1 h före båtavgång. Till Mariehamn efter båtankomst.

Extra turer från Eckerö (kl. 8.30): 19-21/2, 20/3 och 25/3. **Ej trafik** 3/3-16/3

Extra turer från Grisslehamn (kl. 20.00): 18-20/2, 19/3 och 24/3

Torggatan 2, 22100 Mariehamn. **Bokning tel. 28 300**, växel 28 000, Grisslehamn 0175-258 00. Bokning även på www.eckerotolinjen.ax

OBS!
Lokala tider

ECKERÖ  **LINJEN**

BIRKA PARADISE	
TRAFIKUPPEHÅLL 6-21 januari 2008	
BIRKA CRUISES	
Ö ESPLANADG. 7. TEL: 27027 FAX: 15118 www.birkaline.com	

Ring och TIPSA! 23 444 DYGNET RUNT	
Nya Åland ☆☆☆	

SNYTTANS	
TORSDAG 10 JANUARI 2008	

Transporter, flyttningar & uthyrning av förvaringslådor	
DAGLIG LASTBILSTRAFIK till och från Åland. Tel. 24 111 www.samtrans.aland.fi	

dagens ålänning	vädret	dagens rätt
------------------------	---------------	--------------------

”Här bor många trevliga människor”

Dagens ålänningar, **Mari Grönvall-Sjögren** som bor på Sandö och **Rita Nordberg** som bor i Strömsby, jobbar båda på kommunkansliet i Vårdö.

I Vårdöby ligger kommunkansliet, skolan, biblioteket, daghemmet Solbacka och äldreboendet Strömshärdan bara ett stenkast från varandra och Dagens ålänningar har precis avnjutit en lunch på Strömshärdan.

Hur många är ni som jobbar här på kansliet?

– Vi är totalt sex stycken, men många jobbar deltid.

Kommer det många Vårdöbor på besök?

– Visst kommer de lite nu och då, bland annat för att låna kopiatorn.

Nu har ni chansen att göra reklam för er kommun. Varför ska man bosätta sig på Vårdö?

– Jag läste just i Messa Nyan att någon planerade att flytta till Vårdö för att vi går ur Mise, säger Mari och skrattar.

– Och här är lugnt och skönt



På Vårdökansliet.

Marie Grönvall-Sjögren och Rita Nordberg är kollegor på Vårdö kommunkansli. Som Dagens ålänningar passar de på att skicka hälsningar till både stad och skärgård.

Foto: RASMUS OLIN

och bor många trevliga människor, säger Rita.

– Därtill har vi fina lediga sjötomter och gott om aktiviteter, till exempel gymnastik och liknande som många vill gå på, säger Mari.

Hur ser det ut med lediga jobb då?

– Just nu finns det nog inte lediga arbetsplatser. Många som bor på Vårdö pendlar till arbete. Men de finns många som pendlar hit också, till exempel alla lärare i skolan.

Vem vill ni hälsa till?

– Vi hälsar till alla vårdöbor.

– Och dessutom hälsar jag till alla mina vänner. Speciella hälsningar går till mormor i Brändö och farfar på Kumlinge, säger Mari.

– Och jag skickar speciella hälsningar till mina barn som bor i stan, säger Rita.

ANNA BJÖRKROOS
anna.bjorkroos@nyan.ax
tfn 528 463

Torsdag		
Stockholm	1,7m	+4/+4
Åbo	1,5m	+3/+3
Helsingfors	0,3m	+3/+4
8/5 temperaturen på dagen/nästa natt 1,7m våghöjden		
Fredag		
Stockholm	2,4m	+5/+3
Åbo	0,4m	+4/+3
Helsingfors	3,0m	+4/+1
Lördag		
Stockholm		+4/+1
Åbo		+3/+2
Helsingfors		+4/+3
I går kl 14		
Jomala	+2	temp. moln.
Åbo	-2	
Helsingfors	-1	
Stockholm	+3	
Nyhamn	+3	temp. vind #/s
Märket	+2	5 6
Kumlinge	+2	5 6
Vattenståndet i går kl 14		
Föglö	-5 cm	Åbo -5 cm
Solen i dag		
Mariehamn	9:36	15:58
Helsingfors	9:17	15:38
Stockholm	8:38	15:12
Max/min temp. 2.1 - 9.1. klo 8		
Jomala	+1,5	8.1. -2,5 5.1.
Åbo	-0,1	2.1. -8,2 5.1.
H:fors	+1,3	2.1. -5,5 5.1.
För ett år sedan		
Jomala	-	temp. moln.
Åbo	+5	
Helsingfors	+7	
Utomlands i går		
Köpenhamn	+4	Paris +9
Oslo	+2	Wien +1
Bryssel	+7	Madrid 11
Berlin	+4	Rom 15
Moskva	-11	Aten 13
London	+6	Las Palmas 20
METEOROLOGISKA INSTITUTET		
Vädertjänsten Tel.060010600 3,95 /min +Isa		

Rotfruktscurry

500 g kålrot
300 g rotselleri
2 morötter
2 lökar
2 vitlöksklyftor
en halv chilifrukt
2 tsk curry
1 msk olja
0,5 tsk ingefära
2 dl vatten
2 dl lätt matlagingsgrädde
1,5 tsk salt
1 msk honung
färs koriander

Skär kålrot och selleri i sockerbitsstora bitar, skiva morötterna, skär löken i klyftor. Hacka vitlök och chili. Fräs lök, vitlök, chili och curry i oljan några minuter, lägg i rötterna, vatten och ingefära. Koka sakta under lock ca 15 minuter. Slå på grädden och låt sjuda ytterligare 5 minuter, tills rötterna är mjuka. Smaka av med salt, honung och koriander. Servera med kött, fisk eller kokt potatis.



TIPSA 0457-313-4444 **MESSA 0457-323-4444** **RING 018-23444**

JULUTSOPAR-DAX	
Gelégodis -50% sötaker	
Köpmansgatan 1 tfn 23 688 Öppet onsd-fred 10.00-17.00, lunchstängt 12.30-13.30, lörd 10-14. Välkommen in!	

MOTIONSANS STRANDNÄS HÖGSTADIESKOLA	
Vi startar upp en ny säsong på den av våra dansare mycket omtyckta motionsdansen.	
Välkomna till Strandnäs högstadieskola	
söndagen den 13 januari 2008 kl. 18.30-21.00	

REA START torsdag 10 januari	
Regina's	
TORGGATAN 12 TFN 17 111	

KAKEL & KLINKER Besök vår utställning!	
Simons bygg & trävaror Tel: 21 022 Fax: 23 733 Dalkarbyv.	

TRIMMA HJÄRNAN EYE Q EyeQ, en patenterad kirunalolja, har utvecklats för att bibehålla den rätta fetttsyrebalansen i hjärncellerna. De bästa resultaten fås med olja, i vilken EPA-, DHA- och GLA-fettsyrorna är i rätt proportion. Finns nu även som mjuka tuggkapslar med jordgubbssmak.	34,50 180 st, (norm. 44,50) erbjudandet gäller denna vecka
Life Hälsokost MAGAZIN tfn17 390	

Tuc salta kex sortimentkasse 6 olika smaker 5 99 pkt Gäller 10-12.1 MATHIS Punkten VÄSTERNÄS TFN 16 220 Öppet: vard. 9-18, lörd. 9-14 www.mathis.ax	
---	--

DATA GROUP IT-projekt / service	brother At your side.
DCPI 35CZW I	• Utskriftshastighet upp till 25 sid/min sv/v upp till 20 sid/min färg • Upp till 1200x6000 dpi upplösn vid utskrift • Upp till 100 ark papperskapacitet • PC-fri kopiering • Skanna till e-post, OCR, bild, fil eller USB-minne • Direktåtkomst av USB-minne eller PictBridge • Två års garanti
KOPIATOR, SKRIVARE, SKANNER 79€	MKAB.com Skarpansv. 26, tel 13 536, fax 16 566 Öppet: vardagar 8.30-17.00
datorer • nätverk • skrivare • kopiatorer • service • kassasystem • kontorsmöbler • kontorsmaterial	